

CA1
XC 3
- 1990
PSI

Correspondence
Publication

3 1761 11971777 5



A1
XC3
1990
P51

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, June 19, 1990
Monday, November 5, 1990

Chairman: Geoff Wilson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 19 juin 1990
Le lundi 5 novembre 1990

Président: Geoff Wilson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on

BILL C-72

An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof

Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le

PROJET DE LOI C-72

Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

Dorothy Dobbie,
Parliamentary Secretary to the
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

WITNESSES:

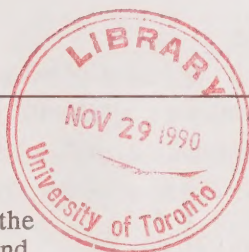
(See back cover)

COMPARAÎT:

Dorothy Dobbie,
Secrétaire parlementaire du
Ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-72

Chairman: Geoff Wilson

Members

Jack Anawak
Ethel Blondin
Dorothy Dobbie
Ken Hughes
Willie Littlechild
Howard McCurdy
Scott Thorkelson
Stan Wilbee—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Tuesday, June 19, 1990:

Don Boudria replaced Jack Anawak;
John Manley replaced Ethel Blondin;
Willie Littlechild replaced Edna Anderson;
Al Horning replaced Dorothy Dobbie.

On Tuesday, October 9, 1990:

Jack Anawak replaced Don Boudria;
Ethel Blondin replaced John Manley;
Dorothy Dobbie replaced Allan Koury.

On Monday, November 5, 1990:

Scott Thorkelson replaced Al Horning.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-72

Président: Geoff Wilson

Membres

Jack Anawak
Ethel Blondin
Dorothy Dobbie
Ken Hughes
Willie Littlechild
Howard McCurdy
Scott Thorkelson
Stan Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mardi 19 juin 1990:

Don Boudria remplace Jack Anawak;
John Manley remplace Ethel Blondin;
Willie Littlechild remplace Edna Anderson;
Al Horning remplace Dorothy Dobbie.

Le mardi 9 octobre 1990:

Jack Anawak remplace Don Boudria;
Ethel Blondin remplace John Manley;
Dorothy Dobbie remplace Allan Koury.

Le lundi 5 novembre 1990:

Scott Thorkelson remplace Al Horning.

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Friday, June 15, 1990:

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee of Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof;

Mr. Loiselle for Mr. Siddon, seconded by Mrs. Martin (Lincoln), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

And debate arising thereon;

Debate was resumed on the motion of Mr. Siddon, seconded by Mrs. Martin (Lincoln),—That Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 15 juin 1990:

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Loiselle, au nom de M. Siddon, appuyé par M^{me} Martin (Lincoln), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Il s'élève un débat.

Le débat reprend sur la motion de M. Siddon, appuyé par M^{me} Martin (Lincoln),—Que le projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Après plus ample débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 19, 1990

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof, met at 3:52 o'clock p.m. this day, in room 209 West Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Don Boudria, Al Horning, Ken Hughes, Allan Koury, Willie Littlechild, John Manley and Stan Wilbee.

Other Members present: Bob Horner and Ian Waddell.

In attendance: From the Office of the Law Clerk: Diane L. McMurray, Legislative Counsel. *From the Research Branch, Library of Parliament:* David Johansen, Researcher.

Bill Domm announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113.

The Order of Reference, dated Friday, June 15, 1990, being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

Mr. Manley moved,—That the Committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* as established by the Board of Internal Economy.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Boudria moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that three (3) members are present, including the Chairman or in his absence the person designated to be Chairman of the Committee and including at least one (1) member of the opposition.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Wilbee moved,—That during the questioning of witnesses, the first spokesperson of each party be allotted 10 minutes and thereafter 5 minutes for other members of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

At 3:57 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

MONDAY, NOVEMBER 5, 1990

(2)

The Legislative Committee on Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof, met at 3:43 o'clock p.m. this day, in room 308 West Block, the Chairman, Geoff Wilson, presiding.

Members of the Committee present: Jack Anawak, Ethel Blondin, Dorothy Dobbie, Ken Hughes, Howard McCurdy, Scott Thorkelson and Stan Wilbee.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 19 JUIN 1990

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence, tient aujourd'hui sa séance d'organisation à 15 h 52, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: Don Boudria, Al Horning, Ken Hughes, Allan Koury, Willie Littlechild, John Manley, Stan Wilbee.

Autres députés présents: Bob Horner et Ian Waddell.

Aussi présents: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Diane L. McMurray, conseillère législative. *De la Bibliothèque du Parlement:* David Johansen, attaché de recherche.

Bill Domm annonce qu'il a été nommé président du Comité en conformité de l'article 113 du Règlement.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi en date du vendredi 15 juin 1990, ainsi libellé:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

John Manley propose,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, suivant les directives du Bureau de régie interne.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Don Boudria propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres du Comité soient présents, dont le président ou, en son absence, la personne désignée pour le remplacer, ainsi qu'un membre de l'opposition.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Stan Wilbee propose,—Que lors de l'interrogation des témoins, dix minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite, à chaque autre intervenant.

La motion est mise aux voix et adoptée.

À 15 h 57, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 5 NOVEMBRE 1990

(2)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 15 h 43, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Wilson (*président*).

Membres du Comité présents: Jack Anawak, Ethel Blondin, Dorothy Dobbie, Ken Hughes, Howard McCurdy, Scott Thorkelson et Stan Wilbee.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: David Johansen, Research Officer.

Appearing: Dorothy Dobbie, Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Richard Van Loon, Senior Assistant Deputy Minister; Harald Finkler, Chief, Scientific Affairs Division, Northern Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, June 15, 1990, concerning Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 19, 1990 Issue No. 1*).

Dorothy Dobbie, Parliamentary Secretary made an opening statement and with the witnesses, answered questions.

Mr. Wilbee moved,—That on Thursday, November 8, 1990, the Committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-72, provided no witnesses have requested to appear.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was unanimously agreed to.

At 5:27 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: David Johansen, attaché de recherche.

Comparaît: Dorothy Dobbie, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: Richard Van Loon, sous-ministre adjoint principal; Harald Finkler, chef, Division des affaires scientifiques, Programme des affaires du Nord.

Conformément à son mandat du vendredi 15 juin 1990, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 19 juin 1990, fascicule n° 1*).

Dorothy Dobbie fait un exposé puis, avec les témoins, répond aux questions.

Stan Wilbee propose,—Que le jeudi 8 novembre 1990, le Comité procède à l'étude détaillée du projet de loi, s'il n'y a pas de témoins à entendre.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée à l'unanimité.

À 17 h 27, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, June 19, 1990

• 1554

The Chairman: I call the meeting to order.

The first item on the agenda would be establishing quorum. It will be the same as we have already discussed in the previous letter of appointment. I am in receipt of a letter, dated June 18:

Pursuant to Standing Order 113, this is to confirm your appointment as chairman.

An hon. member: Dispense.

The Chairman: This is going to be really quick. I hope the bill goes through this fast.

I would request the clerk to read the order of reference, as adopted by the House.

An hon. member: Dispense.

• 1555

The Chairman: The printing motion, as customary, is 750 copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

Mr. Manley (Ottawa South): I so move.

Motion agreed to

The Chairman: As far as receiving and printing evidence, can we operate on the normal quorum, that provided three members are present, including the chairman, we can hear evidence?

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): With a member from the opposition present, so moved.

Motion agreed to

The Chairman: For the questioning of witnesses, the motion is that it would be 10 minutes for the first round and 5 minutes for the second round for each of the respective political parties.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Does anyone have any comments to make?
I declare the meeting adjourned.

Monday, November 5, 1990

• 1542

The Chairman: Order, please.

I would like to begin by saying that I have in my possession a letter from the Speaker. Members here may recall an organization meeting of this legislative committee back in June, at which time Mr. Domm was the chairman. I understand Mr. Domm has resigned, and the Speaker has appointed your humble servant. The letter reads in part:

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 19 juin 1990

Le président: La séance est ouverte.

Le premier point à l'ordre du jour est d'établir le quorum. Le quorum sera comme il est déjà prévu dans la lettre de nomination. Cette lettre, qui est datée du 18 juin, se lit comme suit:

En vertu de l'article 113 du Règlement, je confirme votre nomination comme président.

Une voix: Que l'on se passe de la lecture de cette lettre.

Le président: Je vois que cette réunion se terminera très rapidement. J'espère qu'il en sera de même avec l'adoption du projet de loi.

Je demande au greffier de lire l'ordre de renvoi adopté par la Chambre.

Une voix: Que l'on s'en passe.

Le président: Comme d'habitude, il y a une motion voulant que le comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, ainsi que l'a établi le Bureau de la régie interne.

M. Manley (Ottawa—Sud): J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

Le président: En ce qui concerne l'audition et l'impression des témoignages, sommes-nous d'accord pour entendre des témoignages pourvu que trois membres du comité, y compris le président, soient présents?

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): A condition qu'il y ait un membre représentant l'opposition. Je le propose.

La motion est adoptée

Le président: Il est également proposé que lors de l'interrogation des témoins, 10 minutes soient accordées au premier tour et cinq minutes au deuxième tour pour chaque parti politique.

Des voix: D'accord.

Le président: Quelqu'un a-t-il des remarques à faire?

La séance est levée.

Le lundi 5 novembre 1990

Le président: La séance est ouverte.

Les membres du comité se souviennent de notre réunion d'organisation tenue en juin et présidée par M. Domm. Je crois comprendre que M. Domm a donné sa démission et je vous signale que le président de la Chambre a nommé votre humble serviteur à la présidence de notre comité législatif. J'ai reçu à cet effet une lettre du Président de la Chambre qui, entre autres, m'informe que:

[Texte]

Pursuant to Standing Order 113, this is to confirm your appointment as chairman of the legislative committee on Bill C-72 in replacement of Mr. Bill Domm.

The order of reference, of course, is to study Bill C-72.

I want to introduce Dorothy Dobbie, the Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Also with us today is Mr. Rick Van Loon, Assistant Deputy Minister; and Mr. Harold Finkler, Chief, Circumpolar Scientific Affairs. Welcome to the committee. Mrs. Dobbie, do you have an opening statement you would like to make?

Mrs. Dorothy Dobbie (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development): Yes, I do, Mr. Chairman.

Mr. Chairman and hon. members of the legislative committee, a little less than a year ago, in fact on November 24, 1989, the Prime Minister announced that a Canadian polar commission would be established. This announcement was made in recognition of the need in Canada for a more focused and integrated approach in maintaining and improving polar knowledge. The Prime Minister has continuously acted on his commitment to enhance Canada's role in the international forum. The establishment of the Canadian Polar Commission is a culmination of this leadership in enhancing Canada's role in circumpolar and scientific affairs.

Tremendous progress has been made on the international front in polar science since the second reading of Bill C-72. For example, the founding meeting of the International Arctic Science Committee was held in Resolute Bay August 29 to 31. The committee is responsible for co-ordinating international scientific activities in the Arctic. Eight Arctic nations signed the founding articles. Also present were representatives from Germany, France, Great Britain, and Japan—non-Arctic countries with an active scientific interest in the Arctic. The founding members of this committee were all from non-governmental scientific institutions, except for the Canadian representatives. It is expected that once the Canadian Polar Commission is established, it would become the regular Canadian participant on that committee.

• 1545

As is the case with the development of Arctic science, economic and political development in the north is not a random process without rhyme or reason. Development has been carefully orchestrated by this government's commitment to a solid policy and program framework in the north. Approval of the northern political and economic framework in 1987 effectively demonstrated this commitment.

[Traduction]

Conformément à l'article 113 du Règlement, la présente confirme votre nomination au poste de président du comité législatif sur le projet de loi C-72 en remplacement de M. Bill Domm.

L'ordre de renvoi, naturellement, nous demande d'étudier le projet de loi C-72.

Permettez-moi de vous présenter M^{me} Dorothy Dobbie, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Elle est accompagnée de M. Rick Van Loon, sous-ministre adjoint, et de M. Harold Finkler, directeur, Direction des affaires circumpolaires et scientifiques. Soyez les bienvenus. Madame Dobbie, avez-vous une déclaration préliminaire?

Mme Dorothy Dobbie (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Oui, monsieur le président.

Monsieur le président, membres du comité législatif, il y a un peu moins d'un an, c'était en fait le 24 novembre 1989, le premier ministre annonçait l'établissement d'une Commission canadienne des affaires polaires. Cette annonce a été faite pour répondre à la nécessité pour le Canada d'adopter une approche mieux orientée et mieux intégrée pour assurer le maintien et l'amélioration des connaissances polaires. Le premier ministre n'a cessé de travailler à respecter son engagement d'accroître le rôle du Canada au niveau international. La création de la commission représente le sommet de ce leadership du Canada en accroissant son rôle dans les affaires circumpolaires et scientifiques.

Des progrès énormes ont été réalisés au niveau international dans le domaine de la science polaire depuis la deuxième lecture du projet de loi C-72. La réunion de fondation du Comité international de la science arctique, qui a eu lieu à Resolute Bay, du 29 au 31 août, en fait foi. Ce comité est chargé de coordonner les activités scientifiques internationales dans l'Arctique. Huit nations arctiques ont signé les articles de fondation. Étaient aussi présents à la réunion des représentants de l'Allemagne, de la France, de la Grande-Bretagne et du Japon—des pays non arctiques ayant un intérêt scientifique dans l'Arctique. Les membres fondateurs faisaient tous partie d'établissements scientifiques non gouvernementaux, à l'exception du Canada. Une fois que la Commission canadienne des affaires polaires sera établie, elle deviendra le représentant régulier du Canada pour les travaux du Comité.

Comme c'est le cas pour le développement de la science arctique, le développement économique et politique dans le Nord ne peut être laissé au hasard. Les activités de développement ont été en effet soigneusement orchestrées, conformément à l'engagement pris par notre gouvernement de mettre en place un cadre solide pour la mise en oeuvre des politiques et des programmes touchant le Nord. L'approbation en 1987 du cadre politique et économique pour le Nord a démontré cet engagement.

[Text]

This northern framework points the way to the development of the north in a sound and sustainable manner. Such development will, I believe, be further enhanced through increased knowledge that will be provided by the Canadian Polar Commission.

Two extensive studies commissioned by the Department of Indian Affairs and Northern Development, *Canada and Polar Science* in 1985 and *The Shield of Achilles* in 1987, both recommended the creation of a commission. But the need for this commission does not simply respond to DIAND's point of view. Over the years there has been widespread support for a polar commission that includes territorial governments, aboriginal groups, private enterprise, research institutes, and universities.

The creation of this commission is an initiative that fulfils an important role in Canada and ultimately among circumpolar nations. The polar commission will promote and disseminate knowledge in and about the polar regions, not only in this country but wherever northern issues are a concern.

The thrust of this commission's activities is to monitor research and information about polar regions in a national and international capacity. The commission will also foster and promote the development of such knowledge through co-operation with private and public, national and international organizations, institutions and associations. To this end, it is imperative that professionals and practitioners be kept informed about the extent and nature of polar science by way of a sophisticated national and international information network.

The Canadian Polar Commission will lead to the development of a comprehensive Canadian polar information system. This system will assist the commission in the furtherance of its purpose. This system will be built upon and linked to currently existing government, academic, and industrial scientific data, information and biographic systems in Canada, and it will be compatible with international polar-related information systems.

Moreover, increased access to polar knowledge will, in accordant with Canada's foreign policy, enhance Canada's international profile as a circumpolar nation by fostering international co-operation and by increasing international attention to Canada's polar regions by addressing such issues as resource development, legal or jurisdictional questions, security concerns, and global environment problems, including the greenhouse effect, the ozone layer, and water and airborne contaminants.

[Translation]

Ce cadre pour le Nord ouvre la voie de façon positive et durable au développement de cette région du pays. Or, ce développement sera facilité, je crois, par les connaissances accrues qui pourront être obtenues par le truchement de la Commission canadienne des affaires polaires.

Dans deux études approfondies demandées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien—*Le Canada et la science polaire*, publiée en 1985 et *Le Bouclier d'Achille*, publiée en 1987—on recommandait la création d'une commission. Toutefois, l'idée de cette commission ne vient pas seulement du MAINC. Au fil des années, un grand nombre de personnes ont appuyé l'idée de la création d'une commission des affaires polaires, à laquelle siègeraient des représentants des gouvernements territoriaux, des groupes autochtones, de l'entreprises privées, des instituts de recherche et des universités.

Cette commission jouera un rôle important au Canada et, aussi par la suite, au sein des nations circumpolaires. La Commission des affaires polaires permettra de promouvoir et diffuser des connaissances sur les régions polaires, non seulement dans notre pays mais partout où on s'intéresse aux questions touchant le Nord.

Cette commission a pour objectif de suivre l'évolution de la recherche et de l'information concernant les régions polaires, dans une optique nationale et internationale. Elle servira aussi à favoriser et promouvoir le développement de ces connaissances par une collaboration avec les organismes, les associations et les établissements privés et publics, au niveaux national et international. À cette fin, il est essentiel de tenir les professionnels et les personnes travaillant dans le domaine au courant de l'étendue et de la nature de la science polaire au moyen d'un réseau perfectionné d'information national et international.

La Commission canadienne des affaires polaires permettra l'élaboration d'un système canadien complet d'information sur les affaires polaires. Celui-ci l'aidera dans la mise en oeuvre de son objectif. Ce système sera fondé sur des données, des informations et des systèmes scientifiques existants aux niveaux gouvernemental, universitaire et industriel, et relié à ceux-ci; il sera en outre compatible avec les systèmes d'information internationaux traitant des affaires polaires.

De plus, le fait de disposer d'un meilleur accès aux connaissances polaires, contribuera à accroître le profil international du Canada comme nation circumpolaire, en favorisant la collaboration internationale et en attirant davantage l'attention internationale sur les régions polaires canadiennes, comme le prône la politique étrangère du pays. On sera ainsi mieux en mesure de s'occuper des questions de mise en valeur des ressources, des questions juridiques ou de compétence, des problèmes de sécurité et des questions globales touchant l'environnement, comme l'effet de serre, la couche d'ozone et les contaminants transportés par l'eau et par l'air.

[Texte]

The commission will also provide support for the publication of studies on polar subjects, as well as recognize achievements and contributions in polar matters. It will initiate, sponsor, and support conferences, seminars, and meetings. In this way it gives prominence to scientific research and its applications for Canada's polar regions.

During these times of fiscal responsibility, funding for scientific research obviously cannot be lavish. But the commission will bring a greater focus and efficiency to the diverse and dispersed Canadian polar research community and will link research efforts more effectively.

This fiscal year the Canadian Polar Commission will receive core government funding of approximately \$1 million. But it will be encouraged to seek non-government support for its endeavour through cost-recovery initiatives such as inter-library subject searches, provision of specific information, or by entering into contractual agreements to study particular polar problems and/or issues. The commission may also receive additional funding through donations and bequests.

The activities of this commission will be managed by a board of directors consisting of up to 12 members, including a chairperson and two vice-chairpersons. They will be appointed by the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development and will serve term appointments of three years. Persons appointed to the board of directors must have knowledge that will assist the commission in the furtherance of its purpose, and membership will include northerners and will reflect the ethic, linguistic, and regional diversities of Canada's polar regions.

• 1550

The commission's principal office will be in the National Capital Region. This will ensure that the commission promotes polar knowledge within federal ministries, national granting councils, and other national bodies. Regional offices are also needed to enable the commission to maintain close contact with a full spectrum of interests represented in the north. As such, regional offices will be established in other locations with at least one such office north of 60.

Furthermore, the commission's presence in the north will be appropriately visible and significant, with at least half of its meetings being held in the north. This will, I believe, challenge the commission to decide priority areas of focus that will help to establish its national and international credentials.

The Minister of Indian Affairs and Northern Development will ensure that this presence in the north is an effective presence, a presence that seeks input from northerners, particularly those appointed to the commission and those interested in its activities. A report on the commission's activities will be tabled in the House of Commons each year.

[Traduction]

La commission apportera également son appui pour la publication d'études sur les questions polaires et aidera à la reconnaissance des réalisations et des contributions dans le domaine polaire. Elle organisera, parrainera et financera des conférences, des séminaires et des réunions. De cette façon, elle attirera l'attention sur la recherche scientifique et ses applications pour les régions polaires canadiennes.

En cette période de restrictions financières, les fonds alloués à la recherche scientifique ne peuvent évidemment être abondants. La commission mettra donc davantage l'accent sur la communauté canadienne des chercheurs polaires, qui est diversifiée et dont les membres sont disséminés un peu partout; elle travaillera à accroître leur efficacité et à assurer entre eux une meilleure liaison.

Pour le présent exercice, la Commission canadienne des affaires polaires bénéficiera d'un financement de base du gouvernement d'environ un million de dollars. On l'encouragera toutefois à obtenir une aide non gouvernementale pour ses activités au moyen d'initiatives de recouvrement de coûts, comme des services de recherche interbibliothèques sur des sujets donnés, la prestation d'informations particulières ou la passation d'ententes contractuelles pour l'étude de questions ou de problèmes polaires spécifiques. La commission pourra aussi obtenir des fonds supplémentaires au moyen de dons et de demandes, le cas échéant.

Les activités de cette commission seront gérées par un conseil de direction qui pourra comprendre jusqu'à 12 membres, dont un président et deux vice-présidents. Les membres seront nommés pour trois ans par le gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Les personnes nommées au conseil de direction devront posséder des connaissances susceptibles d'aider la commission à réaliser son objectif. On trouvera au nombre de ses membres des habitants du Nord, et sa composition devra refléter les diversités ethniques, linguistiques et régionales des régions polaires canadiennes.

Le bureau principal de la commission sera située dans la région de la capitale nationale. Elle sera ainsi mieux placée pour promouvoir les connaissances polaires au sein des ministères fédéraux, des conseils nationaux chargés d'octroyer les subventions et les autres organismes nationaux. Elle devra aussi posséder des bureaux régionaux pour pouvoir se tenir en contact étroit et constant avec toutes les personnes ayant des intérêts dans le Nord. À cette fin, on établira des bureaux dans d'autres endroits, et au moins l'un d'entre eux sera situé au nord du 60^e parallèle.

En outre, la commission s'assurera une visibilité et une présence importantes dans le Nord car elle y tiendra au moins la moitié de ses réunions. Cette approche, je pense, lui facilitera la tâche pour décider des secteurs prioritaires et l'aidera à établir sa crédibilité aux niveaux national et international.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien veillera à ce que la commission assure dans le Nord une présence efficace, axée sur le point de vue des habitants du Nord, en particulier ceux qui y sont représentés et ceux qui s'intéressent à ses activités. Un rapport sur ces activités sera déposé chaque année à la Chambre des communes.

[Text]

The establishment of the Polar Commission is a great step towards enhancing Canada's future as a leader among the circumpolar community of nations, and will reinforce the commitment made by the Prime Minister in Leningrad last November. This commission is a response to a number of issues and priorities, and therefore I ask for the co-operation of all the members in ensuring quick passage of this bill. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Dobbie. I believe the procedure that was agreed upon back in June was 10 minutes for each lead questioner and five minutes thereafter. With that in mind, I will first go to Mr. Anawak.

Mr. Anawak (Nunatsiak): I think this proposed Polar Commission is very important for the north. As much as there is a need to be in constant contact with the people from Ottawa, with the Government of Canada, we all realize that today is the age of instant communications. Therefore I wonder why there is a need for the principal office to be in Ottawa. Why not somewhere in the north since the reason for the creation of this commission is in the north?

Mrs. Dobbie: Mr. Chairman, I think Mr. Anawak certainly has a point. The reason that an office in Ottawa or the National Capital Region has been delineated is that the business of the commission will mean that there needs to be commerce between people who generally reside in Ottawa and offices of the commission itself, the staff, and I suppose internationally as well because obviously we are going to have a role to play in international affairs.

Beyond that, I think there certainly is a commitment to having a very strong presence north of 60 so that people who are engaged in the day-to-day activities of understanding and developing and the co-ordinating of polar knowledge will be in close touch with the practical realities. I do not think there is any attempt to de-emphasize the very important role that a northern office would play.

Mr. Anawak: Quite rightly so, and it is very important to have an office north of 60, but I notice in your presentation you say at least one office north of 60. Out of how many regional offices are we looking at having one office, Mr. Chairman, when there are two territories, and possibly three if things go according to plan in the next number of years? There are at least two, if not more, distinct groups in the north. I think it is very important to know how many regional offices there will be.

Mrs. Dobbie: I think the plan is to have two offices, one north of 60 and one in the nation's capital. In one of the reports, as I recall, there was a reference to a second regional office, which would make three. But the intent right now is

[Translation]

L'établissement de la Commission canadienne des affaires polaires marque un pas important dans l'amélioration du rôle futur de leadership du Canada au sein de la communauté des nations circumpolaires, et cette mesure vient confirmer l'engagement pris par le premier ministre à Léningrade en novembre dernier. La création de la commission a pour but de nous permettre de faire face à un certain nombre de problèmes et de priorités. Je demande donc la collaboration de tous les députés afin que nous puissions assurer l'adoption rapide de ce projet de loi. Merci.

Le président: Merci beaucoup, madame Dobbie. Je crois qu'en juin, nous étions tombés d'accord pour accorder 10 minutes à chaque porte-parole pour le premier tour de questions, et cinq minutes à chaque intervenant lors du deuxième. Compte tenu de cela, je vous donne la parole, monsieur Anawak.

M. Anawak (Nunatsiak): À mon avis, cette Commission des affaires polaires est très importante pour le Nord. Je reconnais qu'il est nécessaire d'être constamment en rapport avec les responsables à Ottawa, avec le gouvernement du Canada, mais il ne faut pas oublier que nous sommes à l'âge des communications instantanées. Par conséquent, je me demande pourquoi il est nécessaire d'avoir le siège de la commission à Ottawa. Pourquoi le siège ne serait-il pas situé quelque part dans le Nord étant donné que c'est le Nord qui est la raison d'être de la commission.

Mme Dobbie: Monsieur le président, la remarque de M. Anawak est certainement pertinente. La raison pour laquelle il a été décidé que le siège de la commission serait à Ottawa ou dans la région de la capitale nationale, c'est que ses activités impliquent des rapports fréquents entre des personnes qui généralement résident à Ottawa et les bureaux de la commission, son personnel. Je pense que cela présente également un avantage sur le plan international où la commission aura certainement un rôle à jouer.

Indépendamment de cela, on s'est certainement engagé à établir une présence importante au nord du 60° parallèle pour que ceux qui s'efforcent quotidiennement de comprendre, de développer et de coordonner les connaissances polaires soient en contact étroit avec les réalités de la région. À mon avis, on ne cherche pas à affaiblir le rôle qu'un bureau du Nord sera appelé à jouer. Ce rôle sera au contraire très important.

M. Anawak: Certainement, et il est très important d'ouvrir un bureau au nord du 60° parallèle. Mais j'ai noté dans votre exposé que vous avez mentionné qu'un bureau régional au moins doit être dans le Nord. Un bureau au nord du 60° parallèle, monsieur le président, mais sur un total de combien de bureaux régionaux? Nous avons deux territoires, et il y en aura peut-être trois si tout marche comme prévu. Il y a au moins deux groupes différents dans le Nord. Selon moi, il est très important de savoir combien de bureaux régionaux il y aura.

Mme Dobbie: Je pense qu'on veut avoir deux bureaux, un au nord du 60° parallèle et l'autre dans la capitale nationale. Si je me rappelle bien, il était question d'un deuxième bureau régional dans l'un des rapports, ce qui veut

[Texte]

for two, one north of 60, where people would be in touch with the everyday, practical realities of the polar circumstance, and another office here in Ottawa, where they can be in touch with the everyday, practical realities of international communication and commerce.

There is no big hang-up here, Jack, on this question. I think what we want to do is establish a office where it is going to be the most responsive to the needs of the circumpolar community, and that probably requires that there be a presence in Ottawa as well as a presence north of 60. I do not think anybody is trying to de-emphasize the importance of the office north of 60.

Mr. Anawak: You just said there is no big hang-up. Why not have a principal office in the north if there is no big hang-up? We have fax machines, we have instant communications.

Mrs. Dobbie: That is a fair comment and I think we would be glad to take that under consideration. I do not think there is any strong reason for insisting that one office be the principal office and that it be in any particular spot. That is why it says north of 60. However, I think it is important that there be a presence for the commission here in Ottawa. I think you would agree with that, would you not?

Mr. Anawak: Granted, if—

Mrs. Dobbie: I think it is also important that there be a presence for the commission in the polar regions or in the north, if not necessarily right in the polar regions. I think we have general agreement on that. I do not know if there is anything you want to comment on.

Mr. Anawak: Did you say something about the commissioners residing in Ottawa, or was it only the staff?

Mrs. Dobbie: Not all the spots on the commission are full-time, so I presume the commissioners would reside in a variety of areas. They would come together for meetings four times a year. Two of those meetings would be held in the north and two would be held elsewhere.

Mr. Anawak: In the legislation "polar" is defined as "north of the southern limits of the discontinuous permafrost zone". What areas will be covered by the Polar Commission? Does that include northern Quebec or Labrador?

Mrs. Dobbie: I think Harold could give you a clear answer on that.

Mr. H. Finkler (Chief, Scientific Affairs Division, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): The Polar Commission will cover the Northwest Territories, Yukon, and the waters adjacent. The discontinuous permafrost goes diagonally to the southern limit of the tree line. It covers a significant portion of the Canadian Shield and parts of the northern provinces. I wish I had a map here—

Mr. Anawak: I know what the north looks like.

Mr. Finkler: I am talking about the line that discontinues, and it does encompass a significant proportion of the northern parts of Alberta, Manitoba, Ontario, Quebec and part of Labrador.

[Traduction]

dire qu'il y en aurait trois. Pour l'instant, cependant, nous comptons établir deux bureaux, un au nord du 60^e parallèle, où le personnel serait en contact avec les réalités quotidiennes de la vie polaire, et un autre ici même à Ottawa, où le personnel serait en contact avec les réalités quotidiennes des communications et du commerce au niveau international.

Il n'y a pas vraiment de problèmes importants à ce point de vue, Jack. Ce que nous voulons faire, je pense, c'est établir un bureau qui puisse répondre le mieux possible aux besoins de la communauté circumpolaire et cela veut probablement dire qu'il faut des gens à Ottawa aussi bien qu'au nord du 60^e parallèle. Je ne pense pas que quiconque essaie de minimiser l'importance du bureau qui sera situé au nord du 60^e parallèle.

M. Anawak: Vous venez de dire qu'il n'y avait pas de grands problèmes. Pourquoi dans ce cas ne pas avoir un bureau principal dans le Nord? Nous avons aussi des télécopieurs et les communications sont instantanées.

Mme Dobbie: Vous avez raison et nous examinerons volontiers cette possibilité. Je ne pense pas qu'il y ait de raisons importantes qui nous poussent à insister pour qu'un bureau soit le bureau principal et qu'il soit situé à un endroit particulier. C'est pour cela qu'on dit au nord du 60^e parallèle. Je pense cependant qu'il importe d'assurer la présence de la commission ici même à Ottawa. Vous êtes d'accord là-dessus, n'est-ce pas?

M. Anawak: D'accord, si...

Mme Dobbie: Je pense qu'il importe aussi d'assurer la présence de la commission, sinon dans les régions polaires mêmes, du moins dans le Nord. Je pense que tout le monde est d'accord là-dessus. Avez-vous autre chose à ajouter?

M. Anawak: Avez-vous dit que les commissaires habiteraient à Ottawa ou s'agissait-il simplement du personnel?

Mme Dobbie: Tous les postes de la commission ne seront pas à plein temps, et j'imagine donc que les commissaires habiteront à divers endroits et ils se réuniront quatre fois par année. Deux de ces réunions auront lieu dans le Nord et deux ailleurs.

M. Anawak: Dans le projet de loi, on définit «régions polaires» comme étant «les régions situées au nord de la limite inférieure de la zone du pergélisol discontinu». De quelles régions la Commission des affaires polaires s'occupera-t-elle? Est-ce que cela comprend le nord du Québec et le Labrador?

Mme Dobbie: Je pense que Harold pourra mieux répondre à cette question que moi.

M. H. Finkler (chef, Division des affaires scientifiques, Programme des Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): La Commission des affaires polaires s'occupera des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et des eaux contiguës. La zone du pergélisol discontinu descend en diagonale jusqu'à la limite sud de la ligne des arbres. Elle englobe une partie importante du Bouclier canadien et une partie des provinces du Nord. Je voudrais bien avoir une carte...

M. Anawak: Je sais à quoi ressemble le Nord.

M. Finkler: Je veux parler de la ligne discontinue. Cette zone englobe une partie considérable des régions du nord de l'Alberta, du Manitoba, de l'Ontario et du Québec, de même qu'une partie du Labrador.

[Text]

[Translation]

• 1600

Mr. Anawak: In November 1989 the Prime Minister stated that this commission would have an arm's length relationship with the government, yet the bill states that this commission would be an agent of Her Majesty. So where is the dividing line, and exactly what does "arm's length" mean in this case? Also, just what does it cover in terms of its mandate?

Mrs. Dobbie: It means that the commission will report to Parliament every year on its activities, and the funding comes from government so there is a relationship there. But it is an arm's relationship. The commissioners will be independent; nobody will be giving them instruction or specific direction outside the mandate covered in the bill. The mandate covered in the bill is very clear, but basically what we are talking about is an agency that would co-ordinate the activities of a whole number of agencies in the north.

Mr. Anawak: One of the ongoing debates we have today in terms of northerners and whatever the case may be, biologists or other experts of any type, is that there is a tendency for so-called experts not to pay very much attention to the knowledge of the northerners. In a lot of cases that is how it is defined, as knowledge rather than as scientific knowledge. It is not applied as scientific knowledge, and it is very important that the knowledge of the northerners, whether it be the Inuit, the Dene, or other northerners, be given recognition in the same way as the scientific knowledge is.

Mrs. Dobbie: Right. Well, that is precisely why we have used the term "knowledge". I think there is a strong understanding—and you put it so well in your speech to the House when the bill was introduced—in your story about the caribou and the experts from the south who came up and made predictions that were obviously not based in knowledge. They were based in something that had to do with a lot of paper-pushing somewhere in Ottawa.

I think there is a stronger understanding of the need to pay attention to the people who have dealt with these practical issues for the past thousands of years and to accept that this knowledge is extremely valid and that this is part of the whole dynamic behind this very special commission.

Mr. McCurdy (Windsor—St-Claire): I just want to say to my colleague that traditional observations taken over centuries are probably as valid as formal scientific archaeology you can have. The real problem is the brevity of modern study versus the long-standing nature of those previous studies that have not been given recognition.

I would like, too, to add my voice of concern about the location of the commission in Ottawa at a time when almost every part of the country is pleading for and getting some recognition of the appropriateness of some dispersion of government functions. It seems to me to be a bit bizarre that the location of the commission should be centred in Ottawa, and I would urge you in the strongest terms to suggest to your colleagues that this element of the commission be reconsidered, as I think I heard you say you would do.

I want to read you something from *The Shield of Achilles*, by Symons and Burnett, with respect to the formation of this commission:

M. Anawak: En novembre 1989, le premier ministre a déclaré que la commission serait indépendante du gouvernement, mais le projet de loi stipule qu'elle sera un mandataire de Sa Majesté. Où est la distinction et qu'est-ce que l'on entend par «indépendante» dans ce cas-ci? Enfin, qu'est-ce que cela signifie pour le mandat de la commission?

Mme Dobbie: Cela veut dire que la commission rendra compte de son activité au Parlement chaque année et qu'elle sera financée par le gouvernement. Il y a donc un rapport, mais c'est un rapport sans lien de dépendance. Les commissaires seront indépendants; personne ne leur donnera de directives, et ils n'auront à appliquer que celles que contient le mandat figurant dans le projet de loi. Ce mandat est très clair. Il s'agit essentiellement d'un organisme qui coordonnera les activités de toutes sortes d'autres organismes dans le Nord.

M. Anawak: L'une des difficultés que nous avons maintenant dans le Nord et ailleurs, c'est que les biologistes ou autres experts en tous genres ne font pas grand cas des connaissances des habitants du Nord. Bien souvent, on parle de connaissances plutôt que de connaissances scientifiques. On n'accorde pas à ces connaissances la même valeur qu'aux connaissances scientifiques, mais il est essentiel de reconnaître que les connaissances des habitants du Nord, qu'ils soient Inuit, Dénés ou autres, sont aussi importantes que les connaissances scientifiques.

Mme Dobbie: C'est exact. C'est justement pour cela que nous avons employé le mot «connaissances». Je pense que vous l'avez bien reflété dans votre discours à la Chambre au moment de la présentation du projet de loi, quand vous avez parlé du caribou et des experts venus du Sud qui avaient fait des prédictions qui n'étaient de toute évidence pas fondées sur leurs connaissances. Ils s'étaient fondés sur quelque chose qui venait plutôt de bureaucrates d'Ottawa.

Je pense donc que nous reconnaissons qu'il faut tenir compte des gens qui vivent avec ces réalités depuis des milliers d'années et qu'il faut accepter que ces connaissances ont une très grande valeur. C'est l'un des fondements de cette commission très spéciale.

M. McCurdy (Windsor—Sainte-Claire): Je voudrais simplement signaler que ce qu'on a pu observer au cours des siècles a probablement autant de valeur que l'archéologie scientifique officielle. Cela provient en réalité du fait que les études modernes sont brèves et que ces autres genres d'études dont on n'a pas reconnu l'importance jusqu'ici ont duré pendant des siècles.

Je voudrais exprimer moi aussi mes préoccupations au sujet du fait que la commission aura son bureau principal à Ottawa à une époque où, dans presque toutes les régions du pays, on réclame la décentralisation de la fonction gouvernementale. Cela me semble quelque peu étrange que la commission ait son siège central à Ottawa, et je vous exhorte à demander à vos collègues de revenir sur cette décision. Je pense vous avoir entendu dire que vous le feriez.

Je voudrais vous lire un passage du rapport intitulé *Le Bouclier d'Achille*, de Symons et Burnett, au sujet de la création de cette commission:

[Texte]

The study recommends in the strongest terms that the Canadian Polar Research Commission must be concerned with the full range of knowledge in and about the polar regions and not be limited to the contemporary, restrictive meaning of the word "science", nor even to formally defined notions of research as might be expressed within universities or industrial research and development ventures. Heritage and cultural issues, the indigenous knowledge of northern aboriginal people, large-and small-scale technologies, and the whole range of the humanities and the social sciences form important components of polar knowledge.

• 1605

On page 5 of your presentation, and not negated by anything I see in the bill, we have the following:

...increased access to polar knowledge will, in accordance with Canada's foreign policy, enhance Canada's international profile as a circumpolar nation by fostering international co-operation and by increasing international attention to Canada's polar regions by addressing such issues as resource development, legal or jurisdictional questions, security concerns, and global environmental problems including the greenhouse effect, the ozone layer and water and airborne contaminants.

In other areas we see reference to giving prominence to scientific research and its application to Canada's polar regions. It would seem that the scope of the commission is far narrower than was originally conceived by Symons et al.

Mrs. Dobbie: I do not think I would agree with that. I think if you look at the bill, you will discover that the scope of the commission is very wide indeed. Remember, the key issue here is the co-ordination of a lot of activity. I think something like 30 universities are studying polar issues, and 30 federal government agencies have initiatives, all doing the same thing. The role of the commission is to bring this vast reservoir of knowledge together and try to put it into some sort of information-gathering system that would make it somewhat more useful than it is right now, because it is very fragmented.

If we look at the bill, we discover that indeed the commission has a very broad mandate. I will just read the highlights under clause 4:

- (a) monitoring the state of knowledge, in Canada and elsewhere, in respect of the polar regions and reporting regularly and publicly
- (b) promoting the development of knowledge
- (c) encouraging Canadian organizations, institutions and associations to support the development and dissemination of knowledge in respect of the polar regions;
- (d) advising the Minister, when requested,
- (e) providing information about research in respect of the polar regions

[Traduction]

L'étude recommande instamment que la Commission canadienne de recherche polaire tienne compte de toute la gamme des connaissances reliées aux régions polaires et ne soit pas limitée par la définition contemporaine et restrictive du mot «science», ni même par la notion de recherche telle que l'entendent les universités ou les entreprises et de développement. Les questions relatives à la culture et au patrimoine, les connaissances des peuples autochtones du Nord, les technologies à grande et à petite échelle et toute la gamme des sciences humaines et sociales sont des éléments importants des connaissances polaires.

À la page 6 de votre allocution—et rien dans le projet de loi ne vient le nier—vous dites:

...le fait de disposer d'un meilleur accès aux connaissances polaires contribuera à accroître le profil international du Canada comme nation circumpolaire, en favorisant la collaboration internationale et en attirant davantage l'attention internationale sur les régions polaires canadiennes, comme le prône la politique étrangère du pays. On sera ainsi mieux en mesure de s'occuper des questions de mise en valeur des ressources, des questions juridiques ou de compétence, des problèmes de sécurité et des questions globales touchant l'environnement, comme l'effet de serre, la couche d'ozone et les contaminants transportés par l'eau et par l'air.

Un peu plus loin, vous dites que la commission attirera l'attention sur la recherche scientifique et ses applications pour les régions polaires canadiennes. Il semble que le champ d'action de la commission sera beaucoup plus limité que l'avait prévu initialement Symons et al.

Mme Dobbie: Je ne suis pas d'accord avec vous là-dessus. Si vous lisez le projet de loi, vous constaterez que le champ d'action de la commission est assez étendu. Souvenez-vous que l'élément-clé est la coordination de nombreuses activités. Il y a quelque 30 universités qui étudient les questions polaires et 30 organismes du gouvernement fédéral qui ont des initiatives dans ce domaine et qui font la même chose. Le rôle de la commission consiste à réunir toutes ces connaissances en un vaste réservoir d'informations de façon à ce que ces connaissances soient plus utiles qu'elles ne le sont à l'heure actuelle, puisqu'elles sont très fragmentées.

Si nous lisons le projet de loi, nous constatons qu'effectivement la commission a un mandat très large. J'aimerais vous lire les grandes lignes de l'article 4:

- a) suivi de leur évolution, tant au Canada qu'à l'étranger, et publication des faits ou éléments nouveaux;
- b) promotion de leur développement au Canada. . .
- c) encouragement des organisations, institutions et associations canadiennes à développer et diffuser ces connaissances;
- d) assistance du ministre, à sa demande, par des conseils. . .
- e) information du public. . . en matière de recherche sur ces régions;

[Text]

(f) enhancing Canada's international profile

(g) undertaking any other activities in the furtherance of its purpose.

I think that is a pretty broad mandate, Mr. McCurdy, and I do not think there is any attempt to reduce the mandate as it was originally intended by the reports of 1985 and 1987.

Mr. McCurdy: With all due respect, the reference in the Symons report is clear and specific. I do not know about your intellectual habit, but when I consider something called a region, I think geographically. I do not get the notion of a clear and specific reference to people, particularly when you look at paragraph 4.(b), where it says "in the determination of scientific and other priorities". Given your explanation of what you deem are purposes of the commission as applicable to all of those things cited in the Symons report, do I take it the government would not have apoplexy if we suggested some amendments to clearly indicate that cultural and social issues are as much a part of the terms of reference at the commission as any other?

Mrs. Dobbie: Is your question whether we would accept an amendment of that sort?

Mr. McCurdy: Yes. To be specific, it is to make it clear that what we are talking about here is not simply the real sciences—the natural sciences—but the humanities and social sciences within the purview of the commission's concerns.

Mrs. Dobbie: I think that is implied in the bill the way it is written now. As I said, the bill has very broad terms of reference.

Mr. McCurdy: That is my question.

Mrs. Dobbie: You can pin down all sorts of things that are not going to help. In fact, by getting into specifics and saying we will study whether or not there were ants four million years ago. . . Every time we try to pin down some specific function in terms of co-ordinating the knowledge, I think we exclude things.

• 1610

So I think the bill now covers in very broad terms all those things you have suggested, and I refer you again to paragraph 4.(g) that says: "undertaking any other activities in the furtherance of its purpose". I think that covers a pretty broad spectrum, Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: Excuse me. I quote back again. I do not see there is any parallelism at all between whether there were ants several billion years ago in the Arctic, or any other such specific research proposal, and the proposition I advance. You say it is implicit.

My question is quite simple: if in its wisdom this committee can develop the wording that makes it explicit and clear that the terms of reference, as *The Shield of Achilles* would have had it, are as broad as they would have had it.

[Translation]

f) intensification du rôle à jouer par le Canada au niveau international. . .

g) toute autre activité liée à sa mission.

Je pense qu'il s'agit d'un mandat assez large, monsieur McCurdy. Je ne crois pas que l'on tente de quelque façon que ce soit de réduire le mandat qui était proposé initialement dans les rapports de 1985 et de 1987.

M. McCurdy: Sauf votre respect, le rapport Symons est clair et précis à ce sujet. Je ne sais pas si vous faites la même chose, mais lorsque quelqu'un parle d'une région, je pense à une région géographique. Je n'ai pas l'impression que l'on fait clairement et précisément allusion aux gens, particulièrement au paragraphe 4.b), où l'on stipule «en ce qui touche à l'établissement des priorités, notamment dans le domaine scientifique.» Étant donné votre explication de ce que vous considérez comme les missions de la commission par rapport à tout ce qui se trouve dans le rapport Symons, dois-je comprendre que le gouvernement ne serait pas frappé d'apoplexie si nous proposons certains amendements afin d'indiquer clairement que les questions culturelles et sociales font tout autant partie du mandat de la commission que toute autre question?

Mme Dobbie: Êtes-vous en train de me demander si nous accepterions un amendement de ce genre?

M. McCurdy: Oui. Plus précisément, nous voulons qu'il soit bien clair que la commission ne se préoccupe pas seulement des sciences réelles—des sciences naturelles—mais également des sciences humaines et sociales.

Mme Dobbie: Je crois que c'est ce qui est sous-entendu dans le projet de loi tel qu'il est rédigé à l'heure actuelle. Comme je l'ai dit, la commission a un mandat très large.

M. McCurdy: C'est ce que je me demande.

Mme Dobbie: Vous pouvez trouver toutes sortes de choses qui ne vont pas aider. En fait, en étant plus précis et en disant que nous allons étudier si les fourmis existaient il y a 4 millions d'années. . . Chaque fois que nous essayons de préciser des fonctions spécifiques pour ce qui est de la coordination des connaissances, je crois que nous excluons des choses.

Le projet de loi englobe au moins en gros tout ce que vous avez mentionné; je vous renvoie encore une fois à l'alinéa 4.g): «toute autre activité liée à sa mission». Cette disposition couvre un très large domaine, monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Je vous demande pardon, mais je maintiens ce que j'ai dit. Je ne vois aucun parallélisme entre la question de savoir s'il y avait des fourmis dans l'Arctique il y a des milliards d'années, ou toutes autres recherches spécifiques de ce genre, et une proposition. Vous dites que c'est implicite.

Ma question pourtant est fort simple: pourquoi ne pas s'en assurer si le comité, dans sa grande sagesse, peut indiquer clairement que le mandat de la commission, comme l'avait d'ailleurs envisagé le rapport *Le bouclier d'Achille*,

[Texte]

That is my question to you. If it is implicit, if it is understood that the application is as broad as to include studies in humanities, in the social sciences sphere, then what would be the problem of making clear at the outset that this is included in the terms of reference so that there will be no misunderstanding? Clearly, the office of this study should be so specific as to say that it should not be limited by the restrictive meaning of the word "science" and that heritage and cultural issues, the indigenous knowledge of northern aboriginal people and large-and small-scale technology, the whole range of humanities and the social sciences, form an important part of polar knowledge.

Simply from the point of view of recognizing what motivated this bill and reflecting the history of this bill, it would seem to me it would not be an extraordinary suggestion from those of us who are in support of the bill, in any case, to make it clearer. Why would that be a problem?

Mrs. Dobbie: I would not want to suggest to you what kind of amendments you may or may not wish to propose at a later date. However, I would point out that we use the word "knowledge," as I said before, clearly to encompass all those practical experiences the people in the north have had over the past thousands of years. I think that encompasses the way of life, how you get along in the north and so on and so forth, so it is implicit in the bill and I think it is very clear. We do not simply say "scientific study" or any of those things; we talk about knowledge and that includes—

Mr. McCurdy: With all due respect, you say in paragraph 4.(a)—

Mrs. Dobbie: I do not mean to argue with you, Mr. McCurdy. I simply say that I believe that is covered implicitly in the bill now. If you propose to make an amendment later, then at some appropriate time I am sure you will do that.

Mr. McCurdy: Let me indicate an intent. Let me ask you a question. How are we to be made confident that this institution is going to survive in the long term if, for example, we look back at the history of Arctic studies and look back at such institutions as the Arctic Institute of North America established in 1945 that somehow simply disappeared along the trail? Are there indications you can give us of why this should be a more permanent, a more sustainable institution than previous efforts have been?

Mrs. Dobbie: There is nothing sure under the sun. All we can do is state our intent for the time we have some power over the future. Governments change, things change, so who knows what is going to happen in the future? The purpose of the government right now is to provide a facility, an institute that will fulfil the purposes in the context of today's needs. That is precisely what we are doing.

Mr. McCurdy: Are there any lessons to be learned from the demise or failure of the previous institutions that have been taken into account this time that will avoid that kind of fate in the future?

Mrs. Dobbie: Maybe one lesson, because I understand that the Arctic Institute is alive and well at the University of Calgary.

[Traduction]

doit être très étendu. Si c'est implicite, si le mandat de la commission doit être étendu au point d'inclure les sciences humaines, les sciences sociales, pourquoi ne pas l'établir clairement au départ, de façon à ce qu'il n'y ait absolument pas de malentendus? Le mandat de cet organisme devrait clairement préciser que son action ne doit pas être limitée par le terme de «science», avec son acception restrictive, qu'elle devrait inclure le patrimoine et la culture, la vie et les connaissances autochtones, sur une grande ou sur une petite échelle, tout le secteur des sciences humaines et des sciences sociales. Les affaires polaires devraient englober tous ces aspects.

Compte tenu des raisons qui ont motivé la présentation de ce projet de loi, compte tenu de tout ce qui avait précédé ce projet de loi, il ne me semble pas surprenant que ceux d'entre nous qui appuient de toute façon le projet de loi veuillent le rendre plus clair. Pourquoi devrait-il y avoir un problème?

Mme Dobbie: Je ne suis pas en mesure de parler des amendements que vous pourriez présenter plus tard. Cependant, je vous signale que nous utilisons le terme de «connaissances», lequel, comme je l'ai indiqué plus tôt, englobe précisément toutes les expériences pratiques des habitants du Nord depuis des millénaires. Donc, nous parlons du mode de vie et de tout le reste; c'est sûrement implicite dans le projet de loi. Nous ne disons pas simplement comme «études scientifiques»; nous parlons des connaissances, lesquelles incluent. . .

M. McCurdy: En toute déférence, vous dites à l'alinéa 4.a). . .

Mme Dobbie: Je ne veux pas m'engager dans une discussion avec vous, monsieur McCurdy. Je vous signale simplement que cette question est implicite dans le projet de loi tel qu'il est rédigé actuellement. Si vous voulez proposer un amendement à cet égard, libre à vous.

M. McCurdy: Permettez-moi de vous dire ce que je veux. Laissez-moi vous poser une question. Comment pouvons-nous être sûrs que cet organisme réussira à survivre, compte tenu de nos expériences passées avec les études sur l'Arctique du fait que des organismes comme l'Institut arctique d'Amérique du Nord, créé en 1945, ont disparu en cours de route? Pouvez-vous nous indiquer ce qui vous permet de croire que cet organisme aura un caractère plus permanent, plus durable?

Mme Dobbie: Rien n'est éternel. Tout ce que nous pouvons faire, c'est indiquer notre intention pour l'avenir immédiat. Les gouvernements changent, tout change, qui sait ce que l'avenir nous réserve? L'intention du gouvernement pour le temps présent est de créer un organisme, un institut qui réponde à des fins bien précises compte tenu des besoins actuels. Nous n'avons pas d'autre prétention.

M. McCurdy: Dans ce projet de loi, y a-t-il des leçons à tirer des échecs des organismes antérieurs, de façon à ce que les mêmes situations puissent être évitées à l'avenir?

Mme Dobbie: Une leçon peut-être, puisque l'Institut arctique, si je comprends bien, est bien vivant et fonctionne toujours à l'Université de Calgary.

[Text]

[Translation]

• 1615

Ms Blondin (Western Arctic): I have great deal pleasure in speaking to to Bill C-72 to establish the Canadian Polar Commission. I have familiarity with this bill and its beginnings. In a former incarnation I must say I always supported the Polar Commission. We have a good starting document and we have a good framework to build onto, but there are a number of concerns I have about the Polar Commission as such.

By the way, the Arctic Institute is alive and well. I know that because I am a board member of the Arctic Institute. The only thing is that we need more money, like all institutes.

I will be giving notice of a motion to amend Bill C-72 along the lines of budgetary allocations. In acts to establish the Canadian Institute for International Peace and Security in 1984 and the Institute for Human Rights and Democratic Development in 1988, legislation clearly outlined the annual appropriations they would receive from Parliament for the first five years of their mandates. Section 29 of the CIIPS Act and section 28 of the Human Rights Institute Act indicate there would be these annual appropriations for a period of five years. Bill C-72, unfortunately, offers no such indication.

The report that recommended the establishment of the commission, *The Shield of Achilles*, in May 1988 referred to a detailed three-year budget of approximately \$1 million per year. Only \$125,000 of this budget is set aside for research. My intelligence is not that great, but my contact with the scientific community is respectable, and I feel this is totally inadequate.

We believe—and my motion will reflect this—that the budget itself and the portion devoted to research are inadequate. The bill should emulate the other two acts mentioned above, which clearly outlined annual appropriations over a five-year period, with the incremental or financial augmentation rising each year to accommodate rising costs in undertaking research work specifically.

I must also mention, Mr. Chairman, that we have started with the under secretary, but it was with the understanding that the minister would eventually appear at this committee. I hope he will support the idea of a five-year budgetary allocation. I hope you can speak to that, whether that is appropriate, whether that is something you would consider or not.

Mrs. Dobbie: I think I would refer the member to the report *The Shield of Achilles*, where one of the recommendations was that the commission should travel light in the sense that it must not allow itself to be encumbered with major administrative or research responsibilities that compromise its roles as monitor, catalyst, adviser and advocate.

In fact we have accepted the recommendations of the report. I say again that the role of the commission is to facilitate, to co-ordinate, to monitor, advise, and be an advocate and a catalyst for all those agencies and

Mme Blondin (Western Arctic): Je suis très heureuse d'avoir l'occasion de parler du projet de loi C-72 constituant la Commission canadienne des affaires polaires. Je connais ce projet de loi et je sais quelle a été son origine. Lorsque j'ai occupé un autre poste, j'ai appuyé la notion de commission des affaires polaires. Nous avons ici un bon point de départ, un bon cadre avec lequel nous pouvons travailler, mais j'ai quand même quelques préoccupations dont j'aimerais vous faire part.

Soit dit en passant, l'Institut arctique se porte très bien. Je suis bien placé pour le savoir parce que je suis membre de son conseil d'administration. Le seul problème est que nous avons besoin de plus d'argent, comme tous les autres instituts.

Je donnerai avis d'une motion visant à modifier le projet de loi C-72 en ce qui a trait aux allocations budgétaires. Dans les lois créant l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales en 1984 et l'Institut des droits de la personne et de l'avancement démocratique en 1988, les allocations annuelles à venir du Parlement ont été clairement établies pour les cinq premières années du mandat. L'article 29 de la Loi sur l'ICPSI de même que l'article 28 de la Loi sur l'Institut des droits de la personne portent sur ces allocations annuelles pour les cinq premières années. Malheureusement, le projet de loi C-72 ne contient rien de tel.

Le rapport qui recommandait la création de la commission en mai 1988, *Le Bouclier d'Achille*, mentionnait un budget détaillé sur trois ans d'un montant annuel d'environ 1 million de dollars. Seulement 125,000\$ de ce budget sont réservés à la recherche. Je ne suis pas un génie moi-même, mais j'entretiens d'assez bonnes relations avec les scientifiques, je sais très bien que ce montant est tout à fait insuffisant.

Nous estimons donc—comme ma motion l'indiquera—que ni le budget ni la partie du budget destinée à la recherche ne sont acceptables. Le projet de loi devrait suivre le modèle des deux lois préalablement mentionnées, lesquels précisent des allocations annuelles sur une période de cinq ans, avec une clause escalatoire pour tenir compte de l'augmentation annuelle du coût de la recherche.

Par ailleurs, monsieur le président, nous étions convenus de commencer avec le sous-secrétaire, mais en supposant que le ministre finirait par comparaître devant le comité. J'espère qu'au moment opportun le ministre acceptera l'idée d'allocations budgétaires échelonnées sur cinq ans. Je me demande si vous voulez en parler, si vous pensez que c'est une bonne idée ou non.

Mme Dobbie: Je renvoie également la députée au rapport *Le Bouclier d'Achille* dont l'une des recommandations est que la commission évite de se charger de bagages inutiles, qu'elle ne s'encombre pas de responsabilités administratives ou de responsabilités en matière de recherche qui puissent nuire à ses rôles de surveillante, de catalyseur, de conseillère et de défenseur.

En réalité, nous avons accepté les recommandations du rapport. Je répète que le rôle de la commission doit être celui de facilitateur, de coordinatrice, de surveillante ou de conseillère, de défenseur et de catalyseur pour tous les autres

[Texte]

institutes—the member has just mentioned she is a member of one of the boards—that are already in place looking into questions of polar significance. The funding that has been set aside for the commission, I believe, is adequate to allow the commission to pursue the role that has been recommended for it in a very efficient and realistic manner. We must remember that these are times of some economic restraint. We do have a deficit, and we must use our funds as efficiently as possible. I think that is what the commission does.

• 1620

I would also mention that the first-year budget that was recommended by Symons was for less than \$1 million—in fact, \$833,475—so there has been a bit of a cushion added in the recommendation and in the bill.

Ms Blondin: I must say that if we are going to use the reasoning of deficit reduction concerns to address the way we conduct our business with research and development, we are certainly not going to get anywhere, because it is a well-known fact across Canada that because Bill C-72 has gone to the legislative committee for discussion and for review it will give the scientific community an opportunity to express its grievances about the lack of funding.

I do not believe we are going to be able to sell that particular view to the scientific community, and I do not believe that if we did make a five-year strategic plan for budgetary allocation it would be refused. That is something the scientific community would gladly receive and accept for any program that has to do with scientific research. I know from my experience in working with the Arctic Institute that we are crazy if we think they are asking for less money because they do not need it or because they are worried about the concerns that government should be worried about. Research and development promote productivity in a country, and promote the overall wealth of a country, the growth and wealth of a country. They are no other ways to look at it.

I want to know if they would consider such an allocation, whether they would reconsider, because it is certainly something I am going to put forward in a motion. I do not know why they would not consider such a viable move in light of what they have done with the other two, the Institute for Human Rights and the Canadian Institute for International Peace and Security.

Mrs. Dobbie: Mr. Chairman, I would point again to the fact that the recommendation in *The Shield of Achilles* report is not for significant funds to be turned into research. In spite of all the things Ms Blondin has said, we are not dealing with a research institute. There are some dollars for some research, but it is not the main function of the commission. The commission's function is to co-ordinate all those agencies and institutes that are out there now in the field of research that do not have an information dissemination organization. That is what the main focus of this particular commission will be.

I might also mention that the three years the member refers to have to do with the normal budgeting period.

[Traduction]

organismes et instituts—la députée a indiqué qu'elle était membre du conseil d'administration de l'un deux—œuvrant déjà dans le domaine des affaires polaires. À mon avis, le financement qui a été prévu pour la commission est suffisant et doit nous permettre de jouer de façon efficace et réaliste le rôle qui lui a été prévu. Nous devons nous rappeler que nous vivons en période de contraintes budgétaires. Nous avons un déficit et nous devons utiliser nos fonds de la façon la plus efficace possible. Je pense que c'est ce que la commission fera.

Je souligne également que le budget qui avait été recommandé par Symons pour la première année était de moins d'un million de dollars—de 833,475\$, pour être plus précis—de sorte qu'une marge de sécurité a été ajoutée par rapport à ce qui avait été prévu.

Mme Blondin: Si nous faisons toujours intervenir l'argument de la réduction du déficit dans nos décisions concernant la recherche et le développement, nous ne ferons pas grand progrès, parce que l'étude du projet de loi C-72 en comité législatif est considérée presque partout au Canada comme une occasion pour la communauté scientifique de se plaindre du manque de financement.

Nous n'allons pas pouvoir persuader la communauté scientifique du bien-fondé de l'argument de la restriction, et nous n'allons pas essayer un refus si nous proposons un plan stratégique de cinq ans pour les allocations budgétaires. La communauté scientifique approuvera sûrement cette idée et celle de nouveaux programmes de recherche scientifique. D'après mon travail auprès de l'Institut arctique, je sais que, si ces organismes ne demandent pas plus d'argent, ce n'est pas parce qu'ils n'en ont pas besoin ou qu'ils admettent le bien-fondé des préoccupations du gouvernement. La recherche et le développement favorisent la productivité d'un pays, sa croissance et sa richesse. Il n'y a pas d'autre façon de voir les choses.

Je me demande donc si l'on est prêt à réexaminer la question, parce que je présenterai certainement une motion en ce sens. Il n'y a pas de raison de ne pas procéder de la même façon que pour l'Institut des droits de la personne et l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationale.

Mme Dobbie: Je répète que l'essentiel des recommandations du rapport *Le bouclier d'Achille* n'avait pas trait à une affectation considérable de fonds pour la recherche. Quoi qu'en dise M^{me} Blondin, monsieur le président, nous ne sommes pas ici en présence d'un institut de recherche. Il y a des fonds prévus pour la recherche, mais ce n'est pas le rôle principal de la commission. Sa mission essentielle consiste à coordonner tout ce que font dans le domaine les autres organismes et instituts qui ne peuvent pas compter autrement sur un mécanisme de diffusion de l'information. Voilà ce à quoi doit s'attacher la nouvelle commission.

Je signale également que les trois ans auxquels fait allusion la députée correspondent à la période financière normale.

[Text]

The hon. member earlier mentioned the fact that he was concerned that there might be a sunset on this commission, that somehow it will disappear into the hills. He used the example of the Arctic Institute, suggesting that somehow it had been neglected and had fallen into disrepair, or even died. The hon. member herself knows that is not true, that it is still alive and well, and I think we can say the same will happen for the Polar Commission.

The Polar Commission is to monitor, to act as a catalyst, to act as an adviser to the minister, and to act as an advocate for the polar institutes and polar agencies, and also to provide a vehicle from which all the information that is being brought into play can be disseminated, and to provide a link for international research, etc. It is not a research commission.

Ms Blondin: Mr. Chairman, I have one more short question. I believe that in the monitoring capacity and in the capacity to consult, a skeletal budget will do nothing to ensure that the appropriate kind of monitoring takes place, and if there is going to be a common data base to be derived from this process it is going to require money, especially if you are looking at the establishment of a polar commission for not only practical and communications reasons, or because of technology, but because of money. Then if you had the appropriate monetary allocations you could make more of an accommodation to really making this a polar commission and really undertaking consultation and monitoring.

• 1625

Those kinds of undertakings will require money. It does not matter if it is just monitoring, as was recommended in *The Shield of Achilles*; if it is going to be done appropriately then it is going to require the money.

So I tell the under secretary again that even with just the limited capacity you refer to—that they are going to undertake monitoring and consultation with the various groups—even in that vein you are going to need the appropriate budgetary allocation. I want to know if the government is receptive to really doing what it should do with regard to this kind of an undertaking and to giving it the appropriate budgetary allocation over a longer period. Nowhere do you have a program that is viable on a three-year basis where you can develop scope and sequence and set some long-term objectives. It is usually done on a five- or ten-year basis.

Mrs. Dobbie: I would refer Mrs. Blondin to the Symons report, *The Shield of Achilles*, chaired by Thomas Symons, in which he recommends a budget for years one, two, and three. For year one his recommended budget is \$833,475, and in years two and three he recommends another \$938,475. Both those figures are under the \$1 million per year the government has set aside in its current budgetary period of three years.

[Translation]

L'honorable député de tout à l'heure a dit craindre qu'une clause de caducité soit rattachée à cette commission, qu'elle en vienne un jour à disparaître tout simplement. Il a cité à titre d'exemple l'Institut arctique, qui selon lui serait à l'abandon ou même agonisant. La députée sait que ce n'est pas le cas, que l'institut se porte très bien, et nous pouvons nous attendre à ce que la Commission des affaires polaires connaisse un sort aussi heureux.

La Commission des affaires polaires, donc, doit surveiller la situation, agir en tant que catalyseur, en tant que conseiller du ministre, se faire le défenseur des instituts et organismes qui oeuvrent dans le domaine des affaires polaires, s'occuper de diffuser toute l'information produite, agir en tant qu'intermédiaire pour ce qui est de la recherche à l'échelon international etc. Elle ne doit pas être une commission de recherche elle-même.

Mme Blondin: J'ai encore une brève question, monsieur le président. Pour ce qui est de la capacité de la commission de surveiller la situation et de consulter les autres organismes, ce n'est pas un budget squelettique qui fera l'affaire; pour qu'il y ait une surveillance suffisante, pour qu'il y ait une base de données commune à partir de tout ce travail, il faudra de l'argent, surtout si la Commission des affaires polaires doit être créée non pas seulement pour des raisons d'ordre pratique et rattachées à la communication, ou encore des raisons d'ordre technologique, mais également pour des raisons de rentabilité. Si l'on avait un budget suffisant, on aurait plus de marge de manoeuvre pour faire de cette Commission des affaires polaires un organisme capable de lancer le concertation et d'assurer vraiment une surveillance.

Il faut de l'argent pour réaliser ce genre de projet. Peu importe que la commission n'assure qu'un rôle de surveillance, comme le recommande *Le Bouclier d'Achille*, car pour assurer adéquatement cette surveillance, elle a besoin d'argent.

C'est pourquoi j'insiste à nouveau auprès du secrétaire d'Etat pour qu'on lui accorde un budget suffisant pour jouer un rôle de surveillance et pour consulter les divers groupes, même s'il s'agit là d'un mandat limité, comme il le soutient. J'aimerais donc savoir si le gouvernement est prêt à assumer ses responsabilités et à s'engager à fournir à la commission un budget suffisant couvrant une plus longue période. En effet, si un projet n'est prévu que pour trois années, il est impossible de l'ordonnancer et d'établir des objectifs à long terme. Il faut pour cela prévoir en général une période de cinq ou dix ans.

Mme Dobbie: Je voudrais renvoyer M^{me} Blondin au rapport Symons, intitulé *Le Bouclier d'Achille*, dans lequel M. Symons recommande un budget pour la première, la deuxième et la troisième année. Pour cette année, il recommande un budget de 833,475 dollars et un budget de 938,475 dollars pour chacune des deux années suivantes, ce qui au total représente moins d'un million de dollars, soit le montant actuellement réservé par le gouvernement pour les trois prochaines années.

[Texte]

Mr. McCurdy: I would just like to add my voice in support of the notion that this commission at a minimum should have an assurance of the three-year provision of funding that is indicated in the Symons report. I note that you indicate as well that the commission is accessible, as it were, to other contributions from other sources.

In my own defence, I want to come back to this issue of the Arctic Institute. I read this:

One body, the Arctic Institute of North America, was created by an Act of Parliament in 1945 to serve as a national Arctic institute, but it has not operated as such for several years. What does this mean? An Act of Parliament in 1945 created the Arctic Institute of North America and charged it with the responsibility to acquire and disseminate information about northern and Arctic regions, to provide advice about the north to the Government of Canada and to individuals and organizations, and to sponsor and undertake research and to assist in the orderly development of the Canadian north. Although the act remains in force and the institute continues as a centre of Arctic information and expertise, it has not acted as a national institute for some years.

I just utter that in my own defence.

Apart from the concern I expressed about the inclusiveness of the terms of reference indicated in the bill, are we to take it that in almost every substantial way the legislation we have before us has come from *The Shield of Achilles*? As a closing exercise, insofar as I am concerned—because I am not going to fight this bill, I will tell you that now—could you detail some other respects in which there are significant differences between this report and the bill and, where there are significant differences, indicate to us why those amendments of the original concept have been made in the bill?

Mrs. Dobbie: I can think of only one significant difference, and that is in the term. They were recommending a four-year term for members of the commission, which we have said in the bill will be three years.

What is the reason for that?

• 1630

Mr. Finkler: Just so that there be fresh blood, a turn-over, a change-over. Rather than having a long-term membership, it was felt that three years would be sufficient to ensure continuity.

Mrs. Dobbie: But they can be reappointed for a second term.

Mr. Finkler: They can be reappointed for a second term.

Mrs. Dobbie: Outside of that, I cannot think of any other significant changes between the report and the bill.

I would like to refer back to your own defence. Perhaps you could direct your question to Ms Blondin. It has not functioned as a national body for some time. The reasons for that are obscure to me. I suppose the members of the Arctic Institute would be able to explain that. Over the past 20 years its goals and its mandate have slightly changed. But perhaps Ms Blondin could give you that answer. It continues to function, but not in the same way as it was originally mandated.

[Traduction]

M. McCurdy: Je souhaite, moi aussi, que la commission se voie garantir son budget au moins pour une période de trois ans, comme l'indique le rapport Symons. Vous avez indiqué également que la commission pourrait recevoir des contributions d'autres sources.

Pour ma propre défense, j'aimerais revenir à l'Institut arctique. J'ai lu quelque part:

qu'une loi avait été adoptée par le Parlement en 1945 portant création de l'Institut arctique de l'Amérique du Nord, qui était censé être un organisme national et qui ne joue plus ce rôle depuis plusieurs années. Que veut-on dire par là? Le Parlement a adopté en 1945 une loi portant création de l'Institut arctique de l'Amérique du Nord, à qui il a confié la responsabilité de recueillir et de diffuser l'information relative à l'Arctique et à la zone polaire, de conseiller le gouvernement du Canada, les particuliers et les organismes relativement à la région polaire, de parrainer des recherches et d'encourager l'exploitation organisée du Grand Nord canadien. La loi reste en vigueur, et cet institut est toujours le centre d'information et d'expertise pour l'Arctique, mais depuis quelques années déjà, il ne joue plus le rôle d'institut national.

Je dis cela pour ma propre défense.

Outre l'inquiétude que j'ai déjà manifestée à l'égard de l'important mandat conféré par ce projet de loi, devons-nous en conclure que le projet de loi que nous avons sous les yeux découle essentiellement du rapport intitulé «Le Bouclier d'Achille»? Je vous dis tout de suite que je n'ai pas l'intention de m'opposer à son adoption, mais pour terminer, pourriez-vous nous dire en quoi il diffère manifestement du rapport, préciser quelles sont ces importantes différences et indiquer pourquoi le projet de loi s'est écarté de cette notion originale?

Mme Dobbie: Il n'y a qu'une seule différence qui me vienne à l'esprit, soit le mandat. Le rapport recommandait que les membres de la commission soient nommés pour quatre ans, alors que le projet de loi opte pour trois ans.

Pourquoi ce changement?

M. Finkler: Pour assurer un changement, un roulement, pour avoir de nouveaux visages. On a jugé qu'un mandat de trois ans était suffisant pour assurer la continuité.

Mme Dobbie: Mais le mandat des membres est renouvelable.

M. Finkler: On peut en effet le reconduire.

Mme Dobbie: C'est le seul changement important que je constate entre le rapport et le projet de loi.

Pour revenir à votre propre défense, vous pourriez poser votre question à M^{me} Blondin. Vous dites que l'Institut arctique ne joue pas un rôle national depuis quelques années, mais je comprends mal pourquoi. Je suppose que les membres de l'institut pourraient en fournir la raison. Le mandat de l'institut et ses objectifs ont légèrement évolué au cours des 20 dernières années. M^{me} Blondin pourrait peut-être fournir la réponse. L'institut continue de jouer un rôle, mais un rôle différent de celui qu'on lui avait confié au départ.

[Text]

Mr. McCurdy: There are some indications that governments have not really pushed that notion; that is just kind of a devolution of—

Mrs. Dobbie: And that is the reason for the Polar Commission. In fact, it did lose its originally intended goal, veered away from that original purpose. If we can follow the words in two reports, *Canada and Polar Science* and *The Shield of Achilles*, there seems to be a strong sense out there that there is a compelling need for a polar commission of the type we have in Bill C-72.

Mr. McCurdy: Would you say that perhaps the failure is on the part of governments up until recently to maintain a commitment to polar concerns?

An hon. member: Prior to 1984.

Mrs. Dobbie: I would not want to speculate.

Mr. Anawak: On May 25, 1990, when the minister announced the creation of the Polar Commission, one of the points he made was regarding support for the government's science technology decision framework. He also mentioned the role of the innovation strategy by improving co-ordination. As I mentioned earlier, there was supposed to be this arm's length relationship. What does "support the government's science and technology decision framework" mean in terms of having an arm's length relationship?

Mrs. Dobbie: It means providing public information.

Mr. Anawak: Mr. Chairman, the mandate of the commission does not necessarily clearly define the mandate it has with regard to other departments of the federal government or other institutions that are involved in northern research and development. What exactly is the commission's role with regard to other government departments or other research institutions? Will it be an overseer; or will it be to co-ordinate everything into one and to clearly define the different responsibilities so there is not too much of an overlap, to ensure there is good communication and good dissemination of information to clearly define who is responsible?

Mrs. Dobbie: I think Mr. Van Loon can give you the technical details on that.

• 1635

Mr. Richard Van Loon (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Of course, the ultimate oversight of other government departments belongs to Parliament and to other ministers, but the commission, because of its expertise in Arctic research and Arctic knowledge, would be expected from time to time to make comments on the state of research and perhaps even of support by government for research into Arctic areas.

More importantly, it is our hope that the commission will ensure that we always have the best and most up-to-date information in front of us from outside government when we are making decisions inside government about Arctic matters. The members of the committee may know that there is a quite extensive Arctic research community in Canada, but that it is not particularly well co-ordinated and that it is sometimes difficult for that community to bring its

[Translation]

M. McCurdy: Il semble que les divers gouvernements n'aient pas vraiment insisté pour que ce soit le cas; c'est simplement une sorte de délégation. . .

Mme Dobbie: C'est pourquoi on crée la Commission des affaires polaires. L'Institut arctique s'est en fait écarté de son but original. Si l'on relit les deux rapports intitulés respectivement «Le Canada et la science polaire» et «Le bouclier d'Achille, on a nettement l'impression qu'une commission des affaires polaires telle que la conçoit le projet de loi C-72 est vraiment nécessaire.

M. McCurdy: Pensez-vous qu'on puisse en partie rejeter le blâme sur les gouvernements qui jusqu'à récemment se sont désintéressés des questions, contrairement à leurs promesses?

Une voix: Avant 1984.

Mme Dobbie: Je ne veux pas faire d'hypothèse.

M. Anawak: Le 25 mai 1990, lorsque le ministre a annoncé la création de la Commission des affaires polaires, il a dit, entre autres, que cela faciliterait les décisions du gouvernement relatives à la science et à la technologie. Il a ajouté que la stratégie InnovAction permettrait d'améliorer la coordination. Comme je l'ai dit tout à l'heure, cette commission était censée être autonome. Comment peut-on dire dans ce cas que cela «faciliterait la prise de décision du gouvernement en matière de science et de technologie»?

Mme Dobbie: Cela signifie informer le public.

M. Anawak: Monsieur le président, le mandat de la commission ne précise pas ses rapports avec les autres ministères du gouvernement fédéral ni les autres institutions responsables de la recherche et du développement dans le Grand Nord. Quels sont donc les rapports entre la commission, les ministères fédéraux et les autres organismes de recherche? La commission va-t-elle chapeauter toutes ces activités ou les centraliser en les coordonnant et préciser les responsabilités de chacun pour éviter tout chevauchement, et s'assurer ainsi de bonnes communications et une diffusion adéquate des informations?

Mme Dobbie: Je pense que M. Van Loon est en mesure de vous fournir tous les détails techniques sur ce point.

M. Richard Van Loon (sous-ministre adjoint principal, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Évidemment, c'est au Parlement et aux autres ministres que revient la responsabilité finale, mais on s'attend à ce que la Commission, du fait de sa connaissance spécialisée des questions et de la recherche arctiques se prononce à l'occasion sur l'état d'avancement des travaux dans le domaine, voire sur le soutien qu'y apporte le gouvernement.

Qui plus est, nous espérons que la commission sera le moyen de garantir que nous disposerons toujours de l'information la plus actuelle et la plus fiable qui existe à l'extérieur des cercles gouvernementaux lorsque l'État prend des décisions sur des questions qui touchent l'Arctique. Les membres du comité savent peut-être qu'il se fait beaucoup de recherches dans le domaine au Canada, mais qu'elles manquent de coordination et qu'il est parfois difficile pour les

[Texte]

information to bear on government decision-making. So the Polar Commission could be viewed as a kind of intermediary between the outside research community, disparate as it is, and government decision-makers. We hope that by bringing to bear information from outside onto government decision-making, it will help us out.

Mr. Anawak: What will the relationship be between this Polar Commission and the Circumpolar and Scientific Affairs Directorate of Indian Affairs and Northern Development? Will that still be there or will it be, as my colleague said, a transfer of the budget and the responsibilities? What would happen to that?

Mr. Van Loon: It would still be there because we will continue to operate a number of programs from that directorate. For example, that directorate provides support to universities to fund the training of students who are interested in Arctic science; it provides some research support for Arctic scientists doing research in the north and it ensures co-ordination inside government on Arctic concerns inside government. It is not a big organization. Harold has only a couple of people reporting to him to do that work, and the Polar Commission and our own circumpolar science group should be viewed as working together, not working against each other.

Mr. Anawak: Further to that, would it not be wise to look at evolving that particular section into that commission because, as the parliamentary secretary pointed out, this commission is going to be made up of people who are knowledgeable about northern issues, northern science and probably will have a lot more knowledge about northerners in general than has the territorial Arctic Department of Indian Affairs and Northern Development at this time. Of course, I do not know who is there, but how many of those people who work in that particular commission have northern expertise?

Ms Blondin: There will be polar residents.

Mrs. Dobbie: That would take away the arm's length relationship if we were to have a Department of Indian Affairs —

Mr. Anawak: You would just evolve it, totally.

Mrs. Dobbie: —working in the Polar Commission.

Ms Blondin: No, you just evolve it. You relinquish all responsibility for person-years and budget and you do not have that problem.

Mrs. Dobbie: Perhaps the member is talking about something else besides the Polar Commission, which was mandated to act as a co-ordinator, not as a researcher.

Ms Blondin: *[Inaudible—Editor]* . . . problems with the trans-boundary water agreement which DIAND is not doing anything about.

Mr. Hughes (Macleod): Mr. Chairman, I would like to thank the parliamentary secretary for her presentation and I would like to ask a question. It is with respect to clause 13 of the bill. If you look at that clause, it says:

The principal office of the Commission shall be in the National Capital Region described in the schedule to the National Capital Act.

[Traduction]

chercheurs d'amener les décideurs à en tenir compte. La Commission des affaires polaires fera donc le pont entre les milieux de la recherche, si disparates qu'ils soient, et l'Administration. Nous espérons pouvoir tirer profit de l'information venue de l'extérieur.

M. Anawak: Quels seront les liens entre la Commission des affaires polaires et la Direction des affaires circumpolaires et scientifiques du ministère des Affaires indiennes et du Nord? Va-t-elle rester en place ou assistera-t-on, comme l'a dit mon collègue, à un transfert de budget et de responsabilités? Que va-t-il lui arriver?

M. Van Loon: Elle restera en place, car elle continuera d'administrer un certain nombre de programmes. Elle verse en effet des crédits aux universités pour financer la formation d'étudiants qui s'intéressent aux sciences arctiques; elle assure aussi un certain soutien en matière de recherche aux chercheurs arctiques qui réalisent des travaux dans le Nord, et se charge de coordonner au sein de l'Administration les dossiers qui touchent l'Arctique. C'est un petit service. Harold n'a que deux employés pour faire ce travail, et la Commission des affaires polaires et notre propre groupe des sciences circumpolaires travaillent de pair et non l'une contre l'autre.

M. Anawak: Dans la même veine, n'y aurait-il pas lieu d'envisager l'intégration de cette section à la commission puisque, comme l'a souligné le secrétaire parlementaire, les membres de la commission seront au courant des questions touchant le Nord, des sciences nordiques, et en sauront probablement bien davantage sur les habitants du Nord en général que le ministère des Affaires indiennes, et du Nord à l'heure actuelle. Évidemment, j'ignore qui en fait partie, mais combien de membres de la commission auront une connaissance du Nord?

Mme Blondin: Il y aura des résidents des régions polaires.

Mme Dobbie: Ce serait lui enlever son autonomie si le ministère des Affaires indiennes. . .

M. Anawak: Il suffirait de l'intégrer en totalité.

Mme Dobbie: . . . avait des membres à la Commission.

Mme Blondin: Non, il suffirait seulement de l'intégrer. Il suffit de renoncer aux années-personnes et au budget, et le problème est disparaît.

Mme Dobbie: La députée parle peut-être d'autre chose que de la commission, qui s'est vue attribuer un mandat de coordination et non de recherche.

Mme Blondin: *[Inaudible—Rédacteur]* . . . des problèmes au sujet de l'accord sur les eaux transfrontières que le ministère ne fait rien pour résoudre.

M. Hughes (Macleod): Monsieur le président, je tiens à remercier la secrétaire parlementaire de son exposé et je voudrais lui poser une question. Il s'agit de l'article 13 du projet de loi. Je lis:

Le siège de la Commission est fixé dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la Loi sur la capitale nationale.

[Text]

Then it goes on to clause 14:

The Board shall establish such regional offices in Canada as the Board considers necessary for the furtherance of the Commission's purpose.

• 1640

If the board decided to have only one office, it would, by its mandate, have to have that in the National Capital Region. Is that not correct?

Mrs. Dobbie: It appears to be correct.

Mr. Hughes: This would suggest that if a regional office were to be established, it would have to be north of 60. Right?

Mrs. Dobbie: That appears to be correct.

Mr. Hughes: The obvious concern is that if some time down the road money is really tight and there is only enough money for one office, then there would only be an office in the national capital region. I wonder if you could share with the committee good reasons why such a commission should be in the National Capital Region.

Mrs. Dobbie: I think the question came up earlier about whether or not the government had accepted substantially the recommendations in *The Shield of Achilles* report. In fact, it does recommend very strongly that the location of the commission's offices should be determined with reference to the commission's mandate and responsibilities. And it says:

As primary tasks of the commission are to promote polar knowledge within federal ministries, national granting councils and other national bodies, to act as a source of advice to the federal government and to monitor international developments, it is imperative that the commission have a continuous presence in Ottawa.

It goes on to say that a regional office is also needed in the Arctic. That is the reason for this being written in the bill the way it is.

Mr. Hughes: It strikes me to be self-serving to federal bureaucrats to say it is imperative to have the office established only in Ottawa. Perhaps that is just a passing observation, Mr. Chairman.

Mrs. Dobbie: In fairness, I was reading from Symons's report, and he is an independent individual.

Mr. Hughes: He is not a federal bureaucrat, is he?

Mrs. Dobbie: No, he is not a federal bureaucrat. I think, Mr. Chairman, the member was not here earlier, and this was the very first question that arose. I said I did not feel there was any compelling reason that a principal office should be located in one region or the other. If there seemed to be a need to have a principal office north of 60, then I suppose that is something we could take into consideration. However, I think it is apparent that there is a need to have an office in Ottawa as well as an office north of 60. Those are two quite well-balanced interests, and I think we will take that into consideration.

[Translation]

L'article 14 se lit comme suit:

Le conseil constitue au Canada les bureaux régionaux dont il estime la création nécessaire pour l'accomplissement de la mission de la Commission.

Si le conseil décidait de n'avoir qu'un seul bureau, celui-ci devrait obligatoirement être situé dans la région de la capitale nationale, n'est-ce-pas?

Mme Dobbie: Cela semble être le cas.

M. Hughes: J'en déduis que si un bureau régional était constitué, il devrait être situé au nord du 60^e parallèle, n'est-ce-pas?

Mme Dobbie: Cela semble être le cas.

M. Hughes: Ce qui m'inquiète, c'est que si à un moment donné l'argent se fait rare et si l'on ne peut se permettre qu'un seul bureau, celui-ci devrait être situé dans la région de la capitale nationale. Pourriez-vous nous donner de bonnes raisons pour lesquelles une commission comme celle-là devrait être située dans la RCN?

Mme Dobbie: On a demandé tout à l'heure si le gouvernement avait fait sien l'essentiel des recommandations du rapport *Le Bouclier d'Achille*. On insiste dans le document pour que l'emplacement des bureaux de la commission soit fixé en fonction de son mandat et de ses responsabilités. Je lis:

La commission a pour principale fonction de diffuser les connaissances relatives aux régions polaires dans les ministères fédéraux, les conseils subventionnaires nationaux et les autres organismes nationaux, de donner des conseils au gouvernement fédéral et de suivre l'évolution de la situation internationale. Pour ces raisons, il est essentiel que la commission soit présente en permanence à Ottawa.

On lit plus loin qu'il faut aussi un bureau régional dans l'Arctique. C'est la raison pour laquelle le projet de loi est rédigé ainsi.

M. Hughes: Il me semble bien intéressé de la part des bureaucrates fédéraux de dire qu'il est essentiel que le siège soit situé à Ottawa. Ce n'est qu'une observation en passant de ma part, monsieur le président.

Mme Dobbie: Pour être juste, je vous dirai que je citais le rapport de Symons, qui n'est pas fonctionnaire.

M. Hughes: Il n'est pas bureaucrate fédéral?

Mme Dobbie: Non, ce n'est pas un bureaucrate fédéral. Le député n'était pas ici tout à l'heure, monsieur le président, et c'est une des toutes premières questions qui ont été débattues. J'ai dit que rien n'obligeait à mon avis de fixer le siège dans une région ou dans une autre. S'il semble nécessaire de l'établir au nord du 60^e parallèle, j' imagine que nous pourrions y réfléchir. Cependant, il me semble évident qu'il faut un bureau à Ottawa aussi bien que dans le Nord. Il y a à cela des raisons également valables, et nous allons en tenir compte.

[Texte]

Mr. Hughes: Some of us may have suggestions in that regard when it comes to the clause by clause, I imagine, Mr. Chairman.

Ms Blondin: I want to pick up on my colleague's question regarding location. I think there is an existing infrastructure north of 60 that begs to be integrated into the Polar Commission. I am not one who would fight the good essence of the Polar Commission itself, but I think there are ways we can really make it more than one more Arctic club none of which is based in the Arctic. I think we find that quite offensive as northerners and westerners, as people from the Arctic.

The north has infrastructure to house the Canadian Polar Commission. There is a science institute in both the Northwest Territories and the Yukon, and both territories have Arctic colleges. There are federal agencies in both northern capitals that manage environment, fisheries, geological surveys, energy, mines and resources. The Government of the Northwest Territories is responsible for forestry, housing, public works and construction in the Arctic. There are existing scientific research labs in Inuvik, Igloolik and Iqaluit that I think beg for integration. I think it would be a major crime on the part of all us to ignore that. I just feel it is important.

• 1645

The United States has focused its northern studies out of the University of Alaska, which is very northern. The science city of the Soviet Union in Siberia is in Novosibirsk, I think. Its permafrost research centre is in the Yakut region. We should take a page out of their books and set an example to really make this a Canadian polar commission and not just another Arctic club.

There is a very large jurisdictional dispute right now between the Province of Quebec and the rest of Canada in a number of areas, and I am particularly concerned that the location of a Polar Commission head office not fall into that jurisdictional dispute. The Arctic Institute of America, I believe, used to be located in Quebec. It is now in Calgary. I think we have to be pretty cognizant of the fact that we could fall into a continual wrangling over this for quite some time.

I would like some kind of commitment from the Department of Indian Affairs and Northern Development to ensure that we have the existing infrastructure in the north integrated with the Polar Commission, that we not end up with another Arctic club with headquarters in Ottawa to accommodate people who are within another infrastructure or who are supposedly going to be administering or manning that particular office or institution. I would like some kind of commitment, some kind of statement from DIAND to say they will support us in ensuring that we do get a regional office north of 60, at the very least, and that they reconsider having the Polar Commission in a polar region.

Mrs. Dobbie: First of all, I will go back to the beginning of the comments. In fact, Ms Blondin makes the case very well for the Polar Commission and the way it is structured, because she points out that there are quite a number of

[Traduction]

M. Hughes: Certains d'entre nous auront peut-être des suggestions à faire au moment de l'étude article par article, monsieur le président.

Mme Blondin: Je veux revenir sur la question de l'emplacement soulevée par mon collègue. Il y a au nord du 60° une infrastructure qui n'attend rien d'autre que de servir la Commission des affaires polaires. Je n'ai rien contre la commission proprement dite, mais il doit y avoir moyen d'en faire autre chose qu'un autre club arctique au siège établi partout sauf là. C'est insultant pour la population du Nord, de l'Ouest et de l'Arctique.

Il y a dans le Nord de quoi loger la Commission canadienne des affaires polaires. Il y a un institut scientifique dans les Territoires du Nord-Ouest et un autre au Yukon, et il y a un collège arctique dans les deux territoires. Dans les deux capitales nordiques se trouvent des organismes fédéraux qui s'occupent d'environnement, de pêche, d'études géologiques, d'énergie, de mines et de ressources. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a la responsabilité des forêts, du logement, des travaux publics et de la construction dans l'Arctique. Il y a à Inuvik, Igloolik et Iqaluit des laboratoires de recherche scientifique qui n'attendent que cela. Ce serait un crime de ne pas en profiter.

Les États-Unis, eux, ont concentré leurs études nordiques à l'Université de l'Alaska. On ne le fait pas plus au nord que cela. L'équivalent soviétique se trouve en Sibérie, à Novossibirsk, je crois. Son centre de recherche sur le pergélisol se trouve dans la région de Yakutsk. Il faudrait les imiter et faire de cette commission canadienne des affaires polaires autre chose qu'un club arctique de plus.

Une vive querelle de compétences oppose actuellement le Québec et le Canada dans de nombreux domaines, et je ne voudrais surtout pas que l'emplacement du siège de la commission en fasse partie. L'Institut arctique de l'Amérique du Nord a déjà eu son siège au Québec, je crois. Il se trouve maintenant à Calgary. Il faut reconnaître que nous risquons encore longtemps d'être pris dans ces démêlés.

J'aimerais que le ministère des Affaires indiennes et du Nord s'engage à fusionner l'infrastructure en place dans le Nord avec la Commission des affaires polaires pour éviter la formation d'un autre club arctique basé à Ottawa pour faire plaisir à des gens qui travaillent dans une autre instance ou qui sont censés administrer la commission. J'aimerais que le ministère nous promette qu'il nous aidera à faire établir un bureau régional au nord du 60° parallèle, à tout le moins, et qu'il s'efforcera d'établir la Commission des affaires polaires dans la région polaire.

Mme Dobbie: Je vais vous répondre dans l'ordre. Les arguments de M^{me} Blondin vont tout à fait dans le sens de la structure adoptée par la Commission polaire. En effet, elle signale qu'il s'y passe beaucoup de choses, en plus des

[Text]

activities, even in the north, in addition to those activities that take place in terms of research and other activities with regard to polar concerns. There are quite a number of activities north of 60 that will form part of what the Polar Commission is mandated to do, and that is to co-ordinate this whole information-gathering infrastructure you speak about and make sure these activities are somehow pulled together in a way that will make them more useful, so people who are looking for information on the north will not be chasing all over the 60 or 70 different agencies throughout the northern part of the country and the rest of Canada, even Ottawa and internationally, and can go to one agency for that kind of information. I think the member makes the point for us very eloquently.

The member is concerned that this not be turned into another Arctic club, and I share that concern. I suppose we will have to rely on the quality of the commissioners to ensure that the work they do is valid and that it performs the function for which it is mandated. We have one chance, and that is to choose commissioners who will have the strong knowledge and commitment to northern concerns that we know will make this a very useful exercise. We must remember that this is an arm's length commission, so once the commission is set up for the term of three years, the fate of the commission and whether or not it will be a club will be in the hands of those commissioners. I suppose interested parties, such as the hon. member, could lobby those new commissioners very forcefully to ensure their work is valid and that it does further the needs of the northern community.

Finally, there was a request for some assurance that there would be an office north of 60. That assurance is contained in the bill itself.

• 1650

Ms Blondin: I am a little bit concerned that you are encouraging me to lobby the directors of this Polar Commission to ensure that we do and in fact have representation in the polar regions and an integration of that existing infrastructure. At the same time I have your—

Mrs. Dobbie: I think you are misinterpreting what I was saying.

Ms Blondin: No.

Mrs. Dobbie: What I said was that if there is an interest in making sure the commissioners do their job once they are an arm's length organization, interested parties will want to ensure, by lobbying or by whatever other means, that the work is valid by keeping a close eye on what they are doing and ensuring that they do not just become an Arctic club. That would be the responsibility of every citizen who has an interest in what goes on in the north and who is interested in seeing that the Polar Commission does a valid job.

Ms Blondin: I am a little bit concerned, Mr. Chairman.

The Chairman: Your time is up.

Ms Blondin: There was a comment by the Prime Minister—for clarity.

[Translation]

activités de recherche. Ces activités font partie du mandat de la Commission des affaires polaires. Elle devra coordonner l'action de rassemblement des connaissances pour veiller à ce qu'elles soient encore plus utiles, de sorte que ceux qui cherchent à se renseigner n'aient pas à s'adresser à 60 ou 70 organismes différents dans le nord du pays et ailleurs, à Ottawa et à l'étranger, et pourront frapper à une seule porte pour obtenir de l'information. Les propos de la députée le prouvent abondamment.

Elle tient à ce que la Commission ne se transforme pas en un quelconque club arctique, et je suis de son avis. Il faudra, j'imagine, compter sur les talents des commissaires pour que son travail soit de qualité et qu'elle remplisse sa vocation. L'occasion nous est donnée de choisir des commissaires qui auront une connaissance approfondie des questions arctiques pour que le projet soit couronné de succès. Il s'agit d'une commission indépendante, ne l'oublions pas, si bien que lorsque ses membres auront été choisis pour leur mandat de trois ans, ce sera à eux de veiller à ce qu'elle ne se transforme pas en club. Les intéressés, comme la députée, sauront sûrement talonner les commissaires pour garantir la légitimité de leurs travaux et s'assurer qu'ils satisfont les besoins population arctique.

Enfin, on a demandé une garantie qu'il y aura un bureau au nord du 60^e parallèle. Cette garantie figure dans le projet de loi lui-même.

Mme Blondin: Ce qui m'inquiète un peu, c'est que vous m'encouragez à exercer des pressions sur les administrateurs de cette Commission canadienne des affaires polaires aux fins d'être représentés dans les régions polaires et d'être intégrés à l'infrastructure existante. J'ai en même temps votre. . .

Mme Dobbie: Je pense que vous vous méprenez sur mes paroles.

Mme Blondin: Non.

Mme Dobbie: Ce que je disais, c'est que si nous voulons que les membres de la commission accomplissent leur mission lorsqu'ils seront constitués en organisme sans lien de dépendance, les parties intéressées voudront s'assurer, en exerçant des pressions, ou par tout autre moyen, que le travail est bien fait en les suivant de près et en veillant à ce que l'organisme ne devienne pas simplement un club de l'Arctique. C'est une responsabilité qui incomberait à tout citoyen qui s'intéresse à ce qui se passe dans le Nord et qui tient à ce que la Commission canadienne des affaires polaires s'acquitte effectivement de sa mission.

Mme Blondin: Il n'empêche que je ne suis pas rassuré, monsieur le président.

Le président: Votre temps de parole est écoulé.

Mme Blondin: Le premier ministre a fait un commentaire. . . une mise au point.

[Texte]

The Chairman: Excuse me. Your time is up.

Ms Blondin: For the purpose of clarifying my position—

The Chairman: Back in June you laid out the rules, and I guess I am just here to. . . I am in your hands. Your time is up.

Ms Blondin: This is so important. I find the work of the proposed Polar Commission so very important.

The Chairman: Well, we are not—

Ms Blondin: Perhaps I could make one point.

The Chairman: We are not about to close off the hearing, but there are other members and we have some rules. You will have another opportunity before the day is out, Ms Blondin.

Ms Blondin: Thank you. That is all I wanted to be assured of. That is all.

The Chairman: You may be assured that we will neither lock you out nor cut you off.

Mr. Anawak: I concede to the member.

The Chairman: All right. It may well be that with Mr. Anawak's kind agreement you may continue, Ms Blondin.

Ms Blondin: This is so intriguing. I must say I am a little confused. When the Prime Minister announced the establishment of the Polar Commission in Moscow last November he stated that one of the regional offices would be in Quebec City. I want to get some clarification on how this predetermination came about without the bill having yet gone through the House and having yet to come to this committee or any other committee?

Mrs. Dobbie: That was a recommendation in the Symons report, and I suppose I overlooked that one. Mr. McCurdy asked me if there were any significant departures from the original recommendations. That was another one, and I had forgotten about that.

In fact, it was the feeling that if we were going to write a bill we should not be so inflexible as to determine where the exact location of any of the offices might be, and so that was dropped from the bill. But that was a recommendation contained in the Symons report.

Ms Blondin: That does not augur well for me.

Mrs. Dobbie: In fact, it also recommended that the other office be in Whitehorse, but I do not think the members would like us to mandate an office in any particular part of the Arctic, at this point in time, in the bill.

Ms Blondin: Definitely not, but I am a little concerned about those kinds of predeterminations brought forward by the Prime Minister himself.

I want to talk about the relationship of the commission to the government and the naming of the board of directors. In the Human Rights Institute Act and the CIIPS Act there is a provision to consult the opposition parties in the House of Commons on the appointments the government wishes to make to these particular groups. There is no such provision under Bill C-72. I believe that consultation is necessary. We will probably propose an amendment to that effect, and also

[Traduction]

Le président: Excusez-moi, mais votre temps de parole est écoulé.

Mme Blondin: Je voudrais faire une mise au point. . .

Le président: En juin dernier, vous avez établi des règles, et ma fonction à moi est de. . . Je m'en remets au Comité, mais votre temps de parole est écoulé.

Mme Blondin: Oui, les travaux de la Commission canadienne des affaires polaires me paraissent de la plus grande importance.

Le président: Nous ne sommes pas. . .

Mme Blondin: Permettez-moi simplement de faire une remarque.

Le président: Nous ne sommes pas sur le point de terminer la séance, mais il y a d'autres intervenants, et nous avons des règles à respecter. Vous aurez une autre occasion de prendre la parole avant la fin de la séance, M^{me} Blondin.

Mme Blondin: Je vous remercie de me rassurer, c'est tout ce que je voulais.

Le président: Soyez assurée que vous ne serez ni tenue à l'écart ni interrompue.

M. Anawak: Je me désiste en faveur de la députée.

Le président: Très bien. En ce cas, puisque M. Anawak y consent, vous pouvez continuer, madame Blondin.

Mme Blondin: Cela m'intrigue beaucoup, et j'avoue ne pas très bien comprendre. Lorsqu'en novembre dernier le premier ministre, à Moscou, a annoncé la création de la Commission canadienne des affaires polaires, il a dit que l'un des bureaux régionaux serait établi à Québec. J'aimerais savoir comment cette décision a été prise avant même que le projet de loi ne soit présenté à la Chambre et présenté à ce comité, ou à tout autre.

Mme Dobbie: C'était une recommandation du rapport Symons, et je crois l'avoir omise. M. McCurdy m'a demandé s'il y avait d'autres recommandations importantes dont on n'avait pas tenu compte; c'en était une, et je l'avais oubliée.

En fait, nous avons considéré que si nous devons rédiger un projet de loi, nous ne devrions pas nous montrer intransigeants quant à l'emplacement de l'un ou l'autre des bureaux, et nous avons renoncé à l'inclure dans le projet de loi, mais c'était l'une des recommandations du rapport Symons.

Mme Blondin: Voilà qui est de mauvais augure pour moi.

Mme Dobbie: Il était également recommandé que l'autre bureau ait son siège à Whitehorse, mais je ne pense pas que les députés seraient désireux, à ce stade, que nous décidions d'avoir un bureau dans un endroit particulier de l'Arctique.

Mme Blondin: Certainement pas, mais ce qui m'inquiète un peu, c'est la façon de décider d'avance du premier ministre lui-même.

Je voudrais aborder la question de la relation entre la commission et le gouvernement, et de la nomination de son conseil d'administration. Dans la Loi sur l'Institut canadien des droits et de la personne et dans la Loi sur l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales, il y a une disposition aux termes de laquelle les partis d'opposition à la Chambre des communes doivent être consultés sur les nominations que le gouvernement souhaite faire aux conseils

[Text]

on the relationship of the commission to the government. It is likely that the main reason for both these omissions in this regard is that there is to be a direct agent. They are to be a direct agent of the government, under their direct financial control.

I am a little worried. What we would like is that as this commission has a similar mandate in terms of purposes and powers as the CIIPS and the Human Rights Institute, it should have a similar arm's length relationship with government. It becomes a little bit insidious and incestuous for government to expect a pure community of scientists to be able to carry out its work in the way it likes to in an arm's length situation when they, in fact, do not have an arm's length relationship as should be prescribed in the bill.

The naming of directors is not done with the consultation of all opposition parties. Would the government be prepared to examine these two concerns that we have regarding Bill C-72?

• 1655

Mrs. Dobbie: As far as the naming of directors is concerned, there is a strong commitment to choose the directors from a long list of interested parties. The department is up to its ears in letters of interest, and the directors will be appointed in the normal manner.

Ms Blondin: What is that?

Mrs. Dobbie: The normal manner is that a list will be chosen and a selection made in consultation with the Minister of Indian Affairs, and a Governor in Council order will complete the appointment.

Ms Blondin: Why is there such a departure from the way the other two—the Human Rights Institute and the International Peace and Security acts—were carried out when they have similar mandates? Why is there such a radical departure from the way those appointments were made in which the mandate in relationship was established?

Mrs. Dobbie: I do not see any similarity at all in the mandates of the two, and the two boards, commissions, that are mentioned are the exceptions to the rule. The appointments will be made in the usual manner, the way appointments to new boards are generally made.

Ms Blondin: Would those be considered political appointments or practical appointments for the purpose of securing the best people in the scientific community?

Mrs. Dobbie: I think we generally find that we secure the best people for the boards and commissions that are set up in government, and there is no difference here. There is a long list of people who have knowledge of and interest in this particular topic, and we will choose the best of those for the 12-member board and commission.

I might also ask a question of the member. We have had several mentions of proposed or possible amendments, and it would seem to me that it would be in the interests of the hon. member, who is from the Arctic, to get this bill passed.

[Translation]

d'administration de ces organismes. Cette disposition n'existe pas dans le projet de loi C-72. Je considère cette consultation nécessaire. Nous proposerons, selon toute vraisemblance, un amendement à cet effet ainsi qu'un amendement sur la relation entre la commission et le gouvernement. Ces deux omissions sont probablement dues au fait que cet organisme doit être un agent direct du gouvernement, sous le contrôle financier de ce dernier.

C'est cela qui m'inquiète un peu. Nous voudrions que cette commission ait, en tant que mission et pouvoirs, un mandat semblable à celui de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et de l'Institut des droits de la personne, et qu'il n'y ait pas de lien de dépendance avec le gouvernement. N'est-ce pas hypocrisie, de la part du gouvernement, que d'attendre d'un groupe de scientifiques qu'il accomplisse sa mission comme il l'entend dans une situation sans lien de dépendance alors qu'en réalité cet organisme n'est pas indépendant, comme devrait le stipuler le projet de loi?

Les administrateurs ne sont pas nommés après consultation de tous les partis d'opposition. Le gouvernement serait-il disposé à examiner ces deux objections que nous avons concernant le projet de loi C-72?

Mme Dobbie: Pour ce qui est de la nomination des administrateurs, nous nous engageons fermement à les choisir d'après une longue liste d'intéressés. Le ministère a reçu une tonne de lettres manifestant l'intérêt de candidats, et les administrateurs seront nommés de la manière habituelle.

Mme Blondin: Et quelle est cette manière habituelle?

Mme Dobbie: Nous allons établir une liste et nous ferons notre choix en consultation avec le ministre des Affaires indiennes. Un décret du gouverneur général en conseil confirmera la nomination.

Mme Blondin: Comment se fait-il qu'il y ait une telle différence par rapport aux deux autres organismes ayant un mandat semblable, c'est-à-dire l'Institut canadien des droits de la personne et l'Institut pour la paix et la sécurité mondiales? Pourquoi y a-t-il une différence si radicale par rapport aux autres nominations?

Mme Dobbie: Je pense que les mandats ne sont pas les mêmes et que les deux conseils ou commissions mentionnés sont l'exception à la règle. Les nominations se feront de la manière habituelle pour les nouveaux conseils d'administration.

Mme Blondin: S'agit-il de nominations politiques ou pratiques, visant à recruter les meilleurs éléments de la communauté scientifique?

Mme Dobbie: Je pense que nous trouvons habituellement les meilleurs éléments pour les conseils et commissions formés par le gouvernement. Ce sera le même cas ici. Nous avons une longue liste de gens qui ont la compétence nécessaire et un intérêt pour ce sujet, et nous choisirons les meilleurs d'entre eux pour le conseil de 12 membres et la commission.

J'aimerais également poser une question à la députée. On nous a fait mention de certains amendements proposés ou éventuels. Il me semble que dans l'intérêt de la députée, qui vient de l'Arctique, ce projet de loi doit être adopté. M.

[Texte]

Mr. Anawak, in speaking to the House when the bill was tabled in the spring, came out very strongly in support. He added some very wise words of direction to the government in terms of how he saw the commission carrying out its mandate.

The bill was tabled in a spirit of goodwill and, I thought, in a spirit of wanting to get it passed before too much longer. We have been waiting a long time. There has been some criticism over the time it has taken to get the Polar Commission established. I would think it would be in the interests of everybody here, and certainly in the interest of the constituents of the hon. member, to get this bill passed as expeditiously as possible, particularly when there was strong support in the House from Mr. Anawak.

Ms Blondin: Are you suggesting that I do not support this bill? I do not think you have been listening, Madam Parliamentary Secretary. I certainly support the Polar Commission, but I would like to make amendments that are reflective of the concerns that are out there. I do not know why you would suggest that I am trying to be an obstructionist when I am not. I certainly support the Polar Commission, but if an improvement can be made by way of amendment then you should support that. That is reflective of the constituencies we deal with.

Mrs. Dobbie: I am glad the hon. member has cleared that up, because for a while, considering the number of amendments that were supposedly being proposed, there was some concern.

Ms Blondin: What are committees for?

The Chairman: Mr. Anawak has indicated a desire to pose a question or two.

Mr. Anawak: Very briefly, I very much support this bill and I will be making a couple of suggested amendments to this particular bill. I just hope we have some time to hear witnesses.

Also, I hope the House will be sitting long enough to ensure its passage.

The Chairman: On that note, Mr. Anawak, I wanted to have a little chat with committee members about the future in terms of meetings, in terms of possible witnesses, and in terms of amendments. Certainly in regard to the amendments that have been alluded to by several witnesses, I would urge that you get them in to the clerk, Mr. Normand, so he can ascertain the validity of them from a legal standpoint so in due time they can be presented and voted on.

Mr. McCurdy: There is a danger, as I understand the circumstances, that if we take too long with this bill then it will die—dead duck. I do not think we want to hazard that. That is not to argue that the committee should not entertain reasonable amendments. I think there are some amendments that might be entertained that would not raise the ire of anybody and would not entail a slowing down of the process.

[Traduction]

Anawak, dans un discours prononcé lors du dépôt du projet de loi au printemps, a manifesté son appui. Il a également donné de judicieux conseils au gouvernement sur la façon dont la commission devrait s'acquitter de son mandat.

Le projet de loi a été déposé dans un état d'esprit positif, et je pensais que tout le monde voulait qu'il soit adopté au plus tôt. Nous avons déjà assez attendu. On a critiqué le temps qu'il a fallu pour que soit établie la Commission canadienne des affaires polaires. Je crois que dans l'intérêt de tout le monde ici, et certainement pour les électeurs de la députée, ce projet de loi doit être adopté aussi rapidement que possible, surtout si l'on tient compte de l'appui de M. Anawak, exprimé à la Chambre.

Mme Blondin: Voulez-vous insinuer que je n'appuie pas ce projet de loi? Je pense que vous ne m'avez pas bien écoutée, madame la secrétaire parlementaire. Je suis certainement en faveur de la Commission canadienne des affaires polaires, mais j'aimerais proposer quelques amendements au projet de loi, correspondant aux préoccupations du public. Je ne vois pas pourquoi vous insinuez que je fais de l'obstruction alors que c'est faux. J'appuie la création de la Commission des affaires polaires, mais si on peut améliorer le projet de loi grâce à des amendements, vous devriez m'appuyer. Voilà ce que pensent nos électeurs.

Mme Dobbie: Je suis heureuse que la députée ait clarifié les choses, parce qu'étant donné le nombre d'amendements qui étaient censés être proposés, il y avait lieu de s'inquiéter.

Mme Blondin: À quoi servent donc les comités?

Le président: M. Anawak a manifesté le désir de poser une ou deux questions.

M. Anawak: Brièvement; j'appuie ce projet de loi, et je vais proposer des amendements. J'espère simplement que nous aurons le temps de recevoir des témoins.

J'espère également que la Chambre siègera suffisamment longtemps pour que nous adoptions le projet de loi.

Le président: À ce sujet, monsieur Anawak, je voulais parler un peu avec les membres du comité des dates de nos réunions, des témoins possibles et des amendements proposés. En ce qui touche les amendements dont ont parlé quelques témoins, je vous incite à les envoyer au greffier, M. Normand, afin qu'il vérifie leur validité juridique pour qu'on puisse en temps voulu les présenter et les mettre aux voix.

M. McCurdy: Dans les circonstances, il y a un risque; si nous prenons trop de temps, ce projet de loi mourra de sa belle mort. Ce n'est pas un risque que nous voulons prendre. Cela ne veut pas dire pour autant que le comité ne devrait pas accepter d'amendements raisonnables. Je crois que certains de ces amendements ne devraient irriter personne et ne devraient pas ralentir le processus.

[Text]

[Translation]

• 1700

I would, however, caution my colleagues, however desirable we may think it is to call witnesses, reflecting on witnesses I might deem worthy of hearing I do not see there will be any substantial change in the bill as a result, except to ensure that the bill will not pass. If we fiddle around trying to schedule witnesses between now and Christmas, this bill is a dead duck. I think we should be conscious of that.

The question is whether we think the bill is so significantly flawed that we should stop it, or whether we have a bill that is substantially good that we can reconstruct in a reasonable period of time, get it out of here and get it passed. So far all that I have heard indicates the latter, that the bill is 90% fine. It meets the requirements for a commission of the sort that has been recommended by any number of bodies and groups, and we should facilitate its passage, with appropriate amendments to make sure it is as perfect as we can have it be.

But I would urge my confrères to give considerable pause to the notion of calling witnesses who are not substantially going to change or alter the character of the bill, and do so to any particular benefit. I think that would be serious business in terms of getting this legislation through the House.

Mr. Anawak: I want to say to my colleague that, yes, I think we should pass this bill as soon as we can. However, I must also advise my colleague that if and when we do pass this bill we have to be sure we have the support of the people out there, whether it is the scientific community or whether it is the Inuit Circumpolar Conference or other organizations. If they want to appear—only if they want to appear—and support this bill, then I have no problem. But if they want to appear and cannot appear, and it passes anyway, then the danger lies in not getting that support. I just make that point.

If we are going to measure the support for this bill, then we have to ensure that those organizations are given the opportunity to say they support the bill. It should not take any more than five minutes for somebody to say, yes, we agree, it is a good idea, and here is a suggested amendment, or something.

Mr. Wilbee (Delta): Has anybody asked to appear? Has anybody come forward?

I also have a question for Mr. Anawak. Has he any particular group in mind who will contribute to it? I think Mr. McCurdy's point of view is very, very well taken. Just because somebody wants to come to Ottawa to make a presentation, to me, unless there is a specific reason why they should come—

Mr. Anawak: Can we not have a deadline?

Mr. Hughes: Mr. Chairman, I am shocked to find myself in complete agreement with the comments of the member opposite from southwestern Ontario. It is not as though this is a whole new issue that has been sprung on people by

Cependant, j'aimerais mettre en garde mes collègues. Aussi souhaitable que puisse être l'audition de certains témoins dignes d'intérêt, je n'y prévois pas comme résultat d'importants amendements à ce projet de loi, hormis la garantie qu'il ne sera pas adopté. Si nous perdons notre temps à essayer de nous mettre d'accord sur l'audition de témoins entre maintenant et Noël, c'est la mort de ce projet de loi. Il faudrait que nous ne l'oublions pas.

La question est de savoir si ce projet de loi est tellement mauvais qu'il est nécessaire de le bloquer, ou que, dans l'ensemble, il nous convient et que, mises à part quelques petites améliorations, nous pouvons le renvoyer rapidement et le faire adopter. Tout ce que j'ai entendu jusqu'à présent me fait pencher pour cette dernière hypothèse, ce projet de loi nous convient à 90 p.100. Il satisfait les critères nécessaires pour la constitution d'une commission du genre recommandé par toute une série d'organismes et de groupes, et nous devrions en faciliter l'adoption avec des amendements appropriés, pour qu'il soit aussi parfait que possible.

Je prie donc mes confrères de bien réfléchir à cette idée d'audition de témoins qui ne modifieront ni n'altéreront profondément la nature de ce projet de loi, et n'apporteront pas d'avantages particuliers. À mon avis, cela mettrait en danger la possibilité de faire adopter cette mesure législative par la Chambre.

M. Anawak: Je tiens à ce que mon collègue sache que, oui, à mon avis, nous devrions adopter ce projet de loi aussitôt que possible. Cependant, je me dois également de l'informer qu'avant d'adopter ce projet de loi, il nous faut être certains d'avoir l'appui des intéressés, qu'il s'agisse de la communauté scientifique, de la Conférence inuite circumpolaire ou d'autres organismes. S'ils veulent comparaître—seulement s'ils le veulent—pour appuyer ce projet de loi, je n'ai alors pas de problème. Mais s'ils veulent comparaître et ne le peuvent pas, et que de toute façon il est adopté, il y a le danger de ne pas avoir ce soutien. Je tenais simplement à faire ce commentaire.

Si nous voulons mesurer le soutien en faveur de ce projet de loi, nous devons nous assurer que ces organismes aient la possibilité de dire qu'ils le soutiennent. Il ne devrait pas falloir plus de cinq minutes à quelqu'un pour dire: oui, nous sommes d'accord, c'est une bonne idée, nous avons simplement un petit amendement à proposer, ou autre chose.

M. Wilbee (Delta): Avons-nous reçu des demandes de comparution?

J'ai aussi une question pour M. Anawak. Pense-t-il à un groupe particulier? Je trouve l'argument de M. McCurdy tout à fait valable. Simplement parce que quelqu'un veut venir à Ottawa pour témoigner, à moins que ce quelqu'un n'ait une raison particulière de le faire. . .

M. Anawak: Pouvons-nous fixer une date?

M. Hughes: Monsieur le président, c'est un choc pour moi, mais je suis en accord total avec les commentaires du député d'en face du sud-ouest de l'Ontario. Ce n'est pas comme si c'était quelque chose de tout à fait nouveau qui

[Texte]

surprise. There are two documents here that provided people with a tremendous opportunity for a consultative process. This bill has been out there in the public domain since the spring. I cannot remember if I have received any correspondence on the issue, even though I have been on the committee since spring. I think we should try to move ahead with it. I find myself in complete agreement with my colleague opposite, which really does shock me.

• 1705

Mr. Anawak: Then why do we not have a deadline of having witnesses appear by the end of this week?

Ms Blondin: It is November 5. I do not know what the Conservatives are planning to do until December 19, but I certainly intend to continue with the committee work I am obligated to undertake. I do not know why we would be assigned a legislative committee if we are just going to rubber-stamp this. We should have just let it go through.

I am saying not to obstruct it, let us get this very clear, because this would be a tactic of government to blame us for obstructing it, not trying to take into consideration the concerns of people who have come forward with those concerns. I would like to say, Mr. Chairman, that we are willing to co-operate. I am not here to kill this bill; that is not the idea. There are a number of concerns that can be reflected. There have been people who have said they would be happy to appear, not to obstruct the bill, not to kill it, but in fact some to even praise the bill. They have indicated that they would be happy to appear to speak to this bill, about their concerns and their view of what a polar commission should be.

I hope I have made myself abundantly clear on this. We are not here to obstruct the bill. We are willing to co-operate. It is November 5. We have until December whatever to try to do the rest of the work we have to undertake in committees. I do not think it would take us that long.

Mr. McCurdy: In my view, we are advised to streamline consideration of this bill on the basis that everything I hear indicates that it is substantially a good bill with, as Aristotle would call it, "accidental characteristics" to deal with. We do not have just until December 19.

Ms Blondin: I know that. I did not say that.

Mr. McCurdy: Let me finish. We have until December 19 to pass this bill, get it through the House, and get it through the Senate. If the House is going to prorogue, not recess, the bill will die and could be dead for a year or two years.

I think my colleague Mr. Anawak, when he suggested we set deadlines, is operating on the right track, because by setting deadlines for ourselves we can ensure that we process this bill. I am motivated by the notion that the bill is an essentially good bill. It follows after the consultations that have already occurred. If it is a bad bill, if it is a bill that is so substantially worthy of concern, then we are advised to delay it and stop it until we get a better bill. But if the notion is

[Traduction]

prend les gens par surprise. Il y a ici deux documents qui ont offert aux intéressés toutes sortes de possibilités de participation au processus de consultation. Ce projet de loi est dans le domaine public depuis le printemps. Je ne me souviens pas avoir reçu de correspondance, quelle qu'elle soit, sur cette question, et pourtant je suis membre de ce comité depuis le printemps. Il faudrait essayer d'avancer plus vite. Je suis en accord total avec mon collègue d'en face, ce qui ne laisse pas de me choquer.

M. Anawak: Pourquoi ne pas nous donner jusqu'à la fin de cette semaine pour entendre des témoins?

Mme Blondin: Nous sommes le 5 novembre. Je ne sais ce que les conservateurs ont l'intention de faire jusqu'au 19 décembre, mais j'ai certes l'intention de poursuivre le travail de comité que j'ai l'obligation d'entreprendre. Je ne vois pas la raison de nous affecter à un comité législatif si c'est simplement pour entériner ce projet de loi. Nous aurions pu tout aussi bien nous abstenir de siéger.

Soyons clairs: ce n'est pas de l'obstruction, car c'est une tactique que le gouvernement nous reprocherait; il nous reprocherait de ne pas tenir compte des arguments de tous ceux qui se sont exprimés. Monsieur le président, nous sommes tous disposés à coopérer. Je ne suis pas ici pour enterrer ce projet de loi; ce n'est pas l'idée. Il y a un certain nombre de questions auxquelles il faut réfléchir. Certaines personnes ont dit qu'elles seraient heureuses de comparaître, non pas pour bloquer le projet de loi, non pas pour l'enterrer, mais en fait, dans le cas de certaines même, pour en faire la louange. Elles ont indiqué qu'elles seraient heureuses de venir nous parler de ce projet de loi, d'exprimer ce qu'elles attendaient de cette commission polaire et de ce qu'elles n'en attendaient pas.

J'espère m'être fait suffisamment comprendre sur ce point. Nous ne sommes pas ici pour bloquer ce projet de loi. Nous sommes prêts à coopérer. Nous sommes le 5 novembre. Nous avons jusqu'à je ne sais quelle date en décembre pour essayer de faire le reste du travail que nous avons entrepris en comité. Je ne pense pas que cela nous prendrait si longtemps.

M. McCurdy: A mon avis, on nous conseille de limiter l'étude de ce projet de loi, car tout ce que j'ai entendu jusqu'à présent m'indique que pour l'essentiel, c'est un bon projet de loi, contenant, comme Aristotle l'aurait dit, «des caractéristiques accidentelles» à régler. Nous n'avons pas jusqu'au 19 décembre.

Mme Blondin: Je le sais. Je n'ai pas dit cela.

M. McCurdy: Laissez-moi finir. Nous avons jusqu'au 19 décembre pour adopter ce projet de loi, le faire adopter à la Chambre et le faire adopter au Sénat. S'il y a prorogation, et non pas simplement ajournement, le projet de loi mourra et pourra ne pas être ressuscité avant un an ou deux.

Je crois que mon collègue, M. Anawak, en proposant des délais, est sur la bonne voie, car en nous fixant à nous-mêmes des délais, nous garantissons l'adoption du projet de loi. Ce qui me motive, c'est que pour l'essentiel, c'est un bon projet de loi. Il est la conséquence de consultations qui ont déjà eu lieu. Si c'est un mauvais projet de loi, si c'est un projet de loi qui provoque d'énormes inquiétudes, il faut le retarder, le bloquer jusqu'à ce que nous ayons un meilleur

[Text]

that 90% of it is in accord with all of our expectations with respect to such a commission, then we should set deadlines, and we should set deadlines that are scheduled in order to assure the passage of this bill.

Ms Blondin: I do not have any problem with that whatsoever. It is terribly redundant to be going over this.

The Chairman: I think we have heard from everyone.

This is one of those situations where there is, if I may say so, an unusual degree of unanimity in terms of expressed desire to see passage of the bill, an atmosphere of co-operation. Everyone says they want it passed as soon as possible. I believe this is the terminology being used. And of course we do have the advantage of several members on the committee who represent the area of the world most involved, if I may put it that way.

I think the point Mr. McCurdy raises is a valid one. We do not know what is going to happen. There are all sorts of indications out there that things are not going to go on forever, and so there is a danger of this bill dying. We have a slot on Thursday, November 8, at 11 a.m. The next week Parliament is not sitting, and if we do not take advantage of that date, then of course we are into Monday, November 19, or Tuesday, November 20, and on it goes.

I am in your hands. But I do throw out that we could in theory proceed with clause by clause on Thursday and report the bill and there would be perhaps the reasonable expectation that it would be brought forward and go over to the other place. However, that is the fast track.

• 1710

Mr. Anawak has made some suggestions about possible witnesses, and Ms Blondin would have a pretty good idea of who would be interested. I am assuming these people, if they were really interested, would have made representations and indicated a desire to appear. The clerk of the committee indicates that he has received no indication from any source about a desire to appear.

I guess I need a bit more input from members. All members say they want to pass this bill as soon as possible. I think there is a degree of co-operation, with reference being made to 98% in favour and so on. Is it possible for the amendments to be brought forward to the clerk? Is it possible to consider clause by clause on Thursday?

Mr. Anawak: Mr. Chairman, I think the premise we were operating under was that we would contact the people we thought might want to make a presentation and we would give the names to you. It would be up to the clerk or whoever to contact them to see if they wanted to make a presentation. I am prepared to contact the same groups we contacted earlier to ask if they had some concerns and wanted to appear, how big those concerns were, and if they would be willing to let me express those concerns to the committee in order to expedite the bill.

The Chairman: I think it is customary for the committee to establish its own agenda and its own rules. I guess it is up to members here to instruct the clerk as to who they would like to hear from with regard to the bill. It has been out

[Translation]

projet de loi. Mais s'il répond à 90 p. 100 à ce que nous attendons d'une telle commission, nous devrions alors fixer des délais, et fixer des délais qui permettent de garantir l'adoption de ce projet de loi.

Mme Blondin: Cela ne pose aucun problème. Nous perdons notre temps.

Le président: Je crois avoir entendu tout le monde.

C'est un de ces rares cas, à mon avis, d'unanimité en faveur de l'adoption d'un projet de loi, d'atmosphère de coopération. Tout le monde veut qu'il soit adopté le plus tôt possible. Je crois que c'est la terminologie utilisée. Et bien entendu, nous avons l'avantage d'avoir plusieurs membres de ce comité représentant la région du monde la plus concernée, si je peux m'exprimer ainsi.

Je crois que l'argument de M. McCurdy est tout à fait valable. Nous ne savons pas ce qui va se passer. Il y a toutes sortes de rumeurs voulant que nous ne continuions pas à siéger longtemps, et il y a le danger que ce projet de loi meure au Feuilleton. Nous avons un créneau le jeudi 8 novembre, à 11 heures. La semaine prochaine, le Parlement ne siège pas et, si nous ne nous servons pas de cette date, cela nous reporte au lundi 19 novembre ou au mardi 20 novembre, etc.

C'est à vous de décider. Je vous signale simplement qu'en théorie, nous pourrions commencer l'étude article par article jeudi, puis faire rapport du projet de loi, et on pourrait raisonnablement s'attendre à ce qu'il soit adopté et transmis à l'autre endroit. C'est l'hypothèse à grande vitesse.

M. Anawak a suggéré l'audition de témoins, et M^{me} Blondin a une très bonne idée de qui serait intéressé. Je suppose que ces gens, s'ils étaient vraiment intéressés, se seraient manifestés et auraient indiqué leur désir de comparaître. Le greffier du comité m'indique qu'il n'a reçu de personne de demandes à comparaître.

Je crois qu'il faut que vous m'aidiez un peu plus. Vous dites tous vouloir adopter ce projet de loi aussitôt que possible. Je crois qu'il y a un certain degré de coopération, puisqu'on fait état de 98 p. 100 en faveur, etc. Est-il possible de communiquer les amendements au greffier? Est-il possible de passer à l'étude article par article jeudi?

M. Anawak: Monsieur le président, je crois que notre prémisses de travail était que nous contacterions ceux qui, à notre avis, voudraient peut-être venir témoigner et que nous donnerions leurs noms. Il reviendrait alors au greffier, ou à quelqu'un d'autre, de les contacter pour voir s'ils veulent vraiment venir. Je suis prêt à contacter les mêmes groupes que nous avons contactés plus tôt pour leur demander s'ils auraient aimé comparaître pour nous faire part de certaines craintes et s'ils seraient prêts à me les confier pour que je les transmette à leur place au comité afin que le projet de loi soit adopté le plus rapidement possible.

Le président: Je crois que les comités ont pour coutume de fixer leur propre programme et leurs propres règles. Je crois que c'est aux membres présents de communiquer au greffier les noms des personnes qu'ils aimeraient entendre au

[Texte]

there for some time. We have been trying for some time to get this meeting going, and I guess it is really up to you. If there is a desire to truly move ahead, then we should proceed. If not, tell me when.

Ms Blondin: Mr. Chairman, I have been waiting since spring for this bill to come forward, to be quite honest with you, and I resent the insinuation that we were not available. We have had a long time, and we have just resumed. There has been a change in the chairmanship, as you indicated.

Let me tell you that the people we have been in contact with would not jeopardize the passage of this bill. They would certainly give up or forgo the opportunity, I am sure, to speak to this committee if it meant this bill would be in jeopardy. Let us get rid of the notion that we are trying to obstruct the bill. We have said we would put forward deadlines and ideas. We are a legislative committee, so let us be fair about the whole thing and let us treat it with some seriousness.

The Chairman: With respect, I do not feel the chair needs a lecture in that sense.

Ms Blondin: It is not a lecture.

The Chairman: With respect, you suggested the chair is insinuating that various people have been dragging their feet and delaying and so on, and that is certainly not what the chair said.

The chair, I think, has listened patiently and has heard everyone say, without having seen the blues, that they are in favour of the bill. Certainly other interested parties would forgo input if the bill were in jeopardy and so on. We have heard several members of the committee indicate serious concerns about time. Again, I am appealing to members for direction.

I have explained a fast track that could be proceeded with. If there is a desire on the part of members to pursue a more lengthy agenda, I would appreciate receiving input. There was mention made of deadlines. I would appeal to Mr. Anawak or Ms Blondin to indicate some preference as to how they wish to proceed.

• 1715

Mr. Anawak: Mr. Chairman, I just stated what I was prepared to do. I am prepared to get in touch with the same people we got in touch with earlier and ask them if they have any serious concerns and if they would allow me to press their case forward in order to expedite this bill. I do have some suggested amendments that I will be putting forward.

Mr. Wilbee: That is a very responsible position of Mr. Anawak, and I am certain he would represent those opinions, as would Ms Blondin.

On the basis of that, I would make a motion that we proceed to clause-by-clause discussion of the bill as soon as possible. It would be up to Mr. Anawak, if his contacts could be made by Thursday, or whatever, but my motion would be to proceed as soon as possible to clause by clause without hearing witnesses at this time.

[Traduction]

sujet du projet de loi. Cela fait déjà un bout de temps que cela dure. Cela fait déjà quelque temps que nous essayons de tenir cette réunion et, à mon avis, c'est à vous de décider. Si vous voulez vraiment que nous avançons, alors avançons. Sinon, dites-moi quand.

Mme Blondin: Monsieur le président, j'attends depuis le printemps que ce projet de loi soit déposé, pour être tout à fait honnête avec vous, et je n'aime pas du tout vos sous-entendus sur notre indisponibilité. Nous venons tout juste de reprendre nos travaux. Il y a eu changement de président, comme vous l'avez indiqué.

Laissez-moi vous dire que ceux avec lesquels nous sommes en contact ne veulent absolument pas mettre en danger l'adoption de ce projet de loi. Je suis certaine qu'ils renonceraient à la possibilité de venir témoigner si cela faisait courir un risque au projet de loi. Oublions cette idée absurde d'obstruction. Nous avons dit que nous proposerions des délais et des idées. Nous sommes un comité législatif, agissons avec équité et avec sérieux.

Le président: Sauf votre respect, la présidence ne mérite pas ce genre de sermon.

Mme Blondin: Ce n'est pas un sermon.

Le président: Sauf votre respect, vous avez dit que la présidence sous-entendait que certaines personnes avaient mis des bâtons dans les roues, retardé les choses, etc., et ce n'est pas du tout ce que la présidence a dit.

Je crois que nous avons écouté avec patience et avons entendu tout le monde dire—sans avoir vu les bleus—être en faveur du projet de loi. Il est certain que d'autres parties intéressées renonceraient à leur demande de participation si cela mettait en danger le projet de loi, etc. Nous avons entendu plusieurs membres du comité exprimer des inquiétudes sur le calendrier. Encore une fois, je demande aux membres de m'aider.

Je vous ai expliqué l'hypothèse à grande vitesse. Si certains membres désirent un calendrier plus long, j'aimerais qu'ils m'en disent un peu plus. Certains ont parlé de délais. Je demanderais à M. Anawak ou à M^{me} Blondin de m'indiquer leur préférence quant à la procédure qu'ils souhaitent.

M. Anawak: Monsieur le président, je viens de dire ce que j'ai l'intention de faire. Je suis disposé à communiquer avec les mêmes personnes que la fois précédente pour leur demander si elles ont de sérieuses réserves et si elles me permettent de présenter leurs arguments en vue d'accélérer l'étude de ce projet de loi. Je compte également proposer quelques amendements.

M. Wilbee: Voilà une suggestion très sage de la part de M. Anawak, et je suis convaincu qu'il représentera bien ces opinions, au même titre que M^{me} Blondin.

Compte tenu de ces éléments, je compte proposer qu'on procède le plus rapidement possible à l'étude article par article du projet de loi. Tout dépendra de M. Anawak, s'il peut communiquer avec ces personnes d'ici à jeudi, ou autre, mais ma motion porte que nous passions le plus vite possible à l'étude article par article sans entendre de témoins cette fois-ci.

[Text]

Mr. McCurdy: We have a proposition before this committee that just appeared at this moment. Would it not be fairer to suggest in your motion that we proceed with clause by clause on Thursday if it is indicated by then that there are going to be no witnesses?

The Chairman: I wonder if I could inquire of Mr. Anawak whether the timeframe between now and Thursday morning would be sufficient for him to make the contacts suggested, and if it should be that the parties he refers to are prepared to forgo appearing or are content with his representations, then it would be possible to proceed with clause by clause. Is this what I hear you saying?

Mr. Wilbee: They could put in a written submission, a letter or something, to support their position.

Mr. Anawak: I was not going to be here on Thursday, but I can be here if we are going to go clause by clause.

Mr. McCurdy: If there were any concerns, maybe they could fax them to you or to the committee.

Mr. Anawak: I will be here on Thursday then.

Ms Blondin: I am a rookie. I am not too familiar with the legislative committees, which are established to undertake some rather serious work, I think. I find it very abusive of the system to assign people who have many other responsibilities to undertake a specific piece of work and then put undue pressure because there is a supposition that the House is going to prorogue and that it will be our fault if the bill dies. I find that to be a real abuse of the system that we are supposed to use to do some very serious work and to consider some very serious concerns of people.

I support the bill, but I just find this kind of pressure tactics to be unacceptable. I am not saying you, Mr. Chairman; I am just saying that I find the suggestions very disturbing.

The Chairman: With respect, again I do not think anyone is trying to exert pressure. Some may feel pressure, but the fact is that there is a reality out there. I think all of us know there is a good likelihood—

Ms Blondin: We do not know that.

The Chairman: —that the House will prorogue in due time, and if you do not, then you had better speak to your House Leader.

Ms Blondin: We have.

The Chairman: But again, with respect, it has been said in here time and time again that there is a desire to proceed as soon as possible, with basic agreement and so on, and no one is attempting to put pressure on here.

If it is your desire, Ms Blondin, to put this off to some future time, then fine. I am quite prepared to listen to it. But there is a proposal. We have heard from Mr. McCurdy, from Mr. Anawak, and from the other side of a possible solution, that some communication be made, and I gather that if Mr. Anawak is satisfied he would agree to proceed with clause by clause on Thursday.

[Translation]

M. McCurdy: Une motion vient à peine d'être proposée au comité. Ne vaudrait-il pas mieux préciser dans la motion que nous commencerons l'étude article par article jeudi, s'il est certain d'ici là que nous n'entendrons aucun témoin?

Le président: Je pourrais peut-être demander à M. Anawak s'il aura le temps, d'ici à jeudi matin, de communiquer avec les personnes en question; si ces dernières acceptent de ne pas venir témoigner ou sont satisfaites par ses démarches, nous pourrions alors aborder l'étude article par article. Ai-je bien compris?

M. Wilbee: Ces personnes pourraient faire connaître leur position au moyen d'un mémoire écrit, d'une lettre, etc.

M. Anawak: Je devais être absent jeudi, mais je peux changer mes projets si nous commençons l'étude article par article.

M. McCurdy: Si ces personnes ont des préoccupations à exprimer, elles pourront peut-être les faire parvenir au comité ou à vous par télécopieur.

M. Anawak: Dans ces conditions, je serai présent jeudi.

Mme Blondin: Je suis une bleue. Je ne connais pas bien le principe des comités législatifs, créés pour entreprendre une étude sérieuse, à mon avis. Nous abusons du système, selon moi, si nous chargeons des gens qui ont bien d'autres responsabilités d'entreprendre un travail précis et exerçons ensuite des pressions injustifiées parce que l'on présume que la Chambre va être prorogée et que nous serons tenus responsables si le projet de loi meurt au Feuilleton. J'estime que cette façon de procéder est vraiment exagérée, car nous sommes censés faire une étude très sérieuse et tenir compte de préoccupations très réelles de certaines personnes.

J'appuie le projet de loi, mais, à mon avis, cette tactique qui consiste à exercer ce genre de pressions est inadmissible. Je ne vous accuse pas, monsieur le président, je dis simplement que ces propositions sont très troublantes.

Le président: En toute déférence, je ne pense pas que l'on cherche à exercer des pressions. Certains en ont peut-être l'impression, mais la réalité est ce qu'elle est. Nous savons tous qu'il y a de bonnes chances. . .

Mme Blondin: Nous n'en savons rien.

Le président: . . . que la Chambre soit prorogée en temps et lieu, et si vous ne le savez pas, vous feriez mieux de consulter votre leader parlementaire.

Mme Blondin: Nous l'avons fait.

Le président: Je le répète, en toute déférence, il a été dit et répété qu'il serait souhaitable d'étudier le projet de loi le plus vite possible, en s'entendant sur les points essentiels, et personne n'essaie d'exercer des pressions sur les autres.

Si vous souhaitez, madame Blondin, remettre cette étude à une date ultérieure, c'est très bien. Je suis tout à fait disposé à vous écouter. Toutefois, le comité est saisi d'une motion. M. McCurdy, M. Anawak et des députés de l'autre côté ont formulé une solution possible, à savoir communiquer avec les intéressés, et je suppose que si M. Anawak est satisfait de cette formule, il acceptera de commencer dès jeudi l'étude article par article.

[Texte]

Ms Blondin: Well, I will not be here on Thursday, and I am very interested in this piece of legislation. I have other commitments. I had no idea, after this long wait for this committee to come forward on this piece of work, that we were going to in fact be doing clause by clause on Thursday.

• 1720

The Chairman: You have some 80-odd members—

Ms Blondin: I am very committed to this piece of legislation.

The Chairman: Yes. You have some 80-odd members in your party, and Mr. Anawak, I think, has very well expressed concerns. Quite frankly, I am not sure it is fair to everyone else to hold up the legislative committee for the absence of one member.

Ms Blondin: No. Maybe Wednesday would be a better day to consider—

The Chairman: Will one day give Mr. Anawak the opportunity to do that which he is...?

Ms Blondin: I have to do the same thing, too. We represent two different ridings.

The Chairman: Do I hear you saying that you would be prepared to consider a clause by clause tomorrow, then?

Ms Blondin: I do not have much choice.

An hon. member: Wednesday.

The Chairman: Yes, Wednesday. This is Monday. I am sorry. It is two days from now.

The clerk has quite properly pointed out that it is certainly possible for the committee to resume on, say, November 19 or 20, and at that time, of course, there would have been close to two weeks for members to receive whatever input and representations they wish. The House is not sitting next week, so probably in terms of the legislative agenda there would not be a great deal of time lost.

I leave it to members. There is the fast track that would entail the possibility of clause by clause as early as Wednesday, or if members wish, we can put it off until November 19 or 20 in order that members can collect whatever other information they feel is necessary. Can I have some instruction?

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, I think we should continue with hearing the motion we were circulating a little while ago, that if there were no witnesses then we would begin clause by clause on Thursday. It follows, I think, that if there are witnesses, we would try to hear those witnesses this week if we could. Surely we do not really think we can delay until November 19 both hearing witnesses and, subsequent to that, go to clause by clause, because I think we are really getting into dangerous territory then.

The Chairman: I am in your hands.

Ms Blondin: It had better be Wednesday, because the rumours are that we will not even be back after this break.

[Traduction]

Mme Blondin: Eh bien, je serai absente jeudi, et je m'intéresse de près à ce projet de loi. J'ai d'autres engagements. Après avoir attendu si longtemps que ce comité soit créé pour examiner ce projet de loi, je ne m'attendais absolument pas à commencer l'étude article par article dès jeudi.

Le président: Vous avez quelque 80 députés...

Mme Blondin: Cette mesure législative me tient véritablement à coeur.

Le président: Oui. Votre parti compte quelque 80 députés, et M. Anawak, je pense, a très bien exprimé certaines préoccupations. En toute franchise, je ne pense pas qu'il soit équitable pour les autres membres du comité de retarder notre étude parce qu'un seul des membres est absent.

Mme Blondin: Non. Mercredi conviendrait peut-être mieux...

Le président: Est-ce qu'en un seul jour M. Anawak aura le temps de faire ce qu'il...?

Mme Blondin: Je dois faire la même chose, moi aussi. Nous représentons deux circonscriptions différentes.

Le président: Vous avez bien dit que vous étiez disposée à commencer demain l'étude article par article, n'est-ce pas?

Mme Blondin: Je n'ai guère le choix.

Une voix: Mercredi.

Le président: Oui, mercredi, et nous sommes lundi. Je regrette, c'est dans deux jours.

Le greffier a signalé à juste titre qu'il est tout à fait possible au comité de reprendre sa séance le 19 ou le 20 novembre prochain, et à ce moment-là, bien entendu, les membres auront eu près de deux semaines pour consulter les intéressés et prendre note de leurs instances. La Chambre ne siège pas la semaine prochaine, et pour ce qui est du programme législatif, nous ne perdrons pas beaucoup de temps.

Je m'en remets aux députés. Il y a la procédure accélérée qui nous permettrait de commencer l'étude article par article dès mercredi ou, si les députés le souhaitent, nous pouvons remettre cette étude au 19 ou au 20 novembre prochain pour leur permettre de recueillir tous les renseignements qu'ils jugent nécessaires. Qu'en pensez-vous?

M. McCurdy: Monsieur le président, nous devrions continuer à examiner la motion qui a été proposée il y a quelques minutes et selon laquelle, en l'absence de témoins, nous pourrions commencer jeudi l'étude article par article. Il s'ensuit que si des témoins doivent comparaître, nous essaierons de les entendre cette semaine dans la mesure du possible. Il n'est pas vraiment réaliste de reporter au 19 novembre l'audition des témoins et, ensuite, l'étude article par article, car nous allons vraiment nous aventurer en terrain mouvant.

Le président: Je m'en remets à vous.

Mme Blondin: Il vaudrait mieux que ce soit mercredi, car selon certaines rumeurs, il est possible que nous ne revenions même pas après la semaine de congé.

[Text]

Mr. McCurdy: Wait, wait! There is no way—

Ms Blondin: Have a good holiday.

Mr. Anawak: Can I make a suggestion? Let us try it for Wednesday, and if for some reason we cannot do it, then at least Thursday at the latest. But let us try for clause by clause by Wednesday.

Ms Blondin: We had all of October. Now we have clause by clause. I cannot believe it.

The Chairman: Dr. Wilbee, can you restate the motion you had sort of put forward a while ago?

Mr. Wilbee: I am not sure now, with this confusion about Wednesday or Thursday. I referred in the motion to Thursday, but there is one member who cannot be here on Thursday—

Ms Blondin: I will change my plans and I will stay. I will make accommodations. Just go forward with your motion.

Mr. Wilbee: I move that the committee proceed to clause by clause on Thursday. If there are any representations, either personal or by letter, they would be heard prior to the clause by clause.

The Chairman: Is that what you want? It is worded awkwardly but—

Mrs. Dobbie: It is medical terminology.

The Chairman: I think what you are saying, Dr. Wilbee, is that the intention of members here is that the committee proceed to consider this bill clause by clause on Thursday unless—

• 1725

Mr. Wilbee: Unless there are some written reports that should be submitted, or personal representation.

Mr. McCurdy: Provided no witnesses express a wish to be heard, we will proceed to clause by clause.

The Chairman: That is better. Thank you, Howard.

Mr. McCurdy: I thought this was the verbal equivalent of writing prescriptions.

The Chairman: That is what I meant to say.

Ms Blondin: It is so unfortunate, Mr. Chairman, that this bill was tabled in June and we have been waiting through September and October; and now, because we have suggestions or amendments, it looks as though we are being irresponsible because the government might prorogue the House, and so the pressure is on us to. . . I find it totally, totally insensitive the way this bill has been handled.

Let me tell you something from a practical perspective. Whether it changed the bill or not, it would have been a prime opportunity for the scientific community to be heard over the last two months. It would have been a wonderful opportunity for them to have spoken to scientific institutions as such. But that did not happen.

[Translation]

M. McCurdy: Attendez un peu! Il est impossible. . .

Mme Blondin: Passez de bonnes vacances.

M. Anawak: Puis-je faire une suggestion? Pourquoi ne visons-nous pas mercredi et si, pour une raison quelconque, il nous est impossible de siéger, fixons jeudi au plus tard. Essayons toutefois de commencer l'étude article par article.

Mme Blondin: Nous avons eu tout le mois d'octobre. Nous devons passer tout de suite à l'étude article par article. Je n'en reviens pas!

Le président: Monsieur Wilbee, pouvez-vous répéter la motion que vous avez plus ou moins formulée il y a quelques instants?

M. Wilbee: Je n'en suis plus certain maintenant, étant donné toute cette confusion entre mercredi et jeudi. Dans la motion, j'ai parlé de jeudi, mais l'une d'entre nous ne peut pas être présente jeudi. . .

Mme Blondin: Je vais changer mes projets et rester à Ottawa. Je ferai le nécessaire. Présentez donc votre motion.

M. Wilbee: Je propose que le comité passe jeudi à l'étude article par article. Si nous recevons des instances, en personne ou par lettres, nous pourrions les entendre avant d'entamer cette étude article par article.

Le président: Est-ce bien ce que vous souhaitez? Votre motion est rédigée de façon un peu étrange, mais. . .

Mme Dobbie: C'est du jargon médical.

Le président: Ce que vous dites, monsieur Wilbee, c'est que les membres du comité présents souhaitent que le comité commence jeudi l'étude article par article du projet de loi, à moins que. . .

M. Wilbee: A moins que certaines personnes ne veuillent nous communiquer des mémoires écrits ou comparaître en personne.

M. McCurdy: A condition qu'aucun témoin ne souhaite se faire entendre, nous passerons à l'étude article par article.

Le président: C'est mieux. Merci, Howard.

M. McCurdy: Je pensais que c'était l'équivalent verbal des ordonnances.

Le président: C'est bien ce que je voulais dire.

Mme Blondin: Il est vraiment regrettable, monsieur le président, que le projet de loi ait été déposé en juin et que nous ayions dû attendre tout le mois de septembre et d'octobre; et aujourd'hui, parce que nous avons des propositions ou des amendements, il semble que nous agissions de façon irresponsable puisque le gouvernement risque de proroger la Chambre et que nous sommes donc tenus. Je suis tout à fait choquée par la façon dont on a agi à l'égard de ce projet de loi.

Je voudrais vous faire une remarque d'ordre pratique. Que cela ait eu ou non un effet sur la teneur du projet de loi, nous aurions très bien pu au cours des deux derniers mois permettre aux milieux scientifiques de donner leur avis. Cela aurait été pour eux une occasion extraordinaire de parler des institutions scientifiques en tant que telles. Cela n'a pas été possible.

[Texte]

The Chairman: May I interrupt you for a moment? Do we have agreement on Dr. Wilbee's motion?

Ms Blondin: For Thursday?

The Chairman: For Thursday.

Motion agreed to

The Chairman: Dr. Wilbee's motion is unanimously agreed to.

Ms Blondin: It was legal all summer. We could have convened immediately.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

Le président: Puis-je vous interrompre un instant? Le comité approuve-t-il la motion de M. Wilbee?

Mme Blondin: Pour jeudi?

Le président: Pour jeudi.

La motion est adoptée

Le président: La motion de M. Wilbee est adoptée à l'unanimité.

Mme Blondin: Nous avons tout l'été. Nous aurions très bien pu être convoqués immédiatement.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Richard Van Loon, Senior Assistant Deputy Minister;

Harald Finkler, Chief, Scientific Affairs Division, Northern
Affairs Program.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

Richard Van Loon, sous-ministre adjoint principal;

Harald Finkler, chef, Division des affaires scientifiques, Pro-
gramme des affaires du Nord.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, November 8, 1990

Chairman: Geoff Wilson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 8 novembre 1990

Président: Geoff Wilson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

BILL C-72

An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof

PROJET DE LOI C-72

Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

Dorothy Dobbie,
Parliamentary Secretary to the
Minister of Indian Affairs and
Northern Development

COMPARAÎT:

Dorothy Dobbie,
Secrétaire parlementaire du
Ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990



LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-72

Chairman: Geoff Wilson

Members

Jack Anawak
Edna Anderson
Ethel Blondin
Dorothy Dobbie
Douglas Fee
Al Horning
Howard McCurdy
Stan Wilbee—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Thursday, November 8, 1990:

Al Horning replaced Scott Thorkelson;
Edna Anderson replaced Ken Hughes;
Douglas Fee replaced Willie Littlechild.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-72

Président: Geoff Wilson

Membres

Jack Anawak
Edna Anderson
Ethel Blondin
Dorothy Dobbie
Douglas Fee
Al Horning
Howard McCurdy
Stan Wilbee—(8)

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le jeudi 8 novembre 1990:

Al Horning remplace Scott Thorkelson;
Edna Anderson remplace Ken Hughes;
Douglas Fee remplace Willie Littlechild.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 8, 1990

(3)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof, met at 11:07 o'clock a.m. this day, in room 307 West Block, the Chairman, Geoff Wilson, presiding.

Members of the Committee present: Jack Anawak, Edna Anderson, Ethel Blondin, Dorothy Dobbie, Douglas Fee, Al Horning and Howard McCurdy.

In attendance: From Public Bills Office: William J. Farrell. *From the Office of the Law Clerk:* Louis-Philippe Côté. *From the Research Branch, Library of Parliament:* David Johanson, Research Officer.

Appearing: Dorothy Dobbie, Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Richard Van Loon, Senior Assistant Deputy Minister; Harald Finkler, Chief, Scientific Affairs Division, Northern Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Friday, June 15, 1990, concerning Bill C-72, An Act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 19, 1990, Issue No. 1*).

The Committee proceeded to the clause-by-clause consideration of the Bill.

By unanimous consent, Clause 1 was allowed to stand.

On Clause 2

Mr. Anawak moved,—That Clause 2 be amended by adding immediately after line 12 on page 1 the following therefor:

““Knowledge” includes traditional and aboriginal knowledge;”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 2, as amended, carried.

Clause 3 carried.

On Clause 4

Mr. Anawak moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 21 on page 2 and substituting the following therefor:

“(d) advising the Minister”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following recorded division:

YEAS

Jack Anawak

Ethel Blondin—(2)

NAYS

Edna Anderson

Douglas Fee

Howard McCurdy

Dorothy Dobbie

Al Horning—(5)

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 NOVEMBRE 1990

(3)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 11 h 07, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Wilson (*président*).

Membres du Comité présents: Jack Anawak, Edna Anderson, Ethel Blondin, Dorothy Dobbie, Douglas Fee, Al Horning et Howard McCurdy.

*Aussi présent: *Du Bureau des projets de loi d'intérêt public:* William J. Farrell. *Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire:* Louis-Philippe Côté. *De la Bibliothèque du Parlement:* David Johanson, attaché de recherche.

Comparait: Dorothy Dobbie, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord Canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: Richard Van Loon, sous-ministre adjoint principal; Harald Finkler, chef, Division des affaires scientifiques, Programme des affaires du Nord.

Conformément à son mandat du vendredi 15 juin 1990, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-72. Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 19 juin 1990, fascicule n° 1*).

Le Comité entreprend l'étude détaillée du projet de loi.

Du consentement unanime, l'article 1 est réservé.

Article 2

M. Anawak propose,—Que l'article 2 soit modifié en ajoutant après la ligne 10, à la page 1, ce qui suit:

«connaissances» S'entend notamment des connaissances traditionnelles et autochtones.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 2, modifié, est adopté.

L'article 3 est adopté.

Article 4

M. Anawak propose,—Que l'article 4 soit modifié en remplaçant la ligne 23, à la page 2, par ce qui suit:

«d) assistance du ministre»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 5 voix contre 2:

POUR

Jack Anawak

Ethel Blondin—(2)

CONTRE

Edna Anderson

Douglas Fee

Howard McCurdy

Dorothy Dobbie

Al Horning—(5)

Clause 4 carried.

On Clause 5

Ms. Blondin moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 7 to 9 on page 3 and substituting the following therefor:

“Give prominence to scientific research (add) and research based on traditional and aboriginal knowledge.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following division: Yeas: 2; Nays: 5.

Mr. McCurdy moved,—That Clause 5 be amended by striking out line 6 on page 3 and substituting the following therefor:

“tions in areas related to its purpose, including specifically the dissemination of traditional and aboriginal knowledge and”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following recorded division:

YEAS

—(0)

NAYS

| | |
|----------------|----------------|
| Jack Anawak | Edna Anderson |
| Ethel Blondin | Dorothy Dobbie |
| Douglas Fee | Al Horning—(7) |
| Howard McCurdy | |

Clause 5 carried.

On Clause 6

Ms. Blondin moved,—That Clause 6 be amended by striking out line 34, on page 3 and substituting the following therefor:

“Minister and in consultation with the two Opposition Parties and will function independent of government control.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following recorded division:

YEAS

| | |
|----------------|-------------------|
| Jack Anawak | Ethel Blondin—(3) |
| Howard McCurdy | |

NAYS

| | |
|---------------|----------------|
| Edna Anderson | Dorothy Dobbie |
| Douglas Fee | Al Horning—(4) |

Mr. Anawak moved,—That Clause 6 be amended by adding immediately after line 34 on page 3 the following therefor:

“(2) At least half of the members of the Board shall be appointed from the Northwest Territories and the Yukon Territory.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following recorded division:

YEAS

| | |
|----------------|-------------------|
| Jack Anawak | Ethel Blondin—(3) |
| Howard McCurdy | |

L'article 4 est adopté.

Article 5

M^{me} Blondin propose,—Que l'article 5 soit modifié en remplaçant les lignes 7 à 10, à la page 3, par ce qui suit:

«favoriser la recherche scientifique et la recherche fondée sur les connaissances traditionnelles et propres aux autochtones.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 5 voix contre 2.

M. McCurdy propose,—Que l'article 5 soit modifié en remplaçant la ligne 8, à la page 3, par ce qui suit:

«- y compris, plus particulièrement, la diffusion des connaissances traditionnelles et propres aux autochtones -»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 7 voix contre aucune:

POUR

—(0)

CONTRE

| | |
|----------------|----------------|
| Jack Anawak | Edna Anderson |
| Ethel Blondin | Dorothy Dobbie |
| Douglas Fee | Al Horning—(7) |
| Howard McCurdy | |

L'article 5 est adopté.

Article 6

M^{me} Blondin propose,—Que l'article 6 soit modifié en remplaçant la ligne 35, à la page 3, par ce qui suit:

«et en consultation avec les deux parties d'opposition, et se fait en toute indépendance vis-à-vis des gouvernements.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 3.

POUR

| | |
|----------------|-------------------|
| Jack Anawak | Ethel Blondin—(3) |
| Howard McCurdy | |

CONTRE

| | |
|---------------|----------------|
| Edna Anderson | Dorothy Dobbie |
| Douglas Fee | Al Horning—(4) |

M. Anawak propose,—Que l'article 6 soit modifié en ajoutant après la ligne 35, à la page 3, ce qui suit:

«(2) Au moins la moitié des administrateurs sont choisis parmi les personnes habitant au nord du soixantième degré de latitude nord.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 3:

POUR

| | |
|----------------|-------------------|
| Jack Anawak | Ethel Blondin—(3) |
| Howard McCurdy | |

NAYS

Edna Anderson
Douglas Fee

Dorothy Dobbie
Al Horning—(4)

Mrs. Dobbie moved,—That the French version of Clause 6 be amended by striking out line 37 on page 3 and substituting the following:

“les connaissances ou l'expérience propres à aider”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 6, as amended, carried.

Clauses 7, 8, 9, 10, 11 and 12 were severally carried.

On Clause 13

Mr. Anawak moved,—That Clause 13 be amended by striking out line 41 on page 4 and lines 1 and 2 on page 5 and substituting the following therefor:

“sion shall be at a place north of sixty degrees north latitude.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negated on the following recorded division:

YEAS

Jack Anawak

Ethel Blondin—(2)

NAYS

Edna Anderson
Douglas Fee

Dorothy Dobbie
Al Horning—(4)

Mrs. Dobbie moved,—That Clause 13 be amended by striking out lines 40 and 41 on page 4 and lines 1 and 2 on page 5 and substituting the following therefor:

“13. The Board shall establish such offices in Canada as the Board considers necessary for the furtherance of the Commission's purpose.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 13, as amended, carried.

On Clause 14

Mrs. Dobbie moved,—That Clause 14 be amended by striking out lines 3 to 9 on page 5 and substituting the following:

“14. (1) One office of the Commission shall be in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act*.

(2) At least one office of the Commission shall be at a place north of sixty degrees north latitude.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 14, as amended, carried.

Clauses 15, 16, 17, 18 and 19 were severally carried.

On Clause 20

Ms. Blondin moved,—That Clause 20 be amended by adding immediately after line 39, the following:

CONTRE

Edna Anderson
Douglas Fee

Dorothy Dobbie
Al Horning—(4)

M^{me} Dobbie propose,—Que la version française de l'article 6 soit modifiée en remplaçant la ligne 37 à la page 3 par ce qui suit:

«les connaissances ou l'expérience propres à aider»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 6, modifié, est adopté.

Les articles 7, 8, 9, 10, 11 et 12 sont adoptés respectivement.

Article 13

M. Anawak propose,—Que l'article 13 soit modifié en remplaçant les lignes 37 à 39, à la page 4, par ce qui suit:

«13. Le siège de la Commission doit être situé au nord du soixantième degré de latitude nord.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par 4 voix contre 2:

POUR

Jack Anawak

Ethel Blondin—(2)

CONTRE

Edna Anderson
Douglas Fee

Dorothy Dobbie
Al Horning—(4)

M^{me} Dobbie propose,—Que l'article 13 soit modifié en remplaçant les lignes 37 à 39, à la page 4, par ce qui suit:

13. Le conseil constitue au Canada les bureaux dont il estime la création nécessaire pour l'accomplissement de la mission de la Commission.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 13, modifié, est adopté.

Article 14

M^{me} Dobbie propose,—Que l'article 14 soit modifié en remplaçant les lignes 1 à 7, à la page 5, par ce qui suit:

«14. (1) Un des bureaux constitués par le conseil doit être situé dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale*.

(2) Au moins l'un des bureaux constitués par le conseil doit être situé au nord du soixantième degré de latitude nord.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 14, modifié, est adopté.

Les articles 15, 16, 17, 18 et 19 sont adoptés respectivement.

Article 20

M^{me} Blondin propose,—Que l'article 20 soit modifié en ajoutant après la ligne 30, à la page 6, ce qui suit:

"The Budget of the Commission will be increased on an annual basis".

The Chairman ruled the amendment out of Order on the grounds that it infringes the Royal Recommendation.

Clause 20 carried, on division.

Mrs. Dobbie moved,—That Clause 21 amended by striking out line 5 on page 7 and substituting the following:

"for public scrutiny at the offices of"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 21, as amended, carried.

Clauses 22, 23, 24, 25, 26 and 27 were severally carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered:—That the Chairman report the Bill to the House.

Ordered:—That the Committee order a reprint of Bill C-72, as amended, for the use of the House at Report Stage.

At 12:46 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn.

«Le budget de la Commission est augmenté chaque année.»

Le président déclare l'amendement irrecevable parce qu'il déroge à la recommandation royale.

L'article 20 est adopté, avec dissidence.

M^{me} Dobbie propose,—Que l'article 21 soit modifié en remplaçant la ligne 4, à la page 7, par ce qui suit:

«du public à ses bureaux.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 21, modifié, est adopté.

Les articles 22, 23, 24, 25, 26 et 27 sont adoptés respectivement.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi, modifié, est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du projet de loi à la Chambre.

Il est ordonné,—Que le projet de loi, modifié, soit réimprimé pour les besoins de la Chambre à l'étape du rapport.

La séance est levée à 12 h 46.

J.M. Robert Normand

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

J.M. Robert Normand

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, November 8, 1990

• 1116

The Chairman: Order. I notice that a quorum is present; in fact, all members are present. We are proceeding with clause-by-clause consideration of Bill C-72, an act to establish the Canadian Polar Commission and to amend certain acts in consequence thereof.

We have with us Mr. Richard Van Loon, the Senior Assistant Deputy Minister, and Harold Finkler, Chief, Scientific Affairs Division, Northern Affairs Program—who were with us on Monday—and Steven Bigras, Scientific Analyst, Northern Affairs Program.

A number of amendments have been received by the clerk, which the staff have analysed. Given the number of them and the timeframe, I am going to suggest that in dealing with these amendments we proceed rather carefully. We also have legal counsel, who can advise on the legality of them.

Clause 1 allowed to stand

On clause 2—*Definitions*

The Chairman: An amendment to clause 2 has been put by Ms Blondin.

Ms Blondin (Western Arctic): Mr. Anawak and I have the same one, so he is going to move that and I will second it.

The Chairman: Ms Blondin, would you like to move your amendment?

Ms Blondin: We have some that are in common. We tried to co-ordinate them.

The Chairman: Do you wish to withdraw yours then, and proceed with Mr. Anawak's?

Ms Blondin: Sure.

The Chairman: Right now we are looking at Ms Blondin's proposed amendment. I think she is saying that hers perhaps has the same import as yours, Mr. Anawak. Is that the case?

Mr. Anawak (Nunatsiak): We sent our suggested amendments to the legal counsel, and the wording that we have.

Mr. Fee (Red Deer): Can I get a copy of those amendments?

The Chairman: Have they not been distributed?

An hon. member: No.

The Chairman: Sorry. We will just pause for a moment while the amendments are distributed. We are looking at the page labelled "L-1".

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 8 novembre 1990

Le président: La séance est ouverte. Je constate que nous avons le quorum. En fait, tous les membres du comité sont présents. Nous passons maintenant à l'étude article par article du projet de loi C-72, Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence.

Nous accueillons aujourd'hui M. Richard Van Loon, sous-ministre adjoint principal, et Harold Finkler, chef, Division des affaires scientifiques, Programme des affaires du Nord, qui étaient tous deux présents à notre réunion de lundi, ainsi que M. Steven Bigras, analyste scientifique, Programme des affaires du Nord.

Notre personnel a étudié les amendements que lui avait transmis le greffier. Compte tenu du nombre de ces amendements et du temps dont nous disposons, je propose que nous les étudions un à un soigneusement. Notre conseiller juridique pourra nous renseigner au sujet de la légalité de ces amendements.

L'article 1 est adopté

Article 2—*Définitions*

Le président: M^{me} Blondin propose un amendement à l'article 2.

Mme Blondin (Western Arctic): M. Anawak propose un amendement qui va dans le même sens que le mien, et je l'appuierai.

Le président: Madame Blondin, souhaitez-vous proposer votre amendement?

Mme Blondin: M. Anawak et moi avons essayé de regrouper nos amendements qui vont dans le même sens.

Le président: Dans ce cas, souhaitez-vous retirer votre amendement pour que nous passions à l'étude de celui de M. Anawak?

Mme Blondin: Oui.

Le président: Nous étudions pour l'instant l'amendement proposé par M^{me} Blondin. Elle semble être d'avis que votre amendement, monsieur Anawak, vise le même objectif. Est-ce le cas?

M. Anawak (Nunatsiak): Nous avons soumis nos propositions d'amendements au conseiller juridique.

M. Fee (Red Deer): Pourrais-je avoir un exemplaire de ces amendements?

Le président: Ne vous les a-t-on pas distribués?

Une voix: Non.

Le président: Je m'excuse. Arrêtons-nous quelques instants pendant que l'on vous distribue ces amendements. L'amendement dont nous sommes saisis figure à la page «L-1».

[Text]

[Translation]

• 1120

I want to make sure all members have Mr. Anawak's package of amendments, L-1 through L-6. There is a package of amendments moved by Ms Blondin and one proposed by Mr. McCurdy.

Mr. Anawak: Mr. Chairman, I move that clause 2 of Bill C-72 be amended by adding the following immediately after line 12 on page 1:

"Knowledge" includes traditional and aboriginal knowledge;

I want to add that particular clause because I think we want to be sure the language put forward is acceptable legal language.

The Chairman: My understanding is that all of the amendments in front of members are okay in terms of the legalities. I believe the legal advice to the committee is that the wording is satisfactory and there is no problem with it.

Mr. Anawak, would you like to speak to your motion?

Mr. Anawak: Mr. Chairman, we are trying to establish that whenever knowledge is mentioned in this bill, it is accepted as aboriginal and traditional knowledge and recognized as such, given acceptance by the board or the commission that would be formed.

Mrs. Dobbie (Winnipeg South): Mr. Chairman, I think this was in the spirit of the discussion at the last meeting when we discussed the intent of the bill. Certainly it was always the intent of the department and the government to include traditional and aboriginal knowledge, and we would have no objection to this amendment.

Mr. Fee: I just question whether it is necessary or not. I would like to be convinced that it is necessary.

Ms Blondin: Oh, I think so. I think the committee's agreement with the wording would give prominence to it, as the next motion indicates, and make the public aware that in the community of scientific research, aboriginal and traditional knowledge plays a great role. Recognizing it in terms of a motion gives a kind of credibility and integrity to the whole process in honouring that. Because a lot of work that is being undertaken is not recognized as such in the scientific milieu.

• 1125

Mr. McCurdy (Windsor—St-Clair): I am curious to know why you did not use the phraseology used in the Symons report, "indigenous knowledge of the northern aboriginal people". In earlier discussions we averred that aboriginal knowledge of the north and of themselves was as scientific as any other.

The problem I have is with the implication of the word "traditional". It strikes me that traditional knowledge—whether you are talking about aboriginal peoples or any other—would refer to religious knowledge. I am not so sure religious knowledge is appropriate to the context of operation of this kind of institution.

J'aimerais m'assurer que vous avez tous en main les amendements L-1 à L-6 proposés par M. Anawak, les amendements que nous a soumis M^{me} Blondin ainsi que l'amendement présenté par M. McCurdy.

M. Anawak: Monsieur le président, je propose que l'article 2 du projet de loi C-72 soit modifié par insertion, après la ligne 10, page 2, de ce qui suit:

«connaissances» S'entend également des connaissances traditionnelles»

Je propose cet amendement dans le but de m'assurer que le libellé de l'article est juridiquement acceptable.

Le président: Si j'ai bien compris, notre conseiller juridique nous a assuré de la légalité des amendements qui nous sont proposés.

Monsieur Anawak, souhaitez-vous nous expliquer notre motion?

M. Anawak: Monsieur le président, nous cherchons à nous assurer que le conseil ou la commission qui sera constitué en vertu de ce projet de loi considérera que le terme «connaissances» s'applique aux connaissances traditionnelles autochtones.

Mme Dobbie (Winnipeg—Sud): Monsieur le président, je pense qu'il en a été question lors de notre dernière réunion au cours de laquelle nous avons discuté de l'objet du projet de loi. Le ministère et le gouvernement comptaient naturellement tenir compte des connaissances traditionnelles autochtones, et nous ne nous opposons pas à cet amendement.

M. Fee: Je m'interroge simplement sur son utilité. Cet amendement est-il vraiment nécessaire?

Mme Blondin: Je le crois. Son adoption ferait ressortir l'importance qu'on accorde aux connaissances traditionnelles autochtones et sensibiliserait la population au fait que ces connaissances jouent un grand rôle dans l'élargissement de nos connaissances scientifiques. L'adoption de cette motion renforcerait ce principe. À l'heure actuelle, les milieux scientifiques n'en sont pas convaincus.

M. McCurdy (Windsor—Sainte-Claire): Je me demande pourquoi vous n'avez pas cru bon de reprendre l'expression qui figure dans le rapport Symons, où il est question des connaissances sur le Nord acquises par les autochtones. Nous nous sommes déjà entendus sur le fait que les connaissances acquises par les autochtones sur le Nord et sur eux-mêmes étaient de nature scientifique.

J'ai cependant des réserves au sujet de la connotation du mot «traditionnel». À mon sens, ce mot, qu'il s'applique au peuple autochtone ou à d'autres, renvoie à des connaissances religieuses. Je doute que ce soit un lien qu'on souhaite faire.

[Texte]

One can get around that problem if one uses the phraseology Symons used. It simply says that knowledge refers to scientific knowledge as well as the indigenous knowledge of the northern aboriginal people. I have a real concern here. The word "knowledge" is, has been, and will be used in an awful lot of legislation. Heretofore we have skirted the notion of including within the scientific context, by this broadest definition, religious knowledge and the disputes inherent in that. It seems to me that we can get around that by simply referring to the knowledge of the aboriginal people as an equal to scientific knowledge.

Mrs. Dobbie: From the aboriginal peoples' point of view, I think the argument is that religious knowledge—in our terms of religion—encompasses knowledge as a whole. There is no separation.

I think we are splitting hairs. I am satisfied with the wording Mr. Anawak has put forward.

The Chairman: I do not want to cause debate here, but there seems to be general agreement with the spirit and intent of this proposal. Unless somebody has something startling to add, should we just put the question?

Ms Blondin: I have nothing startling to add, but these are the terminologies generally used in referring to this specific subject. In the cultural institutes, for instance, we refer to "traditional aboriginal knowledge".

Amendment agreed to

Clause 2 as amended agreed to

Clause 3 agreed to

On clause 4—*Purpose*

Mr. Anawak: I move that clause 4 of Bill C-72 be amended by striking out line 21 on page 2 and substituting the following therefor: "(d) advising the Minister".

The existing clause says "when requested, on any matter related to the polar regions". This amendment is just to say that they should not have to be requested to advise the minister. They should feel free to advise the minister at any time.

The Chairman: So paragraph 4.(d) would simply read "advising the Minister", and you would be deleting the words after "Minister". Is that the meaning?

• 1130

Mr. Anawak: Deleting "when requested, on any matter relating to the polar regions".

The Chairman: All right. The words "when requested" disappear.

Mr. Anawak: Yes. Just put in "advising the Minister".

Mrs. Dobbie: I do not see that this is necessary. If you will look at clause 5, you will see that it allows the commission to provide whatever advice it wants. So it is probably an unnecessary deletion. It says:

on its own initiative or at the request of the Minister, undertake and support

[Traduction]

Il est cependant possible de contourner le problème en reprenant l'expression figurant dans le rapport Symons, où il est dit que les connaissances s'entendent des connaissances scientifiques ainsi que des connaissances sur le Nord acquises par les autochtones. Le problème qui se pose, c'est que le mot «connaissances» revient dans beaucoup de lois. Jusqu'ici, nous avons contourné le problème que pose les connaissances religieuses, et nous avons ainsi évité bien des écueils. J'estime qu'il suffirait dans ce cas-ci de préciser que les connaissances acquises par les autochtones ont autant de poids que les connaissances scientifiques.

Mme Dobbie: Les autochtones ne font cependant pas de distinction entre les connaissances religieuses et les connaissances tout court.

Je pense que nous coupons les cheveux en quatre. L'amendement proposé par M. Anawak me satisfait.

Le président: Je ne veux pas relancer le débat, mais nous semblons tous nous entendre sur l'objet de la proposition. À moins que l'un d'entre vous ait quelque chose de génial à ajouter, je propose que nous mettions l'amendement aux voix.

Mme Blondin: Je n'ai rien de génial à ajouter, mais je vous ferai remarquer que ce sont les mots qui reviennent le plus souvent dans ce contexte. Dans les instituts culturels, par exemple, on parle de «connaissances autochtones traditionnelles».

L'amendement est adopté

L'article 2 amendé est adopté

L'article 3 est adopté

Article 4—«Mission»

M. Anawak: Je propose que l'article 4 du projet de loi C-72 soit modifié par substitution à la ligne 23, page 2, de ce qui suit: «d) assistance du ministre».

L'alinéa actuel dit: «à sa demande, par des conseils sur toute question relative aux régions polaires». Nous sommes d'avis que le ministre n'a pas à demander à la Commission de le conseiller, car celle-ci devrait être libre de le faire.

Le président: Si je comprends bien, vous proposez donc de supprimer de l'alinéa 4.(d) tout ce qui vient après «assistance du ministre», n'est-ce pas?

M. Anawak: Je propose de supprimer les mots «à sa demande, par des conseils sur toute question relative aux régions polaires».

Le président: Les mots «à sa demande» disparaissent donc.

M. Anawak: Oui. Tout ce qui devrait figurer, c'est «assistance du ministre».

Mme Dobbie: Je ne vois pas l'utilité de cet amendement. L'article 5 permet à la commission de dispenser tous les conseils qu'elle juge bon. La suppression de ces mots serait sans doute inutile. L'article 5 dit:

de sa propre initiative ou à la demande du ministre, appuyer ou effectuer des études. . .

[Text]

The Chairman: That is right. I guess the minister is a Canadian. I assume the minister is a Canadian, Mr. McCurdy.

Mr. Anawak: We have to realize that clause 5 says "undertake and support studies on matters relating to the polar regions". This is not in regard to studies; it is in regard to any matter relating to the polar region. Just by requesting that one request, I do not think deleting "when requested" is any big deal.

The Chairman: Any further comments on the issue here? It turns around the words "when requested".

Mr. McCurdy: Does anybody on the panel of experts have any comments about what the implications of that kind of phraseology might be?

The Chairman: Perhaps we could look to our officials. Mr. Van Loon, do you have a comment? I think Mr. Van Loon and I did not connect.

Mr. McCurdy: I will put it this way. This is an arm's-length body that is not supposed to have direct relationship with Cabinet or a minister. What then are the implications of having such a body proffer advice to a minister without solicitation? Is there a precedent for that? Is it an ordinary thing? Does it have any implications that are of any constitutional or other significance?

Mr. Richard Van Loon (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): No, I do not think so. As you know, ministers get advice from a lot of sources. They get them from statutory commissions and bodies. Sometimes they want that advice, sometimes they do not. The Science Council, for example, is a statutory body that does not hesitate to proffer advice to ministers. The granting commissions from time to time will do that. So at a formal level, no particular precedent is being set here.

Mr. McCurdy: So why did you put it in there in the first place?

Mr. Van Loon: In order that the commission can fully understand what we expect of it.

Mr. McCurdy: You say that it has no serious implications, but you put it there so the commission would fully understand what is expected of it. Is that to say that it was expected only to proffer advice when it was requested to do so by the minister?

Mr. Van Loon: I do not think I said that it has no serious implications. I said that I did not think it set any precedents. It certainly has serious implications.

Mr. McCurdy: What are its implications, insofar as you see them, in terms of the relationship I described earlier?

Mr. Van Loon: If a reputable body, such as we certainly hope this will be, makes recommendations publicly that bear upon a minister's area of responsibility, then certainly the minister will pay attention. I know that certainly in the bureaucracy we will. We felt it reasonable to make that very clear in the terms of reference set out in the legislation.

[Translation]

Le président: C'est exact. Je présume que le ministre est canadien, monsieur McCurdy.

M. Anawak: Oui, mais l'article 5 énonce ceci: «appuyer ou effectuer des études relatives aux questions polaires». Cela ne s'applique pas aux études, mais à toutes questions portant sur les régions polaires. Je ne vois pas pourquoi on s'opposerait à la suppression de «à sa demande».

Le président: Quelqu'un a-t-il autre chose à ajouter à ce sujet? Ce sont les mots «à sa demande» qui sont en cause.

M. McCurdy: Les spécialistes qui sont ici pourraient-ils nous dire comment ces mots seraient interprétés?

Le président: Nous pourrions peut-être poser cette questions aux fonctionnaires qui sont ici. Qu'en pensez-vous, monsieur Van Loon? Je pense que M. Van Loon ne m'a pas compris.

M. McCurdy: Il s'agit d'un organisme indépendant qui n'est pas censé entretenir de liens directs avec le Cabinet ou le ministre. Qu'advierait-il si cet organisme offrait de son propre chef des conseils au ministre? Y a-t-il des précédents semblables? Est-ce une pratique courante? A-t-elle certaines conséquences constitutionnelles ou autres?

M. Richard Van Loon (sous-ministre adjoint principal; ministère des Affaires indiennes et du Nord): Non, je ne le pense pas. Comme vous le savez, les ministres reçoivent des conseils qui leur viennent de partout. Les commissions et les organismes statutaires leur en fournissent. Ces renseignements sont parfois voulus, d'autres fois non. Le Conseil des sciences, par exemple, est un organisme statutaire qui n'hésite pas à offrir des conseils aux ministres. Les commissions subventionnaires le font aussi de temps à autre. Par conséquent, aucun précédent ne serait créé.

M. McCurdy: Dans ce cas, pourquoi avoir ajouté ces mots?

M. Van Loon: Pour que la commission comprenne exactement ce qu'on attend d'elle.

M. McCurdy: Vous dites que ces mots n'ont pas une très grande portée et qu'ils ne visent qu'à renseigner la commission sur ses fonctions. Faut-il comprendre que la commission ne peut fournir des conseils au ministre qu'à sa demande?

M. Van Loon: Je n'ai pas dit que ces mots n'avaient pas une très grande portée, mais qu'ils ne créaient pas de précédent. Il est évident qu'ils ont une très grande portée.

M. McCurdy: Dans ce cas, quelle en serait la portée en ce qui touche la relation que je vous ai décrite un peu plus tôt?

M. Van Loon: Lorsqu'un organisme digne de confiance—et c'est le type d'organisme dont nous souhaitons la création—formule des recommandations publiquement, on peut s'attendre à ce que le ministre dont c'est le domaine de compétence en tienne compte. Je sais que les fonctionnaires le feront. Dans la loi, nous avons estimé nécessaire de préciser autant que possible le mandat de la commission.

[Texte]

• 1135

Mr. Anawak: Mr. Chairman, I think what I am trying to say here is that in advising the minister on any matter relating to the polar regions, the commission must be at liberty to provide that information to the minister at its discretion rather than when requested.

Mrs. Dobbie: Not only is the commission at liberty to provide the minister with advice at its discretion, but also from time to time the minister may call upon the commission for specific advice. It really strengthens the commission's role. I think we are getting into semantics here.

The Chairman: I wonder if I could get some legal advice here. When I read paragraph 4.(d), it seems to me that the commission can advise the minister any old time it likes, but perhaps the minister would want some advice from the commission, in which case presumably that is what this clause refers to. Is it capable of that interpretation?

Ms Lynn Hjartarson (Legal Counsel, Department of Indian Affairs and Northern Development): That is correct.

Mrs. Dobbie: That is right.

Mr. McCurdy: If you leave it out—

Mrs. Dobbie: No, Howard, it is for the same reason that you said that it is an arm's-length commission.

Mr. McCurdy: Pardon?

Mrs. Dobbie: You made the point yourself that it is an arm's-length commission. Therefore, why would we have to do this? Well, that is exactly the reason. If it is an arm's length commission, the minister may want to ask the commission for advice from time to time, and this permits that to happen.

Mr. McCurdy: But if you leave out "as requested", it means that the minister can ask when he wants and the commission can offer when it chooses.

Mrs. Dobbie: The commission can advise whenever it chooses. But there may be some specific instance where the minister asked for some advice. I do not really see what the problem is.

The Chairman: I have asked Mr. Côté, the legislative counsel, for an opinion. I wonder if we could just let him respond first.

Mr. Louis-Philippe Côté (Legislative Counsel, Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel): Basically, anybody can give advice to anybody. But of course when the minister requests it we want to make sure in the bill that the commission will hear the request and answer it properly.

Mr. Anawak: Mr. Chairman, I would hope that if the commission wants to advise the minister at any time it is not held back by this phrase "when requested". The member opposite may not necessarily think that way, but this is my interpretation. If the minister chooses not to listen to the advice when the commission wants to advise the minister, then he can go back to this phrase and say I will ask for your advice when I want it.

Mrs. Anderson (Simcoe Centre): Clause 4 states the purpose of the commission. It is when the commission requests something relating to the matter. It is not the minister asking the commission, not when he requests. Do we understand it the same way?

[Traduction]

M. Anawak: Monsieur le président, ce que j'essaie de faire valoir, c'est que la commission doit être libre de conseiller le ministre quand bon lui semble.

Mme Dobbie: Non seulement la Commission peut-elle le faire, mais le ministre peut, de temps à autre, lui demander son avis sur une question particulière. J'estime que cela renforce le rôle de la commission et que nous nous perdons maintenant en paroles inutiles.

Le président: J'aimerais demander l'avis de notre conseiller juridique. J'ai l'impression que l'alinéa 4.d) donne à la commission le pouvoir de conseiller le ministre quand bon lui semble, mais que celui-ci peut, à l'occasion, lui demander expressément de le faire. Cette interprétation est-elle possible?

Mme Lynn Hjartarson (conseillère juridique, ministère des Affaires indiennes et du Nord): C'est juste.

Mme Dobbie: En effet.

Mme McCurdy: Si on supprime...

Mme Dobbie: Non, Howard, la raison est la même que celle que vous avez utilisée pour défendre l'indépendance de la commission.

M. McCurdy: Pardon?

Mme Dobbie: Vous avez vous-même insisté sur l'indépendance de la commission. Dans ce cas, pourquoi faudrait-il procéder de la sorte? Voilà la raison. Si la commission est indépendante, il faut que le ministre puisse lui faire une demande de temps à autre, et c'est l'objet de cet alinéa.

M. McCurdy: Oui, mais si on supprime les mots «à sa demande», le ministre peut toujours demander des conseils à la commission, et celle-ci peut lui en offrir quand elle le juge utile.

Mme Dobbie: La commission peut en effet offrir des conseils quand elle le juge utile, mais il se peut que le ministre souhaite, dans certains cas, lui en demander. Je ne comprends pas quel est le problème.

Le président: J'ai demandé à M. Côté, le conseiller juridique, de nous donner son avis. Pourriez-vous le laisser répondre?

M. Louis-Philippe Côté (conseiller juridique, Bureau du légiste et conseiller parlementaire): N'importe qui peut offrir des conseils à qui bon lui semble. Nous voulons cependant nous assurer que la commission donne suite à une demande qui lui viendrait du ministre.

M. Anawak: Monsieur le président, tout ce que je veux, c'est m'assurer que les mots «à sa demande» n'empêchent pas la commission de fournir des conseils au ministre quand bon lui semble. Le député de l'autre côté ne partage peut-être pas mon avis, mais c'est l'interprétation que je donne à cet alinéa. Si le ministre ne veut pas obtenir de conseils de la Commission, il n'a qu'à lui dire de ne pas lui en fournir à moins qu'il ne lui en fasse la demande.

Mme Anderson (Simcoe-Centre): L'article 4 énonce le mandat de la commission. C'est la commission qui demande quelque chose, et non pas le ministre. Sommes-nous sur la même longueur d'ondes?

[Text]

The Chairman: If I understood what Mr. Côté said—and he may wish to intervene—the minister from time to time may request advice from the commission. Okay? Obviously the commission at any time can render advice to the minister. Mr. Côté, may we have it again, please.

Mr. Côté: Basically the commission can always give advice. The minister can always listen. He can decide not to act upon the advice. This of course is left to the minister's discretion. But we want to make sure that when the minister requests advice he will be heard by the commission. Even when the minister receives the advice, he does not have to act upon it. It is always advice, and that is the purpose of advice.

• 1140

Mrs. Dobbie: Mr. Chairman, I think it should be noted that clauses 4 and 5 work together and we should not take this particular paragraph out of context of the entire act and the two clauses.

Mr. Anawak: Mr. Chairman, I will just make the point again that if there is no big problem with leaving out “when requested”, then why is there hesitation about leaving it out? As I said, if the minister asks the commission for advice, the commission obviously will be available. I would hope that is not limited to only when the minister asks for advice.

It could be interpreted that if the minister should choose not to want the advice of the commission, then he or she can say that clause 4 of the act says “when requested”, and the minister is not requesting their advice.

The Chairman: Mr. Anawak, I want to go again to our legislative counsel.

Mr. Côté: I want to clarify a few things. If we look at 5.(b), the commission may, on its own initiative or at the request of the minister, undertake and support studies on matters relating to the polar region and so on, and publish and disseminate studies. The commission can do a lot of things by itself and that, in a way, is in advice to the minister.

Mr. McCurdy: It seems to me that the counsel's words gave the solution to the problem in an amendment that stated “advising the minister on its own initiative or when requested on any matter”.

Mr. Anawak: Yes, that sounds better.

The Chairman: Hold on for a second here. We have a formal motion in front of us, and if we have concluded discussion on it, I think I had better—

Mr. McCurdy: Can an amendment to an amendment be moved?

The Chairman: Oh, yes. In writing to the clerk, please. I hope this is not going to degenerate into a Kinsman meeting.

Mrs. Dobbie: I think there are some substantive issues that we want to deal with in this legislative committee. I really feel that we have heard from our legal counsel that the wording is appropriate to the purpose. It is not inconsistent with other acts. I do not understand why we are spending so much time on something that is really a matter of semantics.

[Translation]

Le président: Si j'ai bien compris ce qu'a dit M. Côté—et il me corrigera si j'ai tort—le ministre peut à l'occasion demander expressément à la commission de le conseiller. Il va de soi que la commission peut, quand elle le juge utile, lui offrir des conseils. Monsieur Côté, pourriez-vous nous confirmer cela?

M. Côté: La commission peut offrir des conseils quand bon lui semble, et le ministre peut ou non en tenir compte. C'est évidemment laissé à sa discrétion. Nous voulons simplement nous assurer que la commission s'acquitte de sa tâche lorsque le ministre lui demande des conseils. Même dans ce cas-là, le ministre n'est pas obligé de tenir compte de ces conseils. Il s'agit toujours de conseils.

Mme Dobbie: Monsieur le président, il convient de noter que les articles 4 et 5 vont de pair et qu'il ne faut pas sortir cet alinéa de son contexte.

M. Anawak: Monsieur le président, si ces mots «à sa demande» sont si inoffensifs, pourquoi refuse-t-on de les supprimer? Si le ministre demande conseil à la commission, celle-ci acquiescera sûrement à sa demande. J'aimerais simplement éviter qu'on l'empêche de fournir des conseils au ministre quand bon lui semble.

L'interprétation qu'on pourrait donner de l'article 4, c'est que la commission n'a pas à fournir de conseils au ministre à moins que celui-ci ne lui en fasse la demande.

Le président: Monsieur Anawak, notre conseiller juridique a quelque chose à ajouter.

M. Côté: J'aimerais vous fournir quelques précisions. L'alinéa 5.b) permet à la commission, de sa propre initiative ou à la demande du ministre, d'appuyer ou d'effectuer des études relatives aux questions polaires, et de publier et de diffuser des rapports. . . La commission peut entreprendre beaucoup d'activités de son propre chef, et c'est de cette façon qu'elle conseille le ministre.

M. McCurdy: Je pense que le conseiller juridique vient de proposer la solution au problème. Il suffirait de dire que la commission conseille le ministre de sa propre initiative ou à la demande de celui-ci.

M. Anawak: Oui, c'est mieux.

Le président: Un instant. Nous n'avons pas terminé l'étude de l'amendement dont nous sommes saisis. Peut-être vaudrait-il mieux que je. . .

M. McCurdy: Ne peut-on pas proposer un amendement à un amendement?

Le président: Oui, mais soumettez-le par écrit au greffier. Je vois que cette réunion risque de s'éterniser.

Mme Dobbie: Je crois que nous avons des questions de fond dont nous voulons débattre. Notre conseiller juridique nous a donné son interprétation de l'alinéa. Il ne crée pas de précédent. Je ne vois pas pourquoi nous perdons notre temps à nous disputer sur des mots.

[Texte]

The commission may advise the minister at any time. There is absolutely nothing to limit that advice. The minister is not under any obligation to accept advice at any time, and there is nothing in the act to suggest he would be obligated or that this would even be desirable.

I do not know why we are having this whole discussion on a question of whether or not we should delete the words "when requested" when the clause we are discussing as a matter of amendment provides that the commission will be heard at certain points on specific issues.

I believe Mr. Anawak's amendment is really unnecessary and does nothing to add substantively to the intent and purpose of the bill. The minister may be advised and the commission may advise. There is no obligation on the minister to take advice, but in this case there is an obligation on the commission to proffer advice when asked. I think that is a favourable clause for the commission's purposes.

Mr. Anawak: Mr. Chairman, if the member opposite does not want to spend that much time, then all she has to do is agree to delete "when requested". The point is that 5.(b) is about studies, not necessarily about any matters relating to the Polar Commission.

All we are saying is leave out "when requested" if it does not bother the member opposite too much. I feel it is a wording that could, in the future, be used by the department and the minister to say they do not need the commission's advice at this time.

Mrs. Dobbie: Mr. Chairman, there is no onus on the minister to accept advice now or ever.

• 1145

The Chairman: If I may just jump in here for a second in the interest of trying to expedite matters, we are spending an awful lot of time on this. The points of view have been made and we have heard from counsel.

Mr. Anawak: Mr. Chairman, we may be spending an awful lot of time, but this is a bill we are debating and studying clause by clause, and we feel very strongly about its passage. At the same time, we want to make sure it is a good bill by the time we are finished with the clause-by-clause study.

The Chairman: What I am trying to say is that I think you have made your point, Mr. Anawak. I heard you make the point as to why you want the words deleted.

Mr. McCurdy, you were talking about an amendment to the amendment, or do you wish to—

Mr. McCurdy: Let me see if I have understood this correctly. As was indicated, they have all kinds of arm's-length agencies, and the Science Council is a good example, because it is almost *mutatis mutandis*, the same sort of an arrangement, which can be offered any old time. There is no requirement that the Science Council has to respond to a particular request from the minister for any kind of advice.

[Traduction]

La commission peut offrir des conseils au ministre quand bon lui semble. Rien ne l'en empêche. Le ministre n'est pas tenu d'accepter ces conseils, et rien dans le projet de loi ne l'y oblige ni le lui recommande.

Je ne comprends pas l'objet de toute cette discussion, car il est précisé dans l'article en question que la commission peut se faire entendre sur des questions bien précises.

J'estime que l'amendement de M. Anawak est inutile, et qu'il n'améliore en rien l'objet du projet de loi. Le ministre peut recevoir des conseils et la commission peut lui en fournir. Le ministre n'est pas tenu de tenir compte de ces conseils, mais la commission a l'obligation de lui en fournir à sa demande. J'estime que cet article énonce clairement le mandat de la commission.

M. Anawak: Monsieur le président, si le député de l'autre côté ne veut pas que nous perdions notre temps, elle n'a qu'à accepter qu'on supprime les mots «à sa demande». Il est question d'études, dans l'alinéa 5.b), et cela restreint les questions sur lesquelles peut se pencher la commission polaire.

Si le député de l'autre côté n'y voit pas trop d'inconvénient, nous n'avons qu'à supprimer les mots «à sa demande». Je crains que le ministère ou le ministre n'invoque cet alinéa pour dire un jour ou l'autre à la commission qu'ils n'ont pas besoin de ses conseils.

Mme Dobbie: Monsieur le président, le ministre n'est pas tenu de tenir compte des conseils de la commission et il ne le sera jamais.

Le président: Si vous me permettez d'intervenir un instant pour accélérer les choses, je crois que nous consacrons beaucoup trop de temps à cette question. Les divers points de vue ont déjà été exprimés et notre conseiller juridique nous a donné son avis.

M. Anawak: Monsieur le président, nous consacrons peut-être énormément de temps à ce projet de loi, mais nous l'étudions article par article et nous tenons beaucoup à ce qu'il soit adopté. Nous voulons néanmoins être certains qu'il s'agira d'une bonne mesure lorsque nous aurons terminé l'étude article par article.

Le président: Nous avons compris ce que vous vouliez dire, monsieur Anawak. J'ai bien compris pourquoi vous voulez que ces mots soient supprimés.

Monsieur McCurdy, vous parliez d'un amendement à l'amendement ou vouliez-vous...

M. McCurdy: Voyons si j'ai bien compris. Il y a toutes sortes d'organismes indépendants, et le Conseil des sciences en est un bon exemple étant donné que l'absence d'obligations vaut d'un côté comme de l'autre. Rien n'oblige le Conseil des sciences à répondre à une demande de conseils faite par le ministre.

[Text]

This is an arm's-length body, and if it is arm's-length it has no obligation to the minister. It has no obligation to respond to any particular request the minister might make on a particular subject. The intent is then to oblige this body, in particular circumstances, to make particular sorts of recommendations and give particular kinds of advice to the minister.

I am not so sure I have any strong objections to that. I think it is kind of a hole in the arm's-length relationship. The only thing I can see that would be of any help at all would be to use the same kind of wording as is used in 5.(b), but I do not feel strongly about it. Taken in that context, I think it is appropriate to have that kind of work. I do not see that omitting "when requested" is going to benefit the work of the commission at all.

The Chairman: I think we have heard from all members. I wonder if we could put the question on Mr. Anawak's amendment.

Mr. Anawak: May I ask for a recorded vote?

The Chairman: Oh yes, by all means a recorded vote.

Amendment negatived: nays 5; yeas 2

Clause 4 agreed to

On clause 5—*Powers*

Ms Blondin: My amendment to clause 5 is an adjustment as per the previous amendment, as per clause 2. It is for the purpose of consistency to give prominence to scientific research, adding the words "and research based on traditional and aboriginal knowledge", which was already accepted in the previous motion, to make that adjustment.

Mr. Côté: I just want to advise the committee that the word "knowledge" has already been defined. I feel a little bit uneasy to see "traditional and aboriginal knowledge" again. We are stuck with a bit of a terminology problem here.

• 1150

Ms Blondin: Why?

Mr. Côté: Because the word "knowledge" has already been defined.

Ms Blondin: But we have already accepted that terminology in a previous motion. To be consistent throughout the bill, would you not make the adjustment to include it in clause 5? Under clause 2 we have set the premise from which we are operating in terms of what we referred to, and we have spoken to that.

Mr. Côté: That is correct. When a term is defined, we do not need to repeat it all over the bill; it collars the bill, because it is in the definition section and it encompasses everything. It would be a mistake in drafting to use the word "knowledge" again, knowing that it has been already defined as "traditional and aboriginal knowledge".

Ms Blondin: It is not just the definition of the word. We have the term "scientific research" and we want to ensure that the research is more than just scientific research, that it is based on traditional and aboriginal knowledge. So it lends that. . .

[Translation]

Il s'agit ici d'un organisme indépendant et, en tant que tel, il n'a aucune obligation envers le ministre. Rien ne l'oblige à répondre à une demande que le ministre pourrait formuler sur un sujet particulier. Dans ce cas, on veut obliger cet organisme à formuler certaines recommandations et certains conseils au ministre.

Je ne suis pas certain d'y voir des objections, mais on ne peut pas vraiment parler d'autonomie. Peut-être pourrions-nous utiliser le même libellé qu'à l'alinéa 5.b), mais je n'y tiens pas absolument. En fait, dans ce contexte, je crois souhaitable que la commission se livre à ce genre d'activités. Je ne vois pas du tout l'intérêt d'omettre les mots «à la demande».

Le président: Je pense que nous avons entendu tout le monde. Peut-être pourrions-nous mettre aux voix l'amendement de M. Anawak.

M. Anawak: Puis-je demander un vote inscrit?

Le président: Oui, certainement.

L'amendement est rejeté par cinq voix contre deux

L'article 4 est adopté

Article 5—*Pouvoirs*

Mme Blondin: L'amendement que je propose d'apporter à l'article 5 découle de celui qui concerne l'article 2. Il vise, par souci d'uniformité, à favoriser la recherche scientifique en ajoutant les mots: «et la recherche fondée sur les connaissances traditionnelles et autochtones», qui ont déjà été acceptés dans le cadre de la motion précédente.

M. Côté: Je voudrais simplement signaler au comité que le mot «connaissances» a déjà été défini. J'hésiterais à remettre les mots «connaissances traditionnelles et autochtones». Cela nous pose un petit problème de terminologie.

Mme Blondin: Pourquoi?

M. Côté: Parce que le mot «connaissances» a déjà été défini.

Mme Blondin: Mais nous avons déjà accepté cette terminologie dans une motion précédente. Pourquoi ne pas apporter ce même changement à l'article 5 par souci d'uniformité? Nous avons établi les définitions des termes que nous employons à l'article 2, et nous en avons déjà parlé.

M. Côté: En effet. Lorsqu'un terme est défini, il n'est pas nécessaire de le répéter dans l'ensemble du projet de loi; s'il se trouve dans les définitions, il s'applique à tout le reste. Nous aurions tort de réutiliser le mot «connaissances», sachant qu'il a déjà été défini comme les «connaissances traditionnelles et autochtones».

Mme Blondin: Il ne s'agit pas seulement de la définition de ce terme. Nous employons l'expression «recherches scientifiques» et nous voulons être certains que la recherche ne se limite pas à la recherche scientifique et qu'elle doit se fonder sur les connaissances traditionnelles et autochtones. Par conséquent. . .

[Texte]

Mr. Côté: It is because we have already defined the term in clause 2 that we now have that problem. I see your point, though.

Ms Blondin: Do you get it? *Capisci?*

Mr. Côté: Yes, I do. But I also want to mention that we do have a drafting problem, and I do not know how to get out of it right now.

Ms Blondin: I think you would be reassured that there are no more references—this is the final one—and that we shall not further colour any of the bill with these two terms; that would be the end of it. It makes sense because it is an adjustment, according to the previous motion, and also to ensure that research is not just scientific research, that it is in fact based on traditional and aboriginal knowledge. It is giving prominence to reality, because there is a lot of research that is based on traditional and aboriginal knowledge—ever more so with the great amount of curiosity the Canadian public and international bodies of research groups have taken into aboriginal and traditional areas of government, food harvesting, you name it, all aspects. There is a growing body of interest, which should be acknowledged and should be encouraged and should be given prominence in terms of research.

Mr. McCurdy: The clause in question says “recognize achievements and contributions in areas related to its purpose”, which is defined on page 2, which has already been defined to include traditional and aboriginal knowledge. In addition to its purpose, which is listed here quite clearly, “and give prominence to scientific research”. I submit that what is at issue here is the recognition of two separate things: contributions by virtue of its purpose and contributions by virtue of scientific research. Both are recognized. So if one looks at this in context, it already does what is attempted to be accomplished by the insertion of these words, because purpose subsumes traditional and aboriginal knowledge in the first place.

The Chairman: Mrs. Dobbie, do you have any comments?

Mrs. Dobbie: I have no comments, Mr. Chairman. The legal counsel has given us the benefit of his advice and I agree with it.

Mr. Anawak: In the clause it says “recognize achievements and contributions in areas related to its purpose and give prominence to scientific research”, which basically says that it recognizes achievements but does not give prominence to the research done through traditional and aboriginal knowledge.

• 1155

My colleague, Mr. McCurdy, has a scientific mind, and I have a layman's mind. Perhaps what we want to ensure is that our knowledge is given the same kind of prominence as scientific knowledge.

Ms Blondin: Mr. Chairman, I have stated my case and it stands. If you want to proceed, let us proceed.

Amendment negatived

Mr. McCurdy: I have an amendment that would add after “purpose” on line 6 in paragraph 5.(c) the following:

[Traduction]

M. Côté: C'est parce que nous avons déjà défini ce mot à l'article 2 que le problème se pose maintenant. Mais je comprends ce que vous voulez dire.

Mme Blondin: Vous comprenez? *Capisci?*

M. Côté: Oui. Mais je tiens également à signaler que nous avons un problème de rédaction et que je ne vois pas très bien comment nous en sortir.

Mme Blondin: Je peux vous rassurer en vous disant que ces mots ne seront pas mentionnés de nouveau dans le projet de loi; ce sera la dernière fois. Il nous paraît logique de les ajouter compte tenu de la motion précédente et pour faire en sorte que la recherche ne se limite pas à la recherche scientifique et qu'elle se fonde sur les connaissances traditionnelles et autochtones. Il s'agit de tenir compte de la réalité étant donné qu'une bonne partie de la recherche se fonde sur les connaissances traditionnelles et autochtones. C'est encore plus vrai depuis que le public canadien et les organismes de recherche internationaux s'intéressent beaucoup aux traditions autochtones, par exemple en ce qui concerne l'alimentation. Ces questions suscitent de plus en plus d'intérêt, et il faudrait le reconnaître en favorisant la recherche dans ces domaines.

M. McCurdy: L'article en question parle de «décerner des distinctions pour les contributions dans les domaines liés à sa mission», laquelle est définie à la page 2, et cette définition comprend les connaissances traditionnelles et autochtones. En plus de sa mission, qui est énoncée assez clairement, la commission doit «favoriser la recherche scientifique». En fait, nous avons là deux éléments distincts: la commission doit atteindre ses objectifs, d'une part, dans le cadre de la sa mission et, d'autre part, en favorisant la recherche scientifique. On tient compte des deux. Par conséquent, l'insertion de ces mots n'ajouterait rien étant donné que la mission englobe déjà les connaissances traditionnelles et autochtones.

Le président: Madame Dobbie, avez-vous des observations à formuler?

Mme Dobbie: Non, monsieur le président. Notre conseiller juridique nous a déjà dit ce qu'il en pensait et je suis d'accord.

M. Anawak: Cet article parle de «décerner des distinctions pour les contributions dans les domaines liés à sa mission et favoriser la recherche et les applications scientifiques», ce qui revient à dire que la commission doit reconnaître les contributions, mais qu'elle n'a pas à favoriser la recherche reposant sur les connaissances traditionnelles et autochtones.

Mon collègue, M. McCurdy, a un esprit scientifique, ce qui n'est pas mon cas. Nous voulons peut-être être certain que l'on attachera à nos connaissances autant d'importance qu'aux connaissances scientifiques.

Mme Blondin: Monsieur le président, j'ai dit ce que j'en pensais et je le maintiens. Si vous voulez continuer, allons-y.

L'amendement est rejeté

M. McCurdy: Je voudrais proposer un amendement visant à rajouter ce qui suit après le mot «mission», à la ligne 8 de l'alinéa 5.c):

[Text]

including specifically the dissemination of traditional and aboriginal knowledge

The Chairman: So the paragraph in its entirety would read:

(c) recognize achievements and contributions in areas related to its purpose, including specifically the dissemination of traditional and aboriginal knowledge, and give prominence to scientific research and the applications of such research in respect of Canada's polar regions;

Ms Blondin: I do not believe that gives them prominence, and I will not support that. If you want a recorded vote on that, I would be happy to do that.

Mr. McCurdy: The intent of the motion is to give specific recognition to the validity of traditional aboriginal knowledge but not to confuse it with what is a quite specific reference to scientific research. It creates no problem in recognizing the distinctiveness and validity of scientific research with its particular methodology, while at the same time giving recognition to the validity of alternative methods of acquiring knowledge without confusing the two.

Mr. Anawak: I just heard my colleague from the NDP say it was all right to recognize traditional and aboriginal knowledge as long as you do not give it the prominence of scientific research.

Ms Blondin: That is the way people will read it.

Mr. McCurdy: No, it is that you do not confuse it with scientific research.

Mrs. Dobbie: Mr. Chairman, I think I understand what my colleague is trying to get at, and I understand what my other colleagues are trying to achieve too by the original amendment. But I do not believe, and we have heard from our legal counsel, that these amendments do anything at all to enhance the bill. I think their concerns are well covered by the original amendment moved by Mr. Anawak and Ms Blondin to define the term "knowledge". The bill was drafted by people who are professionals in drafting these things, who know how they will be interpreted by the courts. I believe the concerns that have been expressed here are well covered, so I do not support the amendment.

• 1200

Amendment negatived

Clause 5 agreed to

On clause 6—*Management of activities of the Commission*

The Chairman: Ms Blondin, would you propose your amendment?

Ms Blondin: I move that clause 2 of Bill C-72 be amended by adding immediately after line 33 on page 3 the following:

Minister in consultation with the two opposition parties and will function independent of government control.

Amendment negatived: nays 4; yeas 3

The Chairman: There is a second amendment. Mr. Anawak, would you please move your amendment?

[Translation]

y compris la diffusion des connaissances traditionnelles et autochtones.

Le président: L'ensemble de l'alinéa serait donc ainsi libellé:

c) décerner des distinctions pour les contributions dans les domaines liés à sa mission, y compris la diffusion des connaissances traditionnelles et autochtones, et favoriser la recherche et les applications scientifiques dans les régions polaires du Canada;

Mme Blondin: Je ne crois pas que cela leur confère de l'importance et je n'appuierai pas cet amendement. Si vous voulez procéder à un vote par appel nominal, je suis bien d'accord.

M. McCurdy: Cette motion vise à reconnaître la valeur des connaissances autochtones traditionnelles, mais sans les confondre avec les connaissances scientifiques. Je ne vois pas de problème à ce que l'on reconnaisse le caractère distinctif et la valeur de la recherche scientifique et de la méthodologie qui lui est propre, tout en reconnaissant la valeur des autres méthodes d'acquisition des connaissances, sans confondre les deux.

M. Anawak: Je viens d'entendre ma collègue du NPD dire qu'il était normal de reconnaître la valeur des connaissances traditionnelles et autochtones du moment qu'on ne leur conférerait pas autant d'importance qu'à la recherche scientifique.

Mme Blondin: C'est ainsi que les gens vont le comprendre.

M. McCurdy: Non, c'est parce que vous confondez ces connaissances avec la recherche scientifique.

Mme Dobbie: Monsieur le président, je crois voir où mon collègue veut en venir et le but que poursuivent mes autres collègues en proposant leur amendement. Mais je ne crois pas, d'après ce que nous a dit notre conseiller juridique, que ces amendements améliorent le projet de loi en quoi que ce soit. Le premier amendement proposé par M. Anawak et M^{me} Blondin pour définir le mot «connaissances» me paraît suffisant. Ce projet de loi a été rédigé par des rédacteurs professionnels qui savent comment ces dispositions seront interprétées par les tribunaux. Les réserves qui ont été exprimées ici ne me paraissent pas justifiées, et je n'appuie donc pas l'amendement.

L'amendement est rejeté

L'article 5 est adopté

Article 6—*Conduite des activités*

Le président: Madame Blondin, voulez-vous proposer votre amendement?

Mme Blondin: Je propose que l'article 6 du projet de loi C-72 soit modifié en ajoutant à la fin de la ligne 35, page 3, ce qui suit:

en consultation avec les deux partis d'opposition, et se fera en toute indépendance vis-à-vis du gouvernement.

L'amendement est rejeté par 4 voix contre 3

Le président: Il y a un deuxième amendement. Monsieur Anawak voulez-vous présenter votre amendement?

[Texte]

Mr. Anawak: I move that clause 6 of Bill C-72 be amended by adding immediately after line 34 on page 3 the following:

(2) At least half of the members of the Board shall be appointed from the Yukon Territory and the Northwest Territories.

Mrs. Dobbie: Mr. Chairman, I think it is very clear in the report on which this bill has been substantively based that the community interested in polar research is just simply too diverse to limit it to the Northwest Territories and the Yukon. In fact, the polar regions of Canada include more than just the Yukon and the Northwest Territories, as I think my colleagues will agree. I think people in Churchill, Manitoba, for example, would be very concerned to be told that they were not part of that.

Mr. Anawak: No, no, the other half.

• 1205

Mrs. Dobbie: There are many regions north of 60 in other provinces as well. I do not think we want to limit the number of board members to just 50% for the Northwest Territories and the Yukon. We have a very diverse and broad polar region to be considered; it includes some of the provinces.

Ms Blondin: The circumpolar region is not necessarily polar. A majority are centred in the Yukon and the Northwest Territories. That is reality.

Mr. Anawak: Mr. Chairman, all we are trying to say here is that at least half of the board members should be from the Yukon and the Northwest Territories, which we regard as the polar region. It is not taking away anything from places such as Churchill.

The way we look at it is that the areas of interest are the polar regions occupied by the Yukon and the Northwest Territories. We are saying that at least half of the members should be from that region.

This does not stop anyone from appointing from the other half any members from the other 50%. It does not limit the other half to anywhere, whether you want to get someone from Churchill or anywhere south of 60.

The Chairman: I think the points have been made. Perhaps it is time to put the question on the amendment. Is it desired to have a recorded vote?

Ms Blondin: Yes, a recorded vote.

The Chairman: Okay, Mr. Clerk, a recorded vote. Ms Blondin—

Ms Blondin: I thought you were going to admonish me or something.

The Chairman: No, not at all. I am most interested in your input.

Ms Blondin: I just want to say that there is a full range of latitude for the parliamentary secretary to make the strongest recommendation that Churchill, Manitoba, be represented with that 50% balance, if it is that much of a concern.

[Traduction]

M. Anawak: Je propose que l'article 6 du projet de loi C-72 soit modifié en ajoutant après la ligne 35 page 3, ce qui suit:

(2) Au moins la moitié des administrateurs sont choisis parmi les personnes habitant dans le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

Mme Dobbie: Monsieur le président, il ressort très clairement du rapport sur lequel s'appuie ce projet de loi que la communauté qui s'intéresse à la recherche polaire dépasse largement le cadre des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. En fait, mes collègues reconnaîtront sans doute que les régions polaires du Canada s'étendent beaucoup plus loin. Les gens de Churchill, au Manitoba, par exemple, seraient sans doute très mécontents d'apprendre qu'ils n'en font pas partie.

M. Anawak: Non, ils feraient partie de l'autre moitié.

Mme Dobbie: Il y a aussi bien des secteurs de la région située au nord du 60^e parallèle qui se trouvent dans d'autres provinces. Je ne pense pas que l'on souhaite que les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon soient représentés par seulement 50 p. 100 des membres du conseil d'administration. La région polaire est vaste et diversifiée et elle couvre aussi une partie de certaines provinces.

Mme Blondin: La région circumpolaire n'est pas nécessairement la région polaire. La majeure partie, c'est un fait, couvre le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

M. Anawak: Monsieur le président, nous souhaitons tout simplement qu'au moins la moitié des membres du conseil d'administration représentent le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, que nous considérons comme la région polaire. Cela n'enlève rien à des localités comme Churchill.

Les régions directement en cause sont les régions polaires qui couvrent le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Nous souhaitons que la moitié des membres du conseil d'administration vienne de cette région.

L'autre moitié pourrait très bien comporter des représentants du reste de la région. Il n'y a aucune limite quant à l'origine de l'autre moitié du conseil d'administration, et ce pourrait être quelqu'un de Churchill ou d'un endroit situé au sud du 60^e parallèle.

Le président: Je pense qu'on a bien expliqué les arguments et il serait peut-être temps de mettre l'amendement aux voix. Voulez-vous un vote par appel nominal?

Mme Blondin: Oui.

Le président: Monsieur le greffier, un vote par appel nominal. Madame Blondin. . .

Mme Blondin: Je croyais que vous alliez me gronder.

Le président: Absolument pas. Je voudrais votre avis.

Mme Blondin: Selon moi, la secrétaire parlementaire a tout le loisir de recommander que Churchill au Manitoba, soit représentée, dans l'autre moitié s'il y a une telle inquiétude à cet égard.

[Text]

I think it is fairly understood from the scientific community that the polar regions are highly represented by the Yukon and the Northwest Territories. If we are talking circumpolar, that is a different issue altogether, although related. The polar regions in numerous areas, if I might, are generally the Yukon and the Northwest Territories.

Mr. Anawak: Part of the reason too is that while we are looking at the first amendment we put forward in terms of traditional and aboriginal knowledge, we are looking at those people being pretty well from the Northwest Territories and the Yukon. In land mass, they represent 40% of Canada.

Amendment negatived: nays 4; yeas 3

The Chairman: Are there any further amendments with regard to clause 6?

There is some indication there might be a language problem in the French version somewhere in the clause. I need clarification of that.

Mrs. Dobbie: It is a language correction in clause 6 of the French version.

The Chairman: Do members have the proposal? We will need it in writing for the clerk. Would you proceed to move the amendment, Mrs. Dobbie?

• 1210

Mrs. Dobbie: I move that clause 6 of the French version be amended by striking out line 37 on page 3 and substituting the following:

les connaissances ou l'expérience propres à aider

The Chairman: The proposal is being circulated, as I understand it. We will pause for a moment until members have the proposal in their hands. Apparently it is being photocopied. I propose that we stand clause 6 until members have it in their hands.

Clause 6 allowed to stand

Clauses 7 to 12 inclusive agreed to

On clause 6—*Management of activities of the Commission*

The Chairman: Mrs. Dobbie's amendment to clause 6, on the matter of tidying up the French language version, is now in front of the members. Is there any further comment in regard to the amendment proposed by Mrs. Dobbie?

Mr. Anawak: Were we just talking about the French-language portion?

The Chairman: Yes, I think Mrs. Dobbie explained it some moments ago.

Mr. Anawak: I have absolutely no idea what it says.

The Chairman: I will call on our counsel, Mr. Côté, to explain the gist of the proposal.

Mr. Côté: It seems that the word "knowledge" was at first translated into the word "formation". The word *connaissance* would be more appropriate because that is what we use throughout the bill, especially in clause 4 when we deal with knowledge. It was a mistake.

[Translation]

Les scientifiques s'accordent pour dire que les régions polaires couvrent essentiellement le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. S'il s'agit de régions circumpolaires, c'est différent, même si c'est connexe. Pour bien des gens, les régions polaires sont en général représentées par le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

M. Anawak: Qu'on se reporte au premier amendement, où il est question des connaissances traditionnelles et autochtones. Ces gens sont essentiellement des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Le territoire géographique visé représente 40 p. 100 de la superficie du Canada.

L'amendement est rejeté par 4 voix contre 3

Le président: Y a-t-il d'autres amendements à l'article 6?

On me dit que le libellé de la version française devrait être précisé.

Mme Dobbie: Il s'agit d'une correction sémantique à l'article 6 de la version française.

Le président: Avez-vous cet amendement par écrit? Il faudrait le donner au greffier. Madame Dobbie, voulez-vous proposer l'amendement?

Mme Dobbie: Je propose que l'article 6 de la version française soit modifié par substitution à la ligne 37, page 3, de ce qui suit:

les connaissances ou l'expérience propres à aider

Le président: On est en train de distribuer le texte de l'amendement. Nous allons faire une courte pause en attendant. On me dit que l'amendement est à la photocopie. Je propose qu'on réserve l'article 6 en attendant que les copies de l'amendement soient prêtes.

L'article 6 est réservé

Les articles 7 à 12 inclusivement sont adoptés

Article 6—*Conduite des activités*

Le président: L'amendement de M^{me} Dobbie à l'article 6, concernant une modification de la version française, est maintenant entre les mains des membres du comité. Quelqu'un a-t-il quelque chose à dire là-dessus?

M. Anawak: Il s'agit tout simplement de la version française, n'est-ce pas?

Le président: C'est cela. Je pense que M^{me} Dobbie vient de donner des explications.

M. Anawak: Je ne comprends absolument rien.

Le président: Je vais demander à notre conseiller juridique, M. Côté, de vous expliquer l'essentiel de cet amendement.

M. Côté: Il semblerait que le mot «knowledge» ait été traduit par le mot «formation». Le mot *connaissances* conviendrait mieux car c'est ce que nous utilisons dans les autres dispositions du projet de loi, notamment à l'article 4, où il est question de connaissances. C'était une erreur.

[Texte]

Ms Blondin: I hope we are not just playing with the wording. I need that reassurance. You know how words are.

Clause 6 as amended agreed to

• 1215

On clause 13—*Principal office*

The Chairman: On clause 13, the clerk tells me he first received the amendment labelled L-4 from Mr. Anawak and subsequently received one from Mr. McCurdy, which I believe is similar. Mr. Anawak, would you move your amendment, please?

Mr. Anawak: I move that clause 13 of Bill C-72 be amended by striking out line 41 on page 4 and lines 1 and 2 on page 5, and substituting the following therefor:

sion shall be in a place north of sixty degrees latitude.

It basically says the principal office should be in the north.

Mrs. Dobbie: Mr. Chairman, I think the government also has an amendment to propose. I believe the discussion last week suggested that nobody wanted to recommend explicitly where the principal office should be, and Mr. Anawak's amendment is very specific. The spirit of the thing that I agreed to take under consideration was whether or not the board should make its own determination, based on the needs of the commission itself.

The Chairman: I think the motion put forward by Mr. Anawak is pretty clear and straightforward.

Ms Blondin: I have a letter from the Government Leader of the Northwest Territories discussing the location. He says:

Because the commission is to be largely an information gathering and disseminating agency furnished with modern telecommunications equipment, the need for the headquarters to be in the National Capital Region is reduced. Once again, it is a question of credibility. The National Capital Region is not within a polar region, and yet a commission based there will be purporting to represent polar interests.

I think we have an obligation to narrow it down, to be specific, if we are not going to create another arctic club. That is the fear many people have. We do not want the National Capital Region to become the black hole that swallows everything. That does not give the purpose of this bill the credibility it needs by putting it in a polar region.

Recessionary forces would indicate that if in fact we located one of the regional offices in the north and there were financial cutbacks or restraints put in place, the first thing to go would be the regional office. We want to ensure

[Traduction]

Mme Blondin: J'espère que vous ne jouez pas tout simplement sur les mots. J'ai besoin de votre garantie. On sait ce que l'on peut faire dire aux mots.

Article 6 amendé est adopté

Article 13—*Siège*

Le président: Le greffier me signale qu'il a d'abord reçu un amendement à l'article 13, numéroté L-4, de M. Anawak, et par la suite, il en a reçu un de M. McCurdy, qui est tout à fait semblable au premier. Monsieur Anawak, voulez-vous présenter votre amendement, s'il vous plaît?

M. Anawak: Je propose que l'article 13 du projet de loi C-72 soit modifié par substitution aux lignes 37 à 39, page 4, de ce qui suit:

13. Le siège de la Commission doit être situé au nord du soixième degré de latitude nord.

Essentiellement, on dit qu'il faudrait que le siège soit situé dans le Nord.

Mme Dobbie: Monsieur le président, je pense que le gouvernement a aussi un amendement là-dessus. Il ressort des discussions de la semaine dernière que personne ne voulait recommander l'endroit précis où serait situé le siège et l'amendement de M. Anawak est très précis. Ce que j'avais accepté de prendre en considération, c'est la question de savoir s'il fallait ou non laisser le conseil d'administration choisir lui-même, en se fondant sur les besoins de la commission, l'endroit où son siège serait situé.

Le président: Je pense que la motion de M. Anawak est claire et directe.

Mme Blondin: J'ai entre les mains une lettre du leader du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest précisément à ce sujet. Il dit:

Puisque la commission sera essentiellement un organisme chargé de recueillir et de diffuser des renseignements, lesquels seront transmis grâce à un matériel de télécommunications moderne, il ne semble pas absolument impératif que son siège soit situé dans la région de la capitale nationale. Encore une fois, c'est une question de crédibilité. La région de la capitale nationale ne se trouve pas dans la région polaire, et pourtant il est question que la commission qui doit représenter les intérêts de la région polaire y ait son siège.

Je pense que nous avons l'obligation de restreindre le champ des possibilités, d'être spécifiques, sans quoi on pourrait croire que nous sommes en train de créer un autre club de l'Arctique. C'est la crainte de bien des gens. Nous ne voulons pas que la région de la capitale nationale devienne le gouffre qui accapare tout. Si l'on procédait ainsi, le projet de loi perdrait de sa crédibilité.

On sait qu'une récession pourrait causer la disposition de tout bureau régional que l'on situerait dans le Nord, car ce serait la première mesure qu'on adopterait pour concrétiser des réductions ou des restrictions financières. Nous voulons

[Text]

that there is some representation of the polar commission in the polar regions, and we cannot ensure that the way things are now. This is one of the reasons why I strongly recommend and support the amendment that the principal office of the commission be in a place north of sixty degrees latitude. That gives us a pretty wide range of just exactly where that occurs.

Let us look at efficiency. Let us look at what is already there. We have an existing infrastructure. We have scientific stations in the north. We have groups who make continual forays into the north to do scientific work and who pool a lot of their resources for large periods of time. I think we should integrate this particular institution or facility with the existing infrastructure. That would go a long way in terms of efficiency.

• 1220

The Chairman: Again today, as previously, I think you made an eloquent case, Ms Blondin. Do you or Mr. McCurdy wish a recorded vote on this one?

Ms Blondin: I am hoping to hear if there are demerits to this from the opposite. I would like to hear what they are.

The Chairman: Mr. McCurdy wants to speak now.

Mr. McCurdy: As I said before, if we were establishing a commission with a similar job in southwestern Ontario, I would want it in Windsor. I think there is already too much concentration in Ottawa, as there is in Toronto and other capital cities. I cannot for the life of me comprehend why we would want to put the chief office of this commission, or any other body that is going to serve any particular part of the country at this juncture, in Ottawa as a primary location. It makes no sense to me.

Like Ethel, I would like to hear compelling arguments from the other side to the effect that it is appropriate for such an office to be in Ottawa, or even an argument that would support the notion that it should leave it unspecified. If you make it unspecified, it seems to me to be a hedge that dances around something that I think should be elemental in this commission's character.

I would ask the same question: let us hear a vigorous defence of a location in Ottawa, and failing that, a vigorous defence of no specification at all.

Ms Blondin: I would not mind hearing a western perspective from Mr. Fee.

The Chairman: Ms Blondin, I guess at this point we are dealing with amendments and clause-by-clause study and it is up to members to contribute if they wish. We have heard from those who wish to be heard, so I am wondering if we could put the question at this point.

Mr. McCurdy: Wait, wait!

Mrs. Dobbie: I do not mind replying to Ms Blondin, Mr. Chairman. As I said earlier, the government is prepared to make an amendment to this clause because we heard the arguments of the opposition and some of the government

[Translation]

garantir que la commission polaire sera représentée dans les régions polaires et nous n'avons aucune assurance pour le moment. C'est une des raisons pour laquelle je recommande vigoureusement qu'on adopte cet amendement et que le siège de la commission se trouve dans une localité située au nord du soixantième degré de latitude nord. La région est très vaste.

Réfléchissons un instant à l'efficacité. Voyons ce qui existe déjà. Il y a infrastructure. Nous avons aussi des stations scientifiques dans le Nord. Des groupes mènent en permanence des excursions scientifiques dans le Nord et beaucoup des ressources sont mises en commun pendant de longues périodes. Il faudrait intégrer cette nouvelle institution, ces nouvelles installations, à l'infrastructure qui est déjà en place. Voilà ce qui serait efficace.

Le président: Encore une fois, comme toujours, vous avez présenté éloquentement votre point de vue, madame Blondin. Souhaitez-vous, ou M. McCurdy, un vote nominal là-dessus?

Mme Blondin: J'aimerais que les gens de l'autre côté fassent connaître leur opposition éventuelle.

Le président: M. McCurdy voudrait prendre la parole.

M. McCurdy: Comme je l'ai déjà dit, si l'on formait une commission pour faire un travail semblable dans le sud-ouest de l'Ontario, je souhaiterais qu'elle s'installe à Windsor. Il y a déjà trop de concentration à Ottawa, comme à Toronto et dans d'autres capitales. Je ne m'explique pas pourquoi on voudrait que le siège de cette commission, ou de toute autre commission qui devrait desservir une région particulière du Canada, soit situé à Ottawa. Je trouve ça incompréhensible.

Comme Ethel, je voudrais qu'on me présente des arguments convaincants pour défendre l'idée d'un siège à Ottawa, ou même un argument pour me convaincre qu'il faut que l'endroit ne soit pas précisé. Si l'endroit n'est pas précisé, cela rejaillira sur ce que j'estime être une caractéristique fondamentale de la commission.

Je répète ma question: Je voudrais que quelqu'un nous explique, rigoureusement, pourquoi il faudrait que le siège soit à Ottawa ou pourquoi il faudrait que l'endroit ne soit pas précisé du tout.

Mme Blondin: J'aimerais bien que M. Fee nous donne le point de vue de l'Ouest.

Le président: Madame Blondin, nous en sommes aux amendements et à l'examen article par article, et chacun des membres du comité est libre d'intervenir s'il le souhaite. Ceux qui souhaitaient se faire entendre ont parlé, et nous pourrions peut-être mettre la question aux voix.

M. McCurdy: Attendez un instant.

Mme Dobbie: Je veux bien répondre à M^{me} Blondin. Comme je l'ai déjà dit, le gouvernement est prêt à amender cet article après avoir entendu les arguments de l'opposition et parce que certains membres du parti ministériel estiment

[Texte]

members saying that it would be inappropriate to legislate a principal office for the commission when the commission is an arm's-length organization and should be able to make that determination on its own.

I had a hard time defending the idea that we should legislate where the principal office should be. So the government is quite prepared to entertain an amendment and will propose an amendment that leaves that choice of principal office or headquarters, or whatever other word we want to use, to the board itself.

In the legislation it does say, to answer Ms Blondin's concern previously, that there shall be an office north of 60 and there shall be an office in the capital commission region, for very good reasons that have been outlined in the past.

The responsibilities and roles of the commission require access to both communities; both the communities in the polar regions and the communities here in the national capital. If we are going to have a really strong role and focus internationally and be able to gather and disseminate all the information, we need to have a presence in both places.

The board of the commission itself will be able to determine where the most appropriate emphasis should be placed in terms of what it may or may not call its principal office. In fact, it might even decide that it will have equal offices. I would not want to try and make that determination for the commission.

So we have heard what the opposition has said in terms of legislating a mandated principal office in the capital region and we are prepared to put forward an amendment in that regard.

The Chairman: Mrs. Dobbie, you have referred to a government amendment. Could we have your permission to circulate the amendment you are referring to? It might be helpful for the members opposite. Would the clerk please cause the amendments proposed to clauses 13 and 14 to be distributed to members, please?

Mr. Anawak: Mr. Chairman, after we vote on this amendment I propose that if the will is not there to approve it then I would be prepared to look at the amendment the member opposite is proposing. I would point out, based on her remarks about not predetermining where the office is going to be, that when the Prime Minister in his release on November 24, 1989, announced the creation of the Canadian Polar Commission, the fact sheet had already predetermined that the office of the commission would consist of an executive officer and secretary in Ottawa, and full-time officers in Yellowknife and Quebec City.

• 1225

I am fully prepared to discuss the proposed amendment afterwards, if my proposal does not go forward.

Mrs. Dobbie: Mr. Anawak knows very well that when the press release was issued it was reflecting the contents of the Symons report, where they did make very specific recommendations about where the offices should be. We referred to it in the last meeting. It is in the Symons report and they do make specific recommendations. The Prime Minister's announcement reflected the report. The bill itself reflects substantially what the report says. There were a

[Traduction]

qu'il ne serait pas opportun de fixer le siège de la commission dans les dispositions de la loi car il s'agit d'une organisation autonome qui devrait prendre cette décision elle-même.

Je me suis vue à court d'arguments pour réclamer qu'on devrait fixer le siège de la commission par disposition législative. Le gouvernement est tout à fait prêt à accepter un amendement, mais tout amendement éventuel laissera au conseil d'administration le soin de choisir l'endroit du siège de la commission ou de son administration centrale, si vous le voulez.

Pour répondre aux inquiétudes de M^{me} Blondin, je dirais qu'il est un fait qu'il y aura un bureau situé au nord du 60^e parallèle et un autre dans la région de la capitale nationale, pour les raisons qui ont déjà été exposées.

La responsabilité et le rôle de la commission l'exigent. Elle desservira des collectivités des régions polaires comme des collectivités dans la région de la capitale nationale. Pour assumer concrètement un rôle solide sur le plan international et pour pouvoir réunir et diffuser tous les renseignements nécessaires, il lui faut être présente aux deux endroits.

Le conseil d'administration de la commission sera en mesure de déterminer lequel des deux bureaux doit d'être appelé son siège. En fait, il pourra très bien choisir de donner la même importance aux deux bureaux. Nous ne pouvons pas préjuger des décisions de la commission.

Nous avons entendu les arguments de ceux qui s'opposent à ce que les dispositions de la loi précisent que le siège de la commission se situe dans la région de la capitale nationale et nous sommes prêts à proposer un amendement pour changer cela.

Le président: Madame Dobbie, vous avez parlé d'un amendement du gouvernement. Nous donnez-vous la permission de distribuer le texte de cet amendement pour la gouverne des députés de l'opposition? Le greffier veut-il faire le nécessaire pour que le texte des amendements proposés aux articles 13 et 14 soit distribué aux membres du comité?

M. Anawak: Monsieur le président, quand nous aurons voté sur cet amendement, s'il est rejeté, je serai prêt à considérer l'amendement présenté par l'autre côté. J'ai entendu ce que M^{me} Dobbie avait à dire concernant l'installation de la commission dans un endroit prédéterminé. Je signale que le communiqué du premier ministre, en date du 24 novembre 1989, annonçait la constitution de la Commission canadienne des affaires polaires et précisait que le Bureau de la commission serait composé d'un cadre de direction et d'un secrétaire, à Ottawa et deux cadres à plein temps à Yellowknife et à Québec.

Je suis tout à fait disposé à discuter des propositions d'amendement par la suite, si ma proposition n'est pas acceptée.

Mme Dobbie: M. Anawak sait très bien que le communiqué que l'on a publié reprenait la teneur du rapport Symons, dans lequel on faisait des recommandations très précises sur l'emplacement des bureaux. Il en a été question au cours de la dernière réunion. Cela figure dans le rapport Symons: il y a des recommandations très précises à cet égard. Quand le premier ministre en a fait l'annonce, il a repris la proposition du rapport. Le projet de loi lui-même est

[Text]

couple of departures, and this is one. We are making this departure or are prepared to make this departure on the advice we heard at the last meeting from the opposition.

I do not want to belabour the question, Mr. Chairman. I am ready for the vote any time.

The Chairman: Ms Blondin, do you have something fresh to add?

Ms Blondin: Mr. Chairman, I have had an opportunity to look at the amendment put forward by the government. It is *carte blanche* to do whatever they wish. I am not going to discuss this right now, but as it reads I see it as *carte blanche* for them to have it even in the National Capital Region if they wish.

Mrs. Dobbie has made a very strong case for the kind of circumpolar alliances that we want to develop over the years through this particular headquarters. The Northwest Territories is currently leading in the kinds of circumpolar links and circumpolar alliances it has developed over the last four years. It has done outstanding work because it is so closely physically located and because the government has taken upon itself to lend the support directly to the territorial government to do that. They have made trips and have developed links in the area of culture and education. They have built model communities for the Soviet Union, with the help of the Department of Public Works. There has been a huge undertaking in the north to build circumpolar alliances, and putting the principal office in the north will only enhance that. To put it in any other region would be presupposing that perhaps this can be substituted elsewhere.

I think the Northwest Territories has done an outstanding job. The Yukon has also done likewise, and it speaks very well for looking carefully at Mr. Anawak's proposal. I think it is an outstanding recommendation and I support it fully. I cannot see where the government's—

The Chairman: I would—

Ms Blondin: Excuse me. I cannot see how the government's proposal will lead to that. It just leaves it wide-open, and with the strongest endorsement from the Prime Minister when he made the announcement, it basically colours—I would use the terms legal counsel has used—the whole intent of this commission, where it should be situated, and even what its membership should be.

The membership is not going to be 50% northern. We will not have a hope in hell of getting the kind of recommendation we need from the board on this, and I think Mrs. Dobbie knows that.

The Chairman: You have made reference to Mr. Anawak's amendment, which of course is what we are talking about, and I think it is probably time to put the question.

Mr. Anawak: A recorded vote, Mr. Chairman.

[Translation]

passablement conforme à la teneur du rapport, à quelques exceptions près, et celle-ci en est une. Nous nous éloignons ici des recommandations du rapport, ou nous sommes disposés à le faire après avoir écouté les conseils des députés de l'opposition à la dernière réunion.

Je ne veux pas m'attarder sur ce point, monsieur le président. Je suis prêts à passer au vote quand vous voudrez.

Le président: Madame Blondin, avez-vous quelque chose de neuf à ajouter.

Mme Blondin: Monsieur le président, j'ai eu l'occasion de lire l'amendement proposé par les ministériels. Cela revient à donner carte blanche aux autorités. Je ne veux pas en discuter tout de suite, mais d'après mon interprétation, on leur donne carte blanche, et ces gens-là pourraient même installer les bureaux dans la région de la capitale nationale s'ils le voulaient.

M^{me} Dobbie a présenté un plaidoyer très solide en faveur des alliances circumpolaires que nous voulons établir au fil des années par l'entremise du siège social de cette institution. Les Territoires du Nord-Ouest sont actuellement à l'avant-garde dans ce domaine, grâce aux liens et aux alliances circumpolaires que les autorités du territoire ont établi depuis quatre ans. On a fait de l'excellent travail parce qu'on est sur place et parce que le gouvernement a pris l'initiative d'appuyer directement les efforts du gouvernement territorial en ce sens. On a fait des voyages et établi des liens dans le domaine de la culture et de l'éducation. On a construit des localités modèles pour l'Union soviétique, avec l'aide du ministère des Travaux publics. On a fait d'immenses efforts dans le Nord pour établir des alliances circumpolaires, et le fait d'installer le siège social de l'institution dans le Nord ne pourrait que renforcer ce mouvement. L'installer dans toute autre région, ce serait affirmer que l'on peut en faire autant ailleurs.

Je pense que les Territoires du Nord-Ouest ont fait de l'excellent travail. Le Yukon n'a pas ménagé ses efforts non plus, et je pense qu'il vaut la peine d'examiner attentivement la proposition de M. Anawak. À mon avis, c'est une excellente recommandation et je l'appuie sans réserve. Je ne peux pas comprendre comment le gouvernement... .

Le président: Je voudrais... .

Mme Blondin: Excusez-moi. Je ne peux pas comprendre comment la proposition du gouvernement aboutirait à cela. On donne simplement carte blanche. Le premier ministre a donné son appui sans réserve quand il a fait l'annonce de cette initiative. Pour reprendre l'expression utilisée par le conseiller juridique, l'emplacement du siège social et même la composition de la commission auront une influence décisive sur les desseins de la commission.

Il n'y aura pas la moitié des membres qui seront des citoyens du Nord. Nous n'avons pas le moindre espoir d'obtenir du conseil d'administration une recommandation favorable à ce sujet, et M^{me} Dobbie le sait pertinemment.

Le président: Vous avez fait allusion à l'amendement de M. Anawak. C'est évidemment ce dont nous parlons, et je pense que le temps est probablement venu de le mettre aux voix.

M. Anawak: Je demande un vote par appel nominal, monsieur le président.

[Texte]

Ms Blondin: Mr. McCurdy is not here for the vote.

The Chairman: Well, that is his problem.

Ms Blondin: I beg the indulgence of the committee to wait until he finishes his personal—

The Chairman: I have no idea whether he is coming back or not.

Ms Blondin: His glasses are here. I am sure he is in the washroom. We need all the friends we can get on this one. We do not seem to have many on the other side.

The Chairman: I think it is probably time to put the question. I am sure that if Mr. McCurdy had a vital interest in it he would still be beside you.

• 1230

Amendment negated: nays 4; yeas 2

Ms Blondin: Before we proceed, I would like to withdraw my motion under clause 14. As it is, the National Capital Commission is going to get more than what I would like it to get. So I remove my motion under clause 14. They want the regional office too; they can put a motion forward for it.

The Chairman: Mrs. Dobbie, you made reference to an amendment to clause 13. Would you please propose your amendment?

Mrs. Dobbie: I believe the motion has been circulated. Basically it is that the heading preceding clause 13 of Bill C-72 be amended by striking out lines 40 and 41 on page 4, and lines 1 and 2 on page 5, and substituting the following:

OFFICES AND MEETINGS

13. The Board shall establish such offices in Canada as the Board considers necessary for the furtherance of the Commission's purpose.

The Chairman: There has already been some pre-discussion of this proposal. Do members wish to discuss the amendment at this point in time?

Ms Blondin: I have a comment. I must say that this just goes to show the kind of disrespect the government side has for the regions of Canada. It is further marginalizing the kind of contribution the north and the polar regions can make. I think it is a *carte blanche*. . . it is really inconsequential. It will leave it wide-open for the board to decide where the location of this commission will be. I feel it is going to disappear into the black hole of the National Capital Commission and will give credence to the comments made by the Prime Minister: it could end up in Quebec City. I would like to see it in a polar region, and I want that on the record. I do not support this amendment.

Mr. McCurdy: I do resent this constant reference to black holes, as if they were inevitable. If you take the amendment to clause 13, which the government has submitted, along with your amendments to clause 14, at least

[Traduction]

Mme Blondin: M. McCurdy n'est pas présent pour le vote.

Le président: Eh bien, cela le regarde.

Mme Blondin: Je demande l'indulgence des membres du comité; je voudrais que nous attendions jusqu'à ce qu'il en ait terminé avec ses affaires personnelles.

Le président: Je ne sais pas s'il reviendra; je n'en ai aucune idée.

Mme Blondin: Ses lunettes sont ici. Je suis certaine qu'il est aux toilettes. Nous avons besoin là-dessus de tous les amis sur lesquels nous pouvons compter. Nous ne semblons pas en avoir beaucoup parmi nos vis-à-vis.

Le président: Je pense que le temps est probablement venu de mettre la question aux voix. Je suis sûr que si M. McCurdy s'intéressait profondément à la question, il serait encore à vos côtés.

L'amendement est rejeté par quatre voix contre deux

Mme Blondin: Avant de poursuivre, je voudrais retirer ma motion portant sur l'article 14. La région de la capitale nationale en a déjà trop obtenu à mon goût. Je retire donc ma motion portant sur l'article 14. S'ils veulent avoir le bureau régional aussi, ils peuvent proposer une motion en ce sens.

Le président: Madame Dobbie, vous avez fait allusion à un amendement à l'article 13. Pourriez-vous proposer votre amendement?

Mme Dobbie: Je crois qu'on en a distribué le texte. Essentiellement, il s'agit de modifier l'article 13 du projet de loi C-72 ainsi que l'intertitre qui le précède, par substitution aux lignes 37 et 39, page 4, de ce qui suit:

BUREAUX ET RÉUNIONS

13. Le conseil constitue au Canada les bureaux dont il estime la création nécessaire pour l'accomplissement de la mission de la Commission.

Le président: On a déjà discuté de cette proposition. Les membres du comité veulent-ils discuter maintenant de la proposition d'amendement?

Mme Blondin: J'ai une observation à faire. Je dois dire que cela démontre l'indifférence des députés ministériels à l'endroit des régions du Canada. Cela ne peut que contribuer à marginaliser davantage la contribution du Nord et des régions polaires. Cela revient à donner carte blanche au conseil d'administration, qui décidera seul de l'emplacement des bureaux de cette commission. À mon avis, la commission va disparaître dans le trou noir de la région de la capitale nationale. Cela pourrait concrétiser l'observation faite par le premier ministre: les bureaux pourraient se trouver dans la ville de Québec. Je voudrais que les bureaux soient situés dans une région polaire, et je tiens à ce que ce soit consigné officiellement. Je suis contre cet amendement.

M. McCurdy: Je trouve irritant que l'on fasse constamment allusion à l'existence de trous noirs, comme si c'était inévitable. Si l'on compare l'amendement à l'article 13 que le gouvernement propose à votre amendement à l'article

[Text]

we are somewhere in between, which it seems to me is better than nothing at all. Taking cognizance of the fact that having rejected the original amendments to clause 13—what Ethel says about an adequate recognition of the north—let us move on and do something. Let us advance this by at least having something.

Amendment agreed to on division

Clause 13 as amended agreed to

• 1235

On clause 14—*Regional offices*

Mr. Anawak: Mr. Chairman, I withdraw my amendment.

The Chairman: Mr. Anawak is withdrawing his proposed amendment, numbered L-4. Mrs. Dobbie, I believe you have an amendment.

Mrs. Dobbie: It is more of a sequential to the previous amendment. I move that clause 14 of Bill C-72 be amended by striking out lines 3 to 9 on page 5 and substituting the following:

14.(1) One office of the Commission shall be in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act*.

(2) At least one office of the Commission shall be at a place north of 60 degrees north latitude.

The Chairman: There has been some previous discussion. This ties in with clause 13.

Amendment agreed to

Clause 14 as amended agreed to

Clauses 15 to 19 inclusive agreed to

The Chairman: There are a couple of amendments by Ms Blondin with regard to clause 20. If I may, the amendment labelled L-7b under clause 20 is out of order. I am going to ask our legal counsel to comment. This is the amendment that speaks of the budget of the commission being increased on an annual basis.

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, Ms Blondin is not here. She submitted the amendment. Can we not let it stand until she returns so that we at least will have the benefit of her commentary?

The Chairman: With the indulgence of members, we could proceed to clause 22.

Clauses 20 and 21 allowed to stand

Clauses 22 to 26 inclusive agreed to

On clause 20—*Audit*

The Chairman: Welcome back, Ms Blondin. We are on clause 20. I wonder if you could move your amendment.

Ms Blondin: I hear legal counsel has rendered a decision on that. It does not say "moneys"; it refers to "budget". I tried to pick a very safe word, but they get me every time.

[Translation]

14, nous nous trouvons au moins quelque part entre les deux, ce qui est mieux que rien il me semble. Vu que l'on a rejeté les propositions d'amendement initiales à l'article 13 et compte tenu de ce que dit Ethel quant à la reconnaissance de la contribution du Nord, poursuivons et faisons quelque chose. Faisons au moins avancer le dossier.

L'amendement est adopté avec dissidence

L'article 13 modifié est adopté

Article 14—*Bureaux régionaux*

M. Anawak: Monsieur le président, je retire mon amendement.

Le président: M. Anawak retire sa proposition d'amendement, qui porte le numéro L-4. Madame Dobbie, je crois que vous avez un amendement à proposer.

Mme Dobbie: Il s'agit plutôt d'une modification qui fait suite au dernier amendement. Je propose que l'on modifie l'article 14 du projet de loi C-72 en supprimant les lignes 1 à 7, à la page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

14.(1) Un des bureaux constitués par le conseil doit être situé dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale*.

(2) Au moins l'un des bureaux constitués par le conseil doit être situé au nord du soixantième degré de latitude nord.

Le président: Nous en avons déjà discuté. Cela va de pair avec l'article 13.

L'amendement est adopté

L'article 14 amendé est adopté

Les articles 15 à 19 inclusivement sont adoptés

Le président: M^{me} Blondin a deux ou trois propositions d'amendement à l'article 20. Je signale que l'amendement à l'article 20 numéro L-7b est irrecevable. Je vais demander à notre conseiller juridique d'expliquer pourquoi. Il s'agit de l'amendement dans lequel on propose d'augmenter annuellement le budget de la commission.

M. McCurdy: Monsieur le président, M^{me} Blondin est absente. Elle a présenté cet amendement. Ne pourrions-nous pas le réserver jusqu'à son retour, afin que nous puissions au moins entendre ce qu'elle a à dire?

Le président: Avec la permission des membres du comité, nous pourrions passer à l'article 22.

Les articles 20 et 21 sont réservés

Les articles 22 à 26 inclusivement sont adoptés

Article 20—*Vérification*

Le président: Je vois que vous êtes de retour, madame Blondin. Nous en sommes à l'article 20. Pourriez-vous proposer votre amendement?

Mme Blondin: On me dit que le conseiller juridique a déjà rendu une décision à ce sujet. Dans cet amendement, il n'est pas question de «crédits», mais plutôt de «budget». J'ai essayé de choisir le mot le plus neutre possible, mais on m'attrape chaque fois.

[Texte]

The Chairman: Before speaking to it, could I ask you to move your amendment?

Ms Blondin: I move my amendment on clause 20. I feel it is going to meet the same destiny as the rest of my amendments.

The Chairman: Do you wish to withdraw it or do you wish to put it?

Ms Blondin: I will proceed with it.

The Chairman: Please do so.

• 1240

Ms Blondin: In clause 20 I want to add a paragraph entitled "Budget":

The budget of the commission will be increased on an annual basis.

Going against that would be like going against motherhood. I would like to see this.

Mr. McCurdy: No, it is going against illegitimate motherhood.

Ms Blondin: Mr. McCurdy is full of these wonderful little gems today.

The Chairman: *En pleine forme*, they say.

Ms Blondin: I just say that I support my motion and I hope it meets the requirements of our legal counsel. From what I hear, I doubt it will.

The Chairman: Perhaps then we will ask Mr. Côté to provide us with his wisdom here.

Mr. Côté: Unfortunately, I believe the money that will be used in the budget will come from the treasury, and any expenditure of new money requires a royal recommendation. It is customary that when that happens a motion is out of order, unless...

Ms Blondin: Unless what?

Mr. Côté: Unless a royal recommendation is attached to it, and that can be done—

Ms Blondin: How can we do that? Can we do that? I can make a royal recommendation that we accept all my previous motions retroactively, including this one.

The Chairman: Ms Blondin, you have made your point. I am sure that once the revenues flow, from whatever source, they will come forward. In the circumstances, I guess I have no alternative but to rule your proposed amendment out of order.

Clause 20 agreed to

On clause 21—*Annual report*

Mrs. Dobbie: This is a consequential amendment. It has to do with the offices. I move that clause 21 of Bill C-72 be amended by striking out line 5 on page 7 and substituting the following:

for public scrutiny at the offices of

The Chairman: I believe the wording is in front of the members.

Mrs. Dobbie: It deletes the word "principal" and changes it to "the offices of the Commission" to conform to the previous amendments.

[Traduction]

Le président: Avant d'en parler, pourriez-vous le proposer?

Mme Blondin: Je propose mon amendement à l'article 20. J'ai l'impression qu'il va subir le même sort que tous mes autres amendements.

Le président: Souhaitez-vous le retirer ou bien voulez-vous le proposer?

Mme Blondin: Je vais le proposer.

Le président: Veuillez le faire.

Mme Blondin: J'aimerais ajouter à l'article 20 un paragraphe intitulé «Budget»:

Le budget de la Commission est augmenté chaque année.

Je voudrais bien voir quelqu'un voter contre cela. C'est comme si on était contre la veuve et l'orphelin.

M. McCurdy: On est juste contre la veuve de la cuisse gauche.

Mme Blondin: Comme vous êtes spirituel aujourd'hui, monsieur McCurdy.

Le président: Il est en pleine forme, comme on dit.

Mme Blondin: J'appuie donc ma motion, et j'espère qu'elle satisfait aux exigences de notre conseiller juridique, mais d'après ce que j'ai entendu, j'ai des doutes.

Le président: Nous pourrions demander à M. Côté de nous faire profiter de ses lumières.

M. Côté: Malheureusement, je pense que c'est le Trésor qui fournit le budget, et toute dépense nouvelle exige une recommandation royale. Dans ce cas, on décide en général que la motion est irrecevable, à moins que...

Mme Blondin: À moins que quoi?

M. Côté: À moins qu'elle ne soit accompagnée d'une recommandation royale, ce qui est faisable...

Mme Blondin: Et comment donc? Comment est-ce faisable? Je peux faire une recommandation royale portant que l'on adopte rétroactivement toutes les motions que j'ai déjà présentées, y compris celle-ci.

Le président: Vous vous êtes bien fait comprendre, madame Blondin. Je suis convaincu que dès qu'il y aura des fonds, quels qu'ils soient, nous y aurons accès. Dans les circonstances, je me vois obligé de déclarer votre amendement irrecevable.

L'article 20 est adopté

Article 21—*Rapport annuel*

Mme Dobbie: Il y a un amendement corrélatif concernant les bureaux. Je propose que l'article 21 du projet de loi C-72 soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 7, de ce qui suit:

du public à ses bureaux.

Le président: Je pense que vous avez le texte sous les yeux.

Mme Dobbie: On enlève le mot «siège» et on le remplace par «bureaux», conformément aux amendements qui précèdent.

[Text]

The Chairman: Right. Then that follows the changes to clauses 13 and 14, I believe.

Mr. Anawak: If the board should decide to have a principal office in the north, we do not have any problem getting some civil servants up there to scrutinize the public accounts.

Ms Blondin: I am not clear. Perhaps I am dimming with disappointment here, but maybe you can clarify the purpose of that change.

Mrs. Dobbie: Just to allow the annual report to be available for public scrutiny at both offices. Let us suppose that the board went against—which I believe they will do—and decide that they are going to put the principal office in Ottawa. I would like to go on the record as saying that I would favour them having a principal office in the polar region. So this just really says that if they do what we do not want them to do and put it in Ottawa, then the report would be available for scrutiny in both offices, which surely furthers the purposes, the common goal that both you and I have to ensure that this commission has a very high profile in the north.

Amendment agreed to

Clause 21 as amended agreed to

Clause 27 agreed to

Clause 1 agreed to

The Chairman: Shall the preamble pass?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the title pass?

Some hon. members: Agreed.

• 1245

The Chairman: Shall the bill as amended carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I order a reprint of the bill as amended for use of the House of Commons at report stage?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report this bill as amended to the House?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Let me thank our clerk and our staff for their expeditious handling of this matter. I especially want to thank members of the committee for recognizing some of the possible time constraints we have and putting their best efforts forward in an atmosphere of co-operation to enable us to get this bill back to the House. Thank you very much.

This committee stands adjourned to the call of the chair.

[Translation]

Le président: C'est juste. Je pense que c'est conforme aux changements apportés aux articles 13 et 14.

M. Anawak: Si la commission décide d'avoir son siège dans le Grand Nord, nous n'aurons aucune difficulté à trouver des fonctionnaires pour épilucher les comptes publics.

Mme Blondin: Je vois mal à quoi rime ce changement. C'est peut-être la déception qui m'aveugle, mais vous pourriez peut-être éclairer ma lanterne.

Mme Dobbie: Nous voulons simplement que le rapport annuel puisse être mis à la disposition du public dans les deux bureaux. Supposons que la commission soit contre et décide—comme je le soupçonne fort—d'avoir son siège à Ottawa. Je veux qu'on puisse lire au compte rendu que je souhaitais qu'elle établisse son siège dans la région polaire. Autrement dit, si la commission décide d'ignorer nos vœux et choisit Ottawa pour siège, le rapport d'activité sera tout de même à la disposition du public dans les deux bureaux, ce qui est conforme au but commun que nous avons toutes les deux, qui est d'assurer véritablement la présence de la commission dans le Nord.

L'amendement est adopté

L'article 21 amendé est adopté

L'article 27 est adopté

L'article 1 est adopté

Le président: Le préambule est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Le projet de loi amendé est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Dois-je demander la réimpression du projet de loi amendé pour l'étape du rapport à la Chambre des communes?

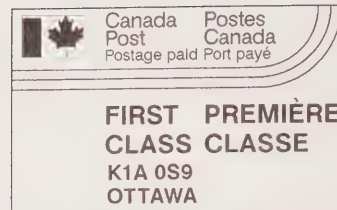
Des voix: D'accord.

Le président: Dois-je faire rapport à la Chambre du projet de loi amendé?

Des voix: D'accord.

Le président: Je remercie notre greffier et tout le personnel de leur célérité en l'occurrence. Je remercie en particulier les membres du comité d'avoir tenu compte des limites de temps qui nous étaient imposées et d'avoir fait de leur mieux pour établir un climat de collaboration qui nous permet de renvoyer ce projet de loi à la Chambre. Merci bien.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Richard Van Loon, Senior Assistant Deputy Minister;
Harald Finkler, Chief, Scientific Affairs Division, Northern
Affairs Program.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

Richard Van Loon, sous-ministre adjoint principal;
Harald Finkler, chef, Division des affaires scientifiques, Pro-
gramme des affaires du Nord.

XC3
1990
P51



CANADA

INDEX



LEGISLATIVE COMMITTEE ON

BILL C-72 Canadian Polar Commission Act

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-2

•

1989-1990

•

2nd Session

•

34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements
et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is subject-based and cross-referenced. A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading "**Dates and Issues**" on the following page. Issue numbers are indicated by bold face.

The index provides general subject analysis as well as corresponding subject entries under the names of individual Members of Parliament. All subject entries in the index are arranged alphabetically.

(Main subject)
(sub-heading)

Banks and banking
Service charges, senior citizens, **15:9**

(Member)
(subject entry)

Riis, Nelson A. (NDP—Kamloops)
Banks and banking, **15:9**

The index is extensively cross-referenced. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash "—", for example:

Senior citizens *see* Banks and banking—Service charges

Cross-references to several sub-headings under one main subject are indicated by the term *passim*.

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under **Organizations appearing** shows all appearances by organizations before the Committee; the headings **Orders of Reference** and **Committee studies and inquiries** list all matters studied by the Committee; the section **Procedure and Committee business** records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices Amdt. = Amendment M. = Motion S.O. = Standing Order

Political affiliations: Ind = Independent L = Liberal NDP = New Democratic Party
PC = Progressive Conservative Ref = Reform Party of Canada

For further information contact the
Index and Reference Service—(613) 992-8976
FAX (613) 992-9417

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1990—

June: 19th, 1.
November: 5th, 1; 8th, 2.

Aboriginal people *see* Canadian Polar Commission

Anawak, Jack Iyerak (L—Nunatsiak)

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72), 1:10-2, 20-1, 25, 27-32, 34; 2:7-19, 21-2, 24, 26

Procedure and Committee business

Bills, 1:32, 34

Witnesses, 1:28-31

Anderson, Edna (PC—Simcoe Centre)

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72), 2:11

Arctic

Development, government policy, 1:7-8

Arctic Institute of North America

Status, 1:15-6, 19-20

Blondin, Ethel (L—Western Arctic)

Arctic Institute of North America, 1:16

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72), 1:16-8, 21, 23-7, 29-35; 2:7-9, 14-20, 22-6

Procedure and Committee business

Bills, 1:32-4; 2:14-5

M. (Wilbee), 1:34-5

Witnesses, 1:29

Boudria, Don (L—Glengarry—Prescott—Russell)

Procedure and Committee business

Organization meeting, 1:6

Quorum, M., 1:6

Canadian Polar Commission

Aboriginal people, input, 1:12, 15; 2:8-9, 14-5

Board of directors/commissioners

Appointment, 1:9, 25-6; 2:17-8

Terms of office, 1:19

Circumpolar and Scientific Affairs Directorate, DIAND, relationship, 1:21

External affairs policy, relationship, 1:8, 10, 13

Funding, 1:9, 16-9; 2:24-5

Government relationship, 1:12; 2:16

Minister, advising, 2:9-14

Indian Affairs and Northern Development Department preliminary studies, 1:8, 20

The Shield of Achilles, 1987, content, 1:12-4, 16-9, 22

Jurisdiction, physical area, 1:11

Meetings, locations, 1:9, 11

Offices, principal/regional, locations, 1:9-12, 21-5; 2:19-26

Purpose, mandate, 1:7-9, 13-5, 17-8, 23-4

Reports to Parliament, 1:9

Canadian Polar Commission Act (Bill...—Cont.)

Clause 5, 2:16, carried, 4

Amdt. (Blondin), 2:14-5, negated on division, 4

Amdt. (McCurdy), 2:15-6, negated on recorded division, 4

Clause 6, 2:18, stood; as amended, 2:19, carried, 5

Amdt. (Blondin), 2:16, negated on recorded division, 4

Amdt. (Anawak), 2:17-8, negated on recorded division, 4-5

Amdt. (Dobbie), 2:18-9, agreed to, 5

Clauses 7 to 12, 2:18, carried severally, 5

Clause 13, as amended, 2:24, carried, 5

Amdt. (Anawak), 2:19-23, negated on recorded division, 5

Amdt. (Dobbie), 2:23-4, agreed to on division, 5

Clause 14, as amended, 2:24, carried, 5

Amdt. (Blondin), 2:23, withdrawn

Amdt. (Anawak), 2:24, withdrawn

Amdt. (Dobbie), 2:24, agreed to, 5

Clauses 15 to 19, 2:24, carried severally, 5

Clause 20, 2:24, stood; 2:25, carried on division, 6

Amdt. (Blondin), 2:25, out of order, 5-6

Clause 21, 2:24, stood; as amended 2:26, carried, 6

Amdt. (Dobbie), 2:25-6, agreed to, 6

Clauses 22 to 26, 2:24, carried severally, 6

Clause 27, 2:26, carried, 6

Preamble, 2:26, carried

Title, 2:26, carried, 6

Reprint, as amended, 2:26, agreed to, 6

References

French version, wording, 2:18-9

Passage, expediting/witnesses, necessity, 1:26-32, 34

See also Orders of Reference

Chairman, rulings and statements

Bills, amendments, admissibility, infringing upon Royal

Recommendation, 2:25, not in order, 5-6

See also Procedure and Committee business

Circumpolar and Scientific Affairs Directorate, DIAND *see* Canadian Polar Commission

Côté, Louis-Philippe (Committee Legislative Counsel)

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72), 2:11-2, 14-5, 18, 25

Department of Indian Affairs and Northern Development *see* Indian Affairs and Northern Development Department

DIAND *see* Indian Affairs and Northern Development Department

Dobbie, Dorothy (PC—Winnipeg South; Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development)

Arctic, development, 1:7-8

Arctic Institute of North America, status, 1:15, 19

Canadian Polar Commission

Aboriginal people, 1:12, 15; 2:8, 16

Board of directors/commissioners, 1:9, 19, 26; 2:17

External affairs policy, 1:8, 10, 13

Funding, 1:9, 16-9

Government relationship, 1:12, 20-1; 2:9, 11-3

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72) Legislative Committee *see* Committee

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72)—Minister of Indian Affairs and Northern Development

Consideration, 1:6-35; 2:7-26; as amended, 2:26, carried, 6; report to House with amds., 2:26, agreed to, 6

Clause 1, 2:7, stood by unanimous consent, 3; 2:26, carried, 6

Clause 2, as amended, 2:9, carried, 3

Amdt. (Anawak), 2:8-9, agreed to, 3

Clause 3, 2:9, carried, 3

Clause 4, 2:14, carried, 4

Amdt. (Anawak), 2:9-14, negated on recorded division, 3

Dobbie, Dorothy—Cont.Canadian Polar Commission—*Cont.*Indian Affairs and Northern Development Department
preliminary studies, 1:8, 14, 16-20, 22

Jurisdiction, 1:11

Meetings, 1:9, 11

Offices, 1:9-12, 22, 24-5; 2:19-26

Purpose, 1:7-9, 13-5, 17-8, 23-4

Reports to Parliament, 1:9

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72), 1:7-27, 34; 2:8-9,
11-3, 15-26**Domm, Bill** (PC—Peterborough; Chairman)

Procedure and Committee business

Chairman, appointment by Speaker, 1:6

Orders of Reference, 1:6

Organization meeting, 1:6

Printing minutes and evidence, M. (Manley), 1:6

Questioning of witnesses, time limit, M. (Wilbee), 1:6

Quorum, meeting and receiving/printing evidence
without, M. (Boudria), 1:6

References, appointment as Chairman, 1:6

External affairs policy *see* Canadian Polar Commission**Fee, Doug** (PC—Red Deer)

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72), 2:7-8

Procedure and Committee business, bills, 2:7

Finkler, Harald (Indian Affairs and Northern Development
Department)

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72), 1:11, 19

Foreign policy *see* External affairs policy**Government departments appearing** *see* Organizations
appearing**Hjartarson, Lynn** (Indian Affairs and Northern Development
Department)

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72), 2:11

Hughes, Ken G. (PC—Macleod)

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72), 1:21-3, 28-9

Indian Affairs and Northern Development Department *see*

Canadian Polar Commission; Organizations appearing

International Arctic Science Committee

Membership, 1:7

Manley, John (L—Ottawa South)

Procedure and Committee business

Organization meeting, 1:6

Printing minutes and evidence, M., 1:6

McCurdy, Howard (NDP—Windsor—St. Clair)

Arctic Institute of North America, 1:15, 19

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72), 1:12-5, 19-20,
27-30, 32-4; 2:8-16, 20, 23-5

Procedure and Committee business

Bills, 1:32-3

M. (Wilbee), 1:34

Witnesses, 1:28, 32

Orders of Reference, 1:3**Organization meeting** *see* Procedure and Committee business**Organizations appearing**Indian Affairs and Northern Development Department, 1:11,
19-21; 2:10-1*See also individual witnesses by surname***Procedure and Committee business**

Bills

Amendments

Admissibility, infringing upon Royal Recommendation,
5:25

Consequential, 2:24-6

Distributing, 2:7-8

Submitting to Committee Clerk, 1:27

Terminology, 2:14-5

Clause by clause study, scheduling, 1:31-4

M. (Wilbee), 1:34-5, agreed to unanimously, 5

Chairman, appointment by Speaker, 1:6-7

Orders of Reference, 1:6

Organization meeting, 1:6

Printing minutes and evidence, M. (Manley), 1:6, agreed to, 4

Questioning of witnesses, time limit, M. (Wilbee), 1:6, agreed
to, 4Quorum, meeting and receiving/printing evidence without,
M. (Boudria), 1:6, agreed to, 4

Witnesses, inviting, appearances/written submissions, 1:28-32

See also Chairman, rulings and statements**Shield of Achilles, The** *see* Canadian Polar Commission—
Indian Affairs and Northern Development Department**Van Loon, Richard** (Indian Affairs and Northern Development
Department)

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72), 1:20-1; 2:10

Wilbee, Stan (PC—Delta)

Canadian Polar Commission Act (Bill C-72), 1:28, 31-2, 34

Procedure and Committee business

Bills, 1:31, 34

M., 1:34

Witnesses, 1:28, 32

Wilson, Geoff (PC—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia;
Chairman)Chairman, rulings and statements, bills, amendments,
admissibility, infringing upon Royal Recommendation,
2:25, not in order

Procedure and Committee business

Bills

Amendments, 1:27, 2:3, 7-8, 25

Clause by clause study, 1:32-3

M. (Wilbee), 1:34-5

Chairman, appointment by Speaker, 1:6-7

Witnesses, inviting, 1:30

References, appointment as Chairman, 1:6-7

Witnesses *see* Organizations appearing and *see also individual
witnesses by surname*

| | |
|---|--|
| Procédure et Règlement— <i>Suite</i> | |
| Projet de loi, amendements— <i>Suite</i> | |
| Outrepasse la recommandation royale, 2:25 | |
| Vote par appel nominal, demandes, 2:14, 17, 20, 22 | |
| Procès-verbaux et témoignages | |
| Impression, 1:6 | |
| Projet de loi C-72, comité législatif, <i>Voir plutôt</i> Comité | |
| Recherche scientifique, <i>Voir</i> Commission canadienne des affaires polaires | |
| Resolute Bay, T.-N.-O. <i>Voir</i> Comité international de la science arctique—Fondation | |
| Science et technologie, <i>Voir</i> Commission canadienne des affaires polaires—Création | |
| Séance d'organisation, <i>Voir</i> Comité | |
| Symons, rapport, <i>Voir</i> <i>Bouclier d'Achille (Le)</i> , document | |
| Témoins | |
| Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 1:11, 19-21; 2:10-11 | |
| Bureau du légiste et conseiller parlementaire, 2:11-2, 14-5, 18, 25 | |
| Secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, 1:7-27, 34; 2:8-9, 11-3, 15-26 | |
| Wilson, Geoff (PC—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), <i>Voir</i> Président du Comité | |
| Wilbee, Stan (PC—Delta) | |
| Commission canadienne des affaires polaires, création, projet de loi C-72, étude, 1:28, 31-2, 34 | |
| Am. (Anawak) rejeté, 2:5 | |
| Art. 13 | |
| Am. (Blondin) rejeté, 2:4 | |
| Am. (Anawak) rejeté, 2:4-5 | |
| Art. 6 | |
| Am. (McCurdy) rejeté, 2:4 | |
| Art. 5 | |
| Am. (Anawak) rejeté, 2:3 | |
| Art. 4 | |
| projet de loi C-72 | |
| Commission canadienne des affaires polaires, création, Votés par appel nominal | |
| Commission canadienne des affaires polaires, création, projet de loi C-72, étude, 1:20-1; 2:10 | |
| Nord canadien) | |
| Van Loon, Richard (ministère des Affaires indiennes et du | |

Commission canadienne des affaires polaires...—*Suite*
 Art. 21 réservée, 2:24, remis en discussion, 25, adoptée, 26
 Am. (Dobbie), 2:25, adoptée, 26
 Art. 22 à 26 adoptés, 2:24
 Art. 27 adopté, 2:26
 «Connaissances», définition comprenant les connaissances traditionnelles et autochtones, 2:8-9, 14-6
 Étude, 1:6-35; 2:7-26
 Article par article, m. (Wilbee), 1:31-4, adoptée, 35
 Libellé, harmonisation des versions française et anglaise, 2:18-9
 Préambule adoptée, 2:26
 Rapport à la Chambre, 2:26
 «Régions polaires», définition, 1:11
 Réimpression, 2:26
 Titre adoptée, 2:26
Connaissances traditionnelles et autochtones
 Habitants du Nord, connaissances, importance accordée, 1:12-5; 2:8-9, 14-5
Voir aussi Commission canadienne des affaires polaires; 1:12-5; 2:8-9, 14-5
 projet de loi C-72—«Connaissances»
 (Commission canadienne des affaires polaires, création, projet de loi C-72—«Connaissances»
Côté, Louis-Philippe (Bureau du légiste et conseiller parlementaire)
 Commission canadienne des affaires polaires, création, projet de loi C-72, étude, 2:11-2, 14-5, 18, 25
Développement du Nord
 Cadre politique et économique, 1:7-8
Dobbie, Dorothy (PC—Winipig-Sud; secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)
 Affaires polaires
 Études, publication, appui, 1:9
 Gouvernement fédéral, engagements, 1:20
 Information, système, élaboration, 1:8
 Comité international de la science arctique, 1:7
 Commission canadienne des affaires polaires
 Bureaux régionaux, emplacement, 1:9-11, 22, 24-5; 2:24
 Conseil d'administration, 1:9, 11, 19, 26; 2:17
 Création, 1:7-8, 10
 Financement, 1:9, 17-8
 Indépendance, 1:12, 2:11
 Ministère responsable, assistance par des conseils sur les affaires polaires, 2:9, 11-3
 Mission, 1:8, 12-8
 Rapport annuel, 1:9, 12; 2:25-6
 Recherche scientifique, encouragement, 1:9; 2:15
 Réunions, lieu de tenue, 1:9, 11
 Siège social, emplacement, 1:9-11, 22; 2:19-22, 26
 Commission canadienne des affaires polaires, création, projet de loi C-72
 Adoption, 1:26-7
 Amendements, propositions, 1:26-7
 «Connaissances», définition comprenant les connaissances traditionnelles et autochtones, inclusion proposée, 2:8-9, 16
 Étude, 1:7-27, 34; 2:8-9, 11-3, 15-26
 Libellé, harmonisation des versions française et anglaise, 2:18
 Connaissances traditionnelles et autochtones, 1:12-5; 2:8-9

Dobbie, Dorothy—Suite
 Développement du Nord, cadre politique et économique, 1:7-8
 Institut arctique de l'Amérique du Nord, 1:15, 18-20
 Domm, Bill (PC—Peterborough; président), *Voir* Président du Comité
 Fee, Doug (PC—Red Deer)
 Commission canadienne des affaires polaires, création, projet de loi C-72, étude, 2:7-8
Finkler, Harald (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)
 Commission canadienne des affaires polaires, création, projet de loi C-72, étude, 1:11, 19
Hjartarson, Lynn (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)
 Commission canadienne des affaires polaires, création, projet de loi C-72, étude, 2:11
Hughes, Ken G. (PC—Macleod)
 Commission canadienne des affaires polaires, création, projet de loi C-72, étude, 1:21-3, 28-9
Institut arctique de l'Amérique du Nord
 Bureaux, emplacement, 1:23
 État, 1:15-6, 18-20
 Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence, *Voir plutôt* Commission canadienne des affaires polaires, création, projet de loi C-72
Manley, John (L—Ottawa-Sud)
 Comité, séance d'organisation, 1:6
McCurdy, Howard (NPD—Windsor—Sainte-Clair)
 Commission canadienne des affaires polaires, création, projet de loi C-72, étude, 1:12-5, 19-20, 27-30, 32-4; 2:8-16, 20, 23-5
 Institut arctique de l'Amérique du Nord, 1:15, 19-20
 Procédure et Règlement, 2:12
Mulrony, le très hon. Martin Brian, *Voir* Commission canadienne des affaires polaires—Création—Premier ministre
Nord, développement, *Voir plutôt* Développement du Nord
Ordre de renvoi
 Projet de loi C-72 (Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires et modifiant certaines lois en conséquence), 1:3
Présidence, décisions et déclarations
 Députés, temps de parole et ordre d'intervention, 1:10, 24-5
 Projet de loi, amendements
 Modification, procédure, 2:12
 Outrepasse la recommandation royale, irrecevable, 2:25
 Vote par appel nominal, demandes, 2:14, 17, 20
Président du Comité
 Domm, nomination, 1:6
 Wilson, Geoff, nomination en remplacement de Domm, 1:6-7
Procédure et Règlement
 Projet de loi, amendements
 Modification, procédure, 2:12

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère
 Direction des affaires circumpolaires et scientifiques
 Activités, 1:21
Voir aussi Commission canadienne des affaires polaires
Voir aussi Témoin

Affaires polaires
 Etudes, publication, appui, 1:9
 Gouvernement fédéral, engagements, 1:20
 Information, système, élaboration, 1:8
Voir aussi Commission canadienne des affaires polaires—
 Ministère—Assistance

Anawak, Jack Iyerak (L—Nunatsiag)
 Comité, 1:25
 Commission canadienne des affaires polaires, création, projet
 de loi C-72, étude, 1:10-2, 20-1, 27-8, 30-2, 34; 2:7-13,
 15-9, 21, 24, 26, 28-32, 34
 Procédure et Règlement, 2:14, 22

Anderson, Edna (P—Simcoe-Centre)
 Commission canadienne des affaires polaires, création, projet
 de loi C-72, étude, 2:11

Blondin, Ethel (L—Western Arctic)
 Commission canadienne des affaires polaires, création, projet
 de loi C-72, étude, 1:16-8, 21, 23-7, 29-34; 2:7-9, 14-20,
 22-6, 33-5
 Institut arctique de l'Amérique du Nord, 1:16, 23

Bouchier d'Achille (Le), document (rapport Symons)
 Allusions, 1:8, 12, 14, 16-20, 22, 25; 2:8-9, 21-2

Boudria, Don (L—Glengarry—Prescott—Russell)
 Comité, séance d'organisation, 1:6

Bureau du légiste et conseiller parlementaire. Voir Témoin

Canada et la science polaire (Le), document
 Allusions, 1:8, 20

Comité
 Députés, temps de parole et ordre d'intervention, 1:6, 10,
 24-5
 Séance d'organisation, 1:6
 Séances, tenue et impression des témoignages en l'absence de
 quorum, 1:6

Comité international de la science arctique
 Commission canadienne des affaires polaires, rôle de
 représentant canadien, 1:7
 Fondation, réunion initiale tenue à Resolute Bay, août 1990,
 1:7

Commission canadienne des affaires polaires
 Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, Direction des
 affaires circumpolaires et scientifiques, intégration
 proposée, 1:21
 Budget. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Financement
 Bureaux régionaux, empiacement, 1:9-11, 22, 25; 2:23-4
 Connaissances traditionnelles et autochtones, diffusion, rôle
 préconisé, 2:16
 Conseil d'administration
 Composition, 1:9
 Mandats, durée, 1:9, 19
 Membres
 Compétences, 1:9; 2:18

Commission canadienne des Affaires polaires, projet de loi C-72. Ministère des Affaires indiennes et du Nord
Voir aussi Comité international de la science arctique
 Zone d'activité, 1:11
 Siège social, empiacement, 1:9, 10-2, 21-5; 2:19-22, 26
 Rôle. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Mission
 Réunions, lieu de tenue, 1:9, 11
 Recherche scientifique, encouragement, 1:9; 2:14-6
 Présentation au Parlement, 1:9, 12
 Disponibilité, 2:25-6
 Rapport annuel
 Mission, 1:8, 12-8
 Rôle, 1:9
 Assistance par des conseils sur les affaires polaires, 2:9-14
 Ministère responsable
 Ministères et organismes fédéraux, relations, 1:20-1
 Mandat. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Mission
 Indépendance, 1:12, 25-6; 2:11, 13-4
 Financement, 1:9, 16-9; 2:24-5
 relation, 1:20
 Science et technologie, décisions gouvernementales,
 Recommandations, 1:8
 Profil international du Canada, relation, 1:8, 10
 10, 12, 24-5; 2:21-2
 Premier ministre Mulroney, annonce le 24 nov. 1989, 1:7,
 But, 1:10
 Création
 Nomination, consultation, 1:25-6; 2:16
 Lieu de résidence, 1:11; 2:17-8
 Membres—*Suite*
 Conseil d'administration—*Suite*
Commission canadienne des affaires polaires—*Suite*
 Aménagements, propositions, 1:26-8
 Exemplaires, distribution, 2:7-8, 21
 Art. 1 réservé, 2:3, adopté, 26
 Art. 2, 2:7-8, adopté, 9
 Art. 3 adopté, 2:9
 Art. 4, 2:9-13, adopté, 14
 Art. 5, 2:14-5, adopté, 16
 Art. 6, 2:16-7, réservé, 18, adopté, 19
 Art. 7 à 12 adoptés, 2:18
 Art. 13, 2:19-23, adopté, 24
 Art. 14 adopté, 2:24
 Art. 15 à 19 adoptés, 2:24
 Art. 20 réservé, 2:24, adopté, 25
 Art. 21 réservé, 2:25
 Art. 22, 2:25-6
 Art. 23, 2:26-34
 Art. 24, 2:35-40
 Art. 25, 2:41-50
 Art. 26, 2:51-60
 Art. 27, 2:61-70
 Art. 28, 2:71-80
 Art. 29, 2:81-90
 Art. 30, 2:91-100
 Art. 31, 2:101-110
 Art. 32, 2:111-120
 Art. 33, 2:121-130
 Art. 34, 2:131-140
 Art. 35, 2:141-150
 Art. 36, 2:151-160
 Art. 37, 2:161-170
 Art. 38, 2:171-180
 Art. 39, 2:181-190
 Art. 40, 2:191-200
 Art. 41, 2:201-210
 Art. 42, 2:211-220
 Art. 43, 2:221-230
 Art. 44, 2:231-240
 Art. 45, 2:241-250
 Art. 46, 2:251-260
 Art. 47, 2:261-270
 Art. 48, 2:271-280
 Art. 49, 2:281-290
 Art. 50, 2:291-300
 Art. 51, 2:301-310
 Art. 52, 2:311-320
 Art. 53, 2:321-330
 Art. 54, 2:331-340
 Art. 55, 2:341-350
 Art. 56, 2:351-360
 Art. 57, 2:361-370
 Art. 58, 2:371-380
 Art. 59, 2:381-390
 Art. 60, 2:391-400
 Art. 61, 2:401-410
 Art. 62, 2:411-420
 Art. 63, 2:421-430
 Art. 64, 2:431-440
 Art. 65, 2:441-450
 Art. 66, 2:451-460
 Art. 67, 2:461-470
 Art. 68, 2:471-480
 Art. 69, 2:481-490
 Art. 70, 2:491-500
 Art. 71, 2:501-510
 Art. 72, 2:511-520
 Art. 73, 2:521-530
 Art. 74, 2:531-540
 Art. 75, 2:541-550
 Art. 76, 2:551-560
 Art. 77, 2:561-570
 Art. 78, 2:571-580
 Art. 79, 2:581-590
 Art. 80, 2:591-600
 Art. 81, 2:601-610
 Art. 82, 2:611-620
 Art. 83, 2:621-630
 Art. 84, 2:631-640
 Art. 85, 2:641-650
 Art. 86, 2:651-660
 Art. 87, 2:661-670
 Art. 88, 2:671-680
 Art. 89, 2:681-690
 Art. 90, 2:691-700
 Art. 91, 2:701-710
 Art. 92, 2:711-720
 Art. 93, 2:721-730
 Art. 94, 2:731-740
 Art. 95, 2:741-750
 Art. 96, 2:751-760
 Art. 97, 2:761-770
 Art. 98, 2:771-780
 Art. 99, 2:781-790
 Art. 100, 2:791-800
 Art. 101, 2:801-810
 Art. 102, 2:811-820
 Art. 103, 2:821-830
 Art. 104, 2:831-840
 Art. 105, 2:841-850
 Art. 106, 2:851-860
 Art. 107, 2:861-870
 Art. 108, 2:871-880
 Art. 109, 2:881-890
 Art. 110, 2:891-900
 Art. 111, 2:901-910
 Art. 112, 2:911-920
 Art. 113, 2:921-930
 Art. 114, 2:931-940
 Art. 115, 2:941-950
 Art. 116, 2:951-960
 Art. 117, 2:961-970
 Art. 118, 2:971-980
 Art. 119, 2:981-990
 Art. 120, 2:991-1000
 Art. 121, 2:1001-1010
 Art. 122, 2:1011-1020
 Art. 123, 2:1021-1030
 Art. 124, 2:1031-1040
 Art. 125, 2:1041-1050
 Art. 126, 2:1051-1060
 Art. 127, 2:1061-1070
 Art. 128, 2:1071-1080
 Art. 129, 2:1081-1090
 Art. 130, 2:1091-1100
 Art. 131, 2:1101-1110
 Art. 132, 2:1111-1120
 Art. 133, 2:1121-1130
 Art. 134, 2:1131-1140
 Art. 135, 2:1141-1150
 Art. 136, 2:1151-1160
 Art. 137, 2:1161-1170
 Art. 138, 2:1171-1180
 Art. 139, 2:1181-1190
 Art. 140, 2:1191-1200
 Art. 141, 2:1201-1210
 Art. 142, 2:1211-1220
 Art. 143, 2:1221-1230
 Art. 144, 2:1231-1240
 Art. 145, 2:1241-1250
 Art. 146, 2:1251-1260
 Art. 147, 2:1261-1270
 Art. 148, 2:1271-1280
 Art. 149, 2:1281-1290
 Art. 150, 2:1291-1300
 Art. 151, 2:1301-1310
 Art. 152, 2:1311-1320
 Art. 153, 2:1321-1330
 Art. 154, 2:1331-1340
 Art. 155, 2:1341-1350
 Art. 156, 2:1351-1360
 Art. 157, 2:1361-1370
 Art. 158, 2:1371-1380
 Art. 159, 2:1381-1390
 Art. 160, 2:1391-1400
 Art. 161, 2:1401-1410
 Art. 162, 2:1411-1420
 Art. 163, 2:1421-1430
 Art. 164, 2:1431-1440
 Art. 165, 2:1441-1450
 Art. 166, 2:1451-1460
 Art. 167, 2:1461-1470
 Art. 168, 2:1471-1480
 Art. 169, 2:1481-1490
 Art. 170, 2:1491-1500
 Art. 171, 2:1501-1510
 Art. 172, 2:1511-1520
 Art. 173, 2:1521-1530
 Art. 174, 2:1531-1540
 Art. 175, 2:1541-1550
 Art. 176, 2:1551-1560
 Art. 177, 2:1561-1570
 Art. 178, 2:1571-1580
 Art. 179, 2:1581-1590
 Art. 180, 2:1591-1600
 Art. 181, 2:1601-1610
 Art. 182, 2:1611-1620
 Art. 183, 2:1621-1630
 Art. 184, 2:1631-1640
 Art. 185, 2:1641-1650
 Art. 186, 2:1651-1660
 Art. 187, 2:1661-1670
 Art. 188, 2:1671-1680
 Art. 189, 2:1681-1690
 Art. 190, 2:1691-1700
 Art. 191, 2:1701-1710
 Art. 192, 2:1711-1720
 Art. 193, 2:1721-1730
 Art. 194, 2:1731-1740
 Art. 195, 2:1741-1750
 Art. 196, 2:1751-1760
 Art. 197, 2:1761-1770
 Art. 198, 2:1771-1780
 Art. 199, 2:1781-1790
 Art. 200, 2:1791-1800
 Art. 201, 2:1801-1810
 Art. 202, 2:1811-1820
 Art. 203, 2:1821-1830
 Art. 204, 2:1831-1840
 Art. 205, 2:1841-1850
 Art. 206, 2:1851-1860
 Art. 207, 2:1861-1870
 Art. 208, 2:1871-1880
 Art. 209, 2:1881-1890
 Art. 210, 2:1891-1900
 Art. 211, 2:1901-1910
 Art. 212, 2:1911-1920
 Art. 213, 2:1921-1930
 Art. 214, 2:1931-1940
 Art. 215, 2:1941-1950
 Art. 216, 2:1951-1960
 Art. 217, 2:1961-1970
 Art. 218, 2:1971-1980
 Art. 219, 2:1981-1990
 Art. 220, 2:1991-2000
 Art. 221, 2:2001-2010
 Art. 222, 2:2011-2020
 Art. 223, 2:2021-2030
 Art. 224, 2:2031-2040
 Art. 225, 2:2041-2050
 Art. 226, 2:2051-2060
 Art. 227, 2:2061-2070
 Art. 228, 2:2071-2080
 Art. 229, 2:2081-2090
 Art. 230, 2:2091-2100
 Art. 231, 2:2101-2110
 Art. 232, 2:2111-2120
 Art. 233, 2:2121-2130
 Art. 234, 2:2131-2140
 Art. 235, 2:2141-2150
 Art. 236, 2:2151-2160
 Art. 237, 2:2161-2170
 Art. 238, 2:2171-2180
 Art. 239, 2:2181-2190
 Art. 240, 2:2191-2200
 Art. 241, 2:2201-2210
 Art. 242, 2:2211-2220
 Art. 243, 2:2221-2230
 Art. 244, 2:2231-2240
 Art. 245, 2:2241-2250
 Art. 246, 2:2251-2260
 Art. 247, 2:2261-2270
 Art. 248, 2:2271-2280
 Art. 249, 2:2281-2290
 Art. 250, 2:2291-2300
 Art. 251, 2:2301-2310
 Art. 252, 2:2311-2320
 Art. 253, 2:2321-2330
 Art. 254, 2:2331-2340
 Art. 255, 2:2341-2350
 Art. 256, 2:2351-2360
 Art. 257, 2:2361-2370
 Art. 258, 2:2371-2380
 Art. 259, 2:2381-2390
 Art. 260, 2:2391-2400
 Art. 261, 2:2401-2410
 Art. 262, 2:2411-2420
 Art. 263, 2:2421-2430
 Art. 264, 2:2431-2440
 Art. 265, 2:2441-2450
 Art. 266, 2:2451-2460
 Art. 267, 2:2461-2470
 Art. 268, 2:2471-2480
 Art. 269, 2:2481-2490
 Art. 270, 2:2491-2500
 Art. 271, 2:2501-2510
 Art. 272, 2:2511-2520
 Art. 273, 2:2521-2530
 Art. 274, 2:2531-2540
 Art. 275, 2:2541-2550
 Art. 276, 2:2551-2560
 Art. 277, 2:2561-2570
 Art. 278, 2:2571-2580
 Art. 279, 2:2581-2590
 Art. 280, 2:2591-2600
 Art. 281, 2:2601-2610
 Art. 282, 2:2611-2620
 Art. 283, 2:2621-2630
 Art. 284, 2:2631-2640
 Art. 285, 2:2641-2650
 Art. 286, 2:2651-2660
 Art. 287, 2:2661-2670
 Art. 288, 2:2671-2680
 Art. 289, 2:2681-2690
 Art. 290, 2:2691-2700
 Art. 291, 2:2701-2710
 Art. 292, 2:2711-2720
 Art. 293, 2:2721-2730
 Art. 294, 2:2731-2740
 Art. 295, 2:2741-2750
 Art. 296, 2:2751-2760
 Art. 297, 2:2761-2770
 Art. 298, 2:2771-2780
 Art. 299, 2:2781-2790
 Art. 300, 2:2791-2800
 Art. 301, 2:2801-2810
 Art. 302, 2:2811-2820
 Art. 303, 2:2821-2830
 Art. 304, 2:2831-2840
 Art. 305, 2:2841-2850
 Art. 306, 2:2851-2860
 Art. 307, 2:2861-2870
 Art. 308, 2:2871-2880
 Art. 309, 2:2881-2890
 Art. 310, 2:2891-2900
 Art. 311, 2:2901-2910
 Art. 312, 2:2911-2920
 Art. 313, 2:2921-2930
 Art. 314, 2:2931-2940
 Art. 315, 2:2941-2950
 Art. 316, 2:2951-2960
 Art. 317, 2:2961-2970
 Art. 318, 2:2971-2980
 Art. 319, 2:2981-2990
 Art. 320, 2:2991-3000
 Art. 321, 2:3001-3010
 Art. 322, 2:3011-3020
 Art. 323, 2:3021-3030
 Art. 324, 2:3031-3040
 Art. 325, 2:3041-3050
 Art. 326, 2:3051-3060
 Art. 327, 2:3061-3070
 Art. 328, 2:3071-3080
 Art. 329, 2:3081-3090
 Art. 330, 2:3091-3100
 Art. 331, 2:3101-3110
 Art. 332, 2:3111-3120
 Art. 333, 2:3121-3130
 Art. 334, 2:3131-3140
 Art. 335, 2:3141-3150
 Art. 336, 2:3151-3160
 Art. 337, 2:3161-3170
 Art. 338, 2:3171-3180
 Art. 339, 2:3181-3190
 Art. 340, 2:3191-3200
 Art. 341, 2:3201-3210
 Art. 342, 2:3211-3220
 Art. 343, 2:3221-3230
 Art. 344, 2:3231-3240
 Art. 345, 2:3241-3250
 Art. 346, 2:3251-3260
 Art. 347, 2:3261-3270
 Art. 348, 2:3271-3280
 Art. 349, 2:3281-3290
 Art. 350, 2:3291-3300
 Art. 351, 2:3301-3310
 Art. 352, 2:3311-3320
 Art. 353, 2:3321-3330
 Art. 354, 2:3331-3340
 Art. 355, 2:3341-3350
 Art. 356, 2:3351-3360
 Art. 357, 2:3361-3370
 Art. 358, 2:3371-3380
 Art. 359, 2:3381-3390
 Art. 360, 2:3391-3400
 Art. 361, 2:3401-3410
 Art. 362, 2:3411-3420
 Art. 363, 2:3421-3430
 Art. 364, 2:3431-3440
 Art. 365, 2:3441-3450
 Art. 366, 2:3451-3460
 Art. 367, 2:3461-3470
 Art. 368, 2:3471-3480
 Art. 369, 2:3481-3490
 Art. 370, 2:3491-3500
 Art. 371, 2:3501-3510
 Art. 372, 2:3511-3520
 Art. 373, 2:3521-3530
 Art. 374, 2:3531-3540
 Art. 375, 2:3541-3550
 Art. 376, 2:3551-3560
 Art. 377, 2:3561-3570
 Art. 378, 2:3571-3580
 Art. 379, 2:3581-3590
 Art. 380, 2:3591-3600
 Art. 381, 2:3601-3610
 Art. 382, 2:3611-3620
 Art. 383, 2:3621-3630
 Art. 384, 2:3631-3640
 Art. 385, 2:3641-3650
 Art. 386, 2:3651-3660
 Art. 387, 2:3661-3670
 Art. 388, 2:3671-3680
 Art. 389, 2:3681-3690
 Art. 390, 2:3691-3700
 Art. 391, 2:3701-3710
 Art. 392, 2:3711-3720
 Art. 393, 2:3721-3730
 Art. 394, 2:3731-3740
 Art. 395, 2:3741-3750
 Art. 396, 2:3751-3760
 Art. 397, 2:3761-3770
 Art. 398, 2:3771-3780
 Art. 399, 2:3781-3790
 Art. 400, 2:3791-3800
 Art. 401, 2:3801-3810
 Art. 402, 2:3811-3820
 Art. 403, 2:3821-3830
 Art. 404, 2:3831-3840
 Art. 405, 2:3841-3850
 Art. 406, 2:3851-3860
 Art. 407, 2:3861-3870
 Art. 408, 2:3871-3880
 Art. 409, 2:3881-3890
 Art. 410, 2:3891-3900
 Art. 411, 2:3901-3910
 Art. 412, 2:3911-3920
 Art. 413, 2:3921-3930
 Art. 414, 2:3931-3940
 Art. 415, 2:3941-3950
 Art. 416, 2:3951-3960
 Art. 417, 2:3961-3970
 Art. 418, 2:3971-3980
 Art. 419, 2:3981-3990
 Art. 420, 2:3991-4000
 Art. 421, 2:4001-4010
 Art. 422, 2:4011-4020
 Art. 423, 2:4021-4030
 Art. 424, 2:4031-4040
 Art. 425, 2:4041-4050
 Art. 426, 2:4051-4060
 Art. 427, 2:4061-4070
 Art. 428, 2:4071-4080
 Art. 429, 2:4081-4090
 Art. 430, 2:4091-4100
 Art. 431, 2:4101-4110
 Art. 432, 2:4111-4120
 Art. 433, 2:4121-4130
 Art. 434, 2:4131-4140
 Art. 435, 2:4141-4150
 Art. 436, 2:4151-4160
 Art. 437, 2:4161-4170
 Art. 438, 2:4171-4180
 Art. 439, 2:4181-4190
 Art. 440, 2:4191-4200
 Art. 441, 2:4201-4210
 Art. 442, 2:4211-4220
 Art. 443, 2:4221-4230
 Art. 444, 2:4231-4240
 Art. 445, 2:4241-4250
 Art. 446, 2:4251-4260
 Art. 447, 2:4261-4270
 Art. 448, 2:4271-4280
 Art. 449, 2:4281-4290
 Art. 450, 2:4291-4300
 Art. 451, 2:4301-4310
 Art. 452, 2:4311-4320
 Art. 453, 2:4321-4330
 Art. 454, 2:4331-4340
 Art. 455, 2:4341-4350
 Art. 456, 2:4351-4360
 Art. 457, 2:4361-4370
 Art. 458, 2:4371-4380
 Art. 459, 2:4381-4390
 Art. 460, 2:4391-4400
 Art. 461, 2:4401-4410
 Art. 462, 2:4411-4420
 Art. 463, 2:4421-4430
 Art. 464, 2:4431-4440
 Art. 465, 2:4441-4450
 Art. 466, 2:4451-4460
 Art. 467, 2:4461-4470
 Art. 468, 2:4471-4480
 Art. 469, 2:4481-4490
 Art. 470, 2:4491-4500
 Art. 471, 2:4501-4510
 Art. 472, 2:4511-4520
 Art. 473, 2:4521-4530
 Art. 474, 2:4531-4540
 Art. 475, 2:4541-4550
 Art. 476, 2:4551-4560
 Art. 477, 2:4561-4570
 Art. 478, 2:4571-4580
 Art. 479, 2:4581-4590
 Art. 480, 2:4591-4600
 Art. 481, 2:4601-4610
 Art. 482, 2:4611-4620
 Art. 483, 2:4621-4630
 Art. 48

INDEX

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES COMPTE RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1990—

Juin: le 19, f.1.
Novembre: le 5, f.1; le 8, f.2.

Cet index se compose de titres-sujets (descripteurs généraux et spécifiques), de titre-auteurs (députés et témoins) et de renvois. Les numéros des fascicules sont indiqués en caractères gras.

titre-sujet: Commission canadienne des affaires polaires
Indépendance, I:12, 25-6

titre-auteur: Blondin, Ethel (L—Western Arctic)
Institut arctique de l'Amérique du Nord, I:16, 23

renvoi: Symons, rapport. Voir *Bouclier d'Achille*, (Le), document

Certains descripteurs servent à compiler des informations susceptibles d'intéresser l'utilisateur. Ainsi, **Témoins** regroupe les divers organismes qui ont comparu. D'autres descripteurs remplissent une fonction semblable: **Ordre de renvoi**, **Votes par appel nominal**, etc.

Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre «DATES ET FASCICULES».

Les abbréviations et symboles qui peuvent être employés sont les suivants.

A=appendices; am.=amendement; Art.=article; M.=motion

Les affiliations politiques sont représentées de la façon suivante:

| | |
|------|---|
| Ind. | Indépendant |
| L | Parti libéral du Canada |
| NPD | Nouveau parti démocratique du Canada |
| PC | Parti progressiste conservateur du Canada |
| Réf. | Parti réformiste du Canada |

Pour toute demande de renseignement, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7645
télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Edition, Approvisionnement
et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.
Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CHAMBRE DES COMMUNES

Loi constituant la Commission canadienne des affaires polaires

Projet de loi C-72

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

DU

INDEX

CANADA



